



UNIVERSITAT DE
BARCELONA

Las Rimas de Juan de la Cueva: introducción y edición crítica

José María Reyes Cano

ADVERTIMENT. La consulta d'aquesta tesi queda condicionada a l'acceptació de les següents condicions d'ús: La difusió d'aquesta tesi per mitjà del servei TDX (www.tdx.cat) i a través del Dipòsit Digital de la UB (diposit.ub.edu) ha estat autoritzada pels titulars dels drets de propietat intel·lectual únicament per a usos privats emmarcats en activitats d'investigació i docència. No s'autoritza la seva reproducció amb finalitats de lucre ni la seva difusió i posada a disposició des d'un lloc aliè al servei TDX ni al Dipòsit Digital de la UB. No s'autoritza la presentació del seu contingut en una finestra o marc aliè a TDX o al Dipòsit Digital de la UB (framing). Aquesta reserva de drets afecta tant al resum de presentació de la tesi com als seus continguts. En la utilització o cita de parts de la tesi és obligat indicar el nom de la persona autora.

ADVERTENCIA. La consulta de esta tesis queda condicionada a la aceptación de las siguientes condiciones de uso: La difusión de esta tesis por medio del servicio TDR (www.tdx.cat) y a través del Repositorio Digital de la UB (diposit.ub.edu) ha sido autorizada por los titulares de los derechos de propiedad intelectual únicamente para usos privados enmarcados en actividades de investigación y docencia. No se autoriza su reproducción con finalidades de lucro ni su difusión y puesta a disposición desde un sitio ajeno al servicio TDR o al Repositorio Digital de la UB. No se autoriza la presentación de su contenido en una ventana o marco ajeno a TDR o al Repositorio Digital de la UB (framing). Esta reserva de derechos afecta tanto al resumen de presentación de la tesis como a sus contenidos. En la utilización o cita de partes de la tesis es obligado indicar el nombre de la persona autora.

WARNING. On having consulted this thesis you're accepting the following use conditions: Spreading this thesis by the TDX (www.tdx.cat) service and by the UB Digital Repository (diposit.ub.edu) has been authorized by the titular of the intellectual property rights only for private uses placed in investigation and teaching activities. Reproduction with lucrative aims is not authorized nor its spreading and availability from a site foreign to the TDX service or to the UB Digital Repository. Introducing its content in a window or frame foreign to the TDX service or to the UB Digital Repository is not authorized (framing). Those rights affect to the presentation summary of the thesis as well as to its contents. In the using or citation of parts of the thesis it's obliged to indicate the name of the author.

LAS RIMAS DE JUAN DE LA CUEVA

INTRODUCCION Y EDICION CRITICA

Tesis presentada por José-María
Leyes Cano para aspirar al grado de
Doctor.

Dirigida por el Dr. Don José
Manuel Becua Tejeiro.

V^o B^o

Becua

Cuando en el año 1977 nos acercamos al poeta Juan de la Cueva, nada podía anunciarnos que cinco años después aún íbamos a estar trabajando sobre él, ni que, como fruto de este trabajo saldrían varios estudios y la edición de una parte importante de su obra. Era impensable, por lo tanto, el tiempo que se le dedicaría, pero aún lo era más el trabajo que traería consigo realizar una edición de sus Finas. No obstante, al margen de esos frutos concretos, se ha podido realizar algo importante: una reflexión sobre el poeta y su obra. Es como si después de este tiempo nos pudiésemos sumergir en su personalidad y la viésemos reflejada en cada uno de sus versos, y esto pensamos que es importante para llevar a cabo un buen trabajo.

De este primer acercamiento a su producción salieron dos escritos distintos. Por una parte, la Tesis de Licenciatura, trabajo en el que nos ocupamos de analizar seriamente y con exhaustividad la lírica de Cueva a través de la única edición que realizó, las Obras de 1582, libro clave no sólo para abordar su producción, sino también para poder conocer profundamente su labor como poeta renacentista de la segunda mitad del siglo XVI, ya que el impreso -al margen de recoger textos que después revisó- es un ejemplo perfecto de su obra amorosa (puesto que se trata de una antología) y de su técnica literaria.

Este estudio, presentado como Tesis de Licenciatura en esta Universidad en 1978, tuvo el honor de ser premiado por la diputación de Sevilla y publicado como libro en 1980 con el título de La lírica de Juan de la Cueva.

Por otra, y previamente, mientras se imprimía este trabajo se quiso hacer una llamada de atención, publicándose en la revista Archivo Hispalense un breve artículo titulado "Juan de la Cueva poeta lírico: un aspecto prácticamente inédito" (LXI, 186, 1978, pp. 119-128).

En efecto, un aspecto prácticamente inédito era, porque no hay más que echar una ojeada a los compendios bibliográficos para darnos cuenta de la inexistencia de libros o artículos que estudien su producción lírica. En él, por lo tanto, se anunciaba lo que estábamos preparando: la impresión del estudio de las Obras.

En éste no sólo se recopilan las escasas opiniones dispersas hasta entonces y se revisan algunas, sino que fundamentalmente se analizan los textos, algo que no se había hecho hasta ahora. A partir de este análisis, que, al margen de la biografía y la ordenación de la producción de Cueva, se ocupa del estudio de los aspectos formales, temáticos y estilísticos de su lírica, se le puede enmarcar y valorar en su justo punto: un poeta de transición, que hay que considerar de una segunda fila y con alfileres continuos, pero con una dignidad literaria que impide que podamos prescindir de él en los estudios de poesía de la Edad de Oro, porque -y esto es una cuestión que a veces olvidamos- la poesía de esta época no es solamente lo hecho por escritores de la talla de Garcilaso, Herrera o Góngora, sino también lo realizado por estos segundones que son los que mantienen vivo lo innovado por aquéllos.

Por último, tuvimos la suerte de hallar algo importante: el testamento de este autor dentro de un documento notarial por el que sabemos que murió en Granada en 1612, además de otras noticias sobre su vida y su obra. Se publicó también en Archivo Hispalense con el título de "Documentos relativos a Juan de la Cueva: nuevos datos para su biografía" (196, 1981, pp. 107-135).

Como vemos, durante este tiempo hemos ido cercando un poco a este autor, pero veníamos hablando de él, de sus obras, de su quehacer poético, sin tener a mano lo fundamental: los textos. Por fin hoy, cuando casualmente se cumplen cuatrocientos años de la primera y única edición de parte de sus rimas, éstas son recogidas en su totalidad.

¿Por qué hacer esta recopilación y editarlas? Por dos motivos fundamentales: por un lado, era el complemento del estudio, se hacía necesaria esta edición, porque era imposible seguir hablando de él sin tener unos textos fijados, limpios y definitivos por otro, existe una razón fundamental de índole superior, y es la escasez de ediciones críticas de poetas de los Siglos de Oro, esa época tan rica, de la que tanto se habla, pero que tan poco conocemos aún para realizar esa historia de la poesía de aquel momento que tanta falta hace. Y esos conocimientos sólo los lograremos estudiando sobre ediciones que ofrezcan una rigurosa garantía.

Si pensamos en la Sevilla del XVI-XVII, esa ciudad cosmopolita y rica, llena de vitalismo y de corrientes humanísticas, y en los autores del momento, veremos que no tenemos a nuestro alcance más que la obra de unos pocos: Ferrera (perfectamente editado, pero del que falta una edición popular), Arguijo, Alcázar (que necesita ser revisado y modernizado), etc., pero faltan las obras de otros muchos como, por ejemplo, Rioja.

Es decir, para conocer bien una época, hemos de empezar por lo fundamental: conocer, tener a nuestro alcance los textos. Y por eso esta Tesis que ahora presentamos es esencialmente una edición. Se le ha colocado a la cabeza un pequeño estudio introductorio -basado principalmente en lo textológico- que se complementa y se justifica con el estudio realizado de las Obras, ya que allí se desarrollan más ampliamente muchos de los puntos aquí señalados.

Pasemos, entonces, a ver este pequeño estudio como introducción a las Rimas de Cueva, las cuales han sido fijadas con el mayor rigor posible.

He de pedir excusas por tener que autocitarme en bastantes ocasiones: nada más lejos de mi ánimo que un prurito de vanidad, pero no hay más notar la ausencia de una bibliografía específica amplia al tiempo que se considera poco ético y totalmente innecesario repetir aquí lo ya estudiado en aquel libro.

I.- ESTUDIO INTRODUCTIVO

1.-LOS TEXTOS DE CUEVA:IMPRESOS Y MANUSCRITOS.

Como la crítica ha puesto de manifiesto en los últimos años, raros son los poetas de los siglos XVI y XVII de los que conservamos impresos -a pesar de lo mucho que salió de las imprentas- e incluso manuscritos autógrafos, siendo muy difícil la tarea de realizar una edición crítica. Sin embargo, en Cueva, lo mismo que en otros afortunados, y posiblemente por un cierto prurito de egocentrismo y un punto de soberbia, hallamos una excepción, ya que conservamos nada más y nada menos que cuatro gruesos códices autógrafos y una edición revisada por él que recogen prácticamente el 90 % de su producción, todo ello sin contar la atribución que se le hace del manuscrito Flores de Baria Poesía (México, 1577), del manuscrito titulado Romances históricos. Obras de Juan de la Cueva poeta antiguo de la Biblioteca Colombina (¿autógrafo?) y las ediciones del Coro Febeo de 1587-88, la Conquista de la Fética de 1603, la edición de la Primera parte de las Comedias y Trajedias de 1583 y la segunda edición de esta misma Primera parte de 1588, además de algunos manuscritos que, como ya he puesto de manifiesto en otros lugares, nos consta que tuvo y que se hallan perdidos ^①.

De este modo, realizar una edición crítica de la obra lírica de Juan de la Cueva en la que se pueda ver claramente el proceso de depuración de los textos -no pensemos que en Cueva vamos a encontrar unos avances, unos cambios literarios importantes, ya que, como poeta de segunda fila, aunque en momentos un tanto genial, no hace más ~~de~~ que depurar, pulir su estilo- es relativamente fácil, planteándose algunos problemas importantes de transmisión textual en composiciones concretas que oportunamente se estudiarán. Rápidamente, y antes de entrar en la descripción exhaustiva de todos aquellos códices e impresos que se han utilizado para la edición, me permito mostrar a grandes rasgos el proceso de creación de Cueva.

^① Ibid. La lírica de Juan de la Cueva, op. cit., pp. 89-98 y "Documentos...", art. cit., pp. 118 y 131-134.

Cueva debió empezar a escribir joven, aproximadamente a los 20 años (los poemas más antiguos se han logrado situar -aunque con dudas- hacia 1567), recogiendo unas primeras composiciones en el citado códice mexicano de 1577 durante su estancia en América en compañía de su hermano. A su vuelta a Sevilla se debió dedicar intensamente a la creación literaria, porque, al margen de estrenar sus comedias y tragedias en la famosa huerta de dona Elvira, publicó en 1582 la edición de las Obras, única impreso de su producción lírica y que no es más que una antología; entre 1583 y 1603 publica las dos ediciones de sus obras dramáticas, el Coro Febeo, prepara una Segunda parte de las Comedias y Tragedias, hoy perdidas y que no se sabe si llegaron a ser impresas, y la Conquista de la Eética, todo ello sin abandonar su labor como poeta lírico, ya que en 1603 firma una dedicatoria a su hermano Claudio y la coloca a la cabeza de un grueso códice titulado De las Rimas de Juan de Juan de la Cueva, primera parte; en 1604 firma una Segunda parte de las Obras de Juan de la Cueva, manuscrito tan grueso como el anterior, y en 1605-1606 un tercero (copia del anterior) que titula Segunda parte de las Obras de Ioan de la Cueva. Eglogas, códices que plantean muchos problemas de fechas como tendremos ocasión de ver, pero que reúnen casi toda la obra lírica del poeta y algunos poemas muy elusivos, de corte totalmente distinto, que fue añadiendo sucesivamente y que no nos interesan para nuestra edición (Ejemplar poético, Viage de Sannio, etc.).

Así pues, como vemos, podemos afirmar que se trata de un poeta afortunado en tanto que se conservan sus obras después de viajar de Sevilla a Cuenca, de allí a Granada y de aquí, una vez muerto el escritor y por deseo testamentario, de nuevo a Sevilla. Pero también hay que señalar que es un autor al que la crítica ha desdenado en exceso, siendo escasísimas las ediciones parciales que de él se han hecho -no existe ninguna de sus rimas completas hasta ésta-, además de que sus editores, desde el anónimo del Correo Literario y Económico de Sevilla hasta Icaza, no han tenido los más mínimos escrúpulos en tergiversar de la forma más gratuita los versos del poeta, por lo que se imponía esta edición,

en la que se tienen en cuenta, lógicamente, todas estas ediciones aisladas de los poemas de Cueva, ya sean totales o parciales. Veamos, pues, la historia de los textos de Cueva a través de los manuscritos y ediciones.

I

MANUSCRITOS

F

P

1 y 2. Flores de Baria Poesia. Recoxida de varios poetas Españoles. Dividesse en cinco Libros como se declara en la tabla que inmediatamente va aquí scripta. Recopilosse en la ciudad de Mexico. Año del nacimiento de NRO Salvador JHucristo de 1577.

Es el actual Ms. 2973 de la Biblioteca Nacional de Madrid, códice famoso por la cantidad de poemas y autores del Siglo de Oro que recoge (Alcázar, Herrera, Cetina, etc.) y atribuido, entre otros, al mismo Cueva. Tengo noticias de que recientemente se ha llevado a cabo en México una edición realizada por Margarita Peña, pero me ha sido imposible localizarla, por lo que sigue siendo totalmente necesaria la consulta de Renato Rosaldo, "Flores de Baria Poesia. Estudio preliminar de un cancionero inédito mexicano de 1577", en Abs, XI (1951), pp. 373-96 y 523-59, y "Flores de Baria Poesia. Un cancionero inédito mexicano de 1577. Estudio y edición antológica de..." (México, 1952). A partir de ahora se citará como F.

El citado manuscrito se halla en muy mal estado, en un proceso de descomposición que ha sido afajado por los restauradores de la Biblioteca Nacional, aunque ya es irrecuperable gran parte del mismo. Debido a esto, el códice fue copiado por D. Antonio Paz y Melia en un libro famoso folio que se encuentra en la misma Biblioteca bajo la signatura 7982 y que se citará a partir de ahora como P.

En F se recogen nada menos que 32 composiciones de Cueva, planteándose la cuestión de si se deben tener en cuenta estos dos códices para la edición. Creemos que sí, por dos motivos fundamentalmente:

primero porque, si Cueva no es el padre del manuscrito, cosa que no podemos asegurar ni negar de momento, parece evidente que fue él quien dio al compilador los poemas estando en México, por lo que, de algún modo, quizá pudo revisarlo, si no fue él quien lo trajo a España, ya que se encontraba aquí, como mínimo, desde 1612; en segundo, dado su mal estado -y las hojas que contienen las obras de Cueva, afortunadamente, son las menos afectadas por el tiempo, hasta el punto de que se pueden leer casi todos los versos-, la copia P es fundamental en tanto que puede aclarar puntos oscuros hoy. Así pues, de los 32 poemas de Cueva contenidos en F-D, se editan según F (en cotejo con P) sólo 7 (el 2% del total de la edición): los números X, XI, XII, XIII, XIV, XV y XLI, ya que los restantes hasta completar los 32 fueron publicados en 1582, se hallan en el manuscrito de 1603 o ambas cosas ^②.

Los poemas contenidos en F-D son los que en nuestra edición son los que aparecen con los números VII, X, XI, XII, XIII, XIV, XV, XVI, XVII, XVIII, XIX, XX, XXI, XXII, XXIII, XXIV, XXV, XXVI, XXVII, XXVIII, XXIX, XXX, XXXI, XXXII, XXXIII, XXXIV, XXXV, XXXVI, XXXVII, XXXVIII, XXXIX, XL, XLI.

C1

3. De las Rimas de Ivan de la Cueva / primera parte / dirigidas / Al Doctor Claudio de la Cueva / Inquisidor apostólico, y visitador / de la Santa Inquisición del reino / de Sicilia, etc. / Año / de 160...

Códice sin año en la portada, impresa y con el título también impreso y añadido posteriormente a ella, por rotura de la misma pero con una dedicatoria interna firmada en Sevilla el 1 de Enero de 1603. Es el actual 82-2-4 de la Biblioteca Colombina de Sevilla con un tamaño de 21 x 15 cms. Se trata de un códice totalmente autógrafo con 15 folios de dedicatorias, prólogo y elogios de Cueva por diversos autores (Girón, Pedro Gómez, Herrera, etc.), otra portada impresa con un título a mano que da paso a las composiciones del poeta: Sonetos, Canciones, / Flegias,

^② Vid. el estudio de estos textos en mi libro, op. cit., pp. 115-118.

etc./ De / Juan de la Cueva, recogidos en 364 folios más. Le sigue una Tabla de primeros versos que sólo llega hasta la letra D. El códice se conserva en bastante buen estado y fue descrito minuciosamente por Gallardo en el Ensayo de una Biblioteca Española de Libros raros y Curiosos (Madrid, 1866, reimpresión de 1968), II, nº 1964, pp. 654-716, reproduciendo bastantes composiciones del mismo. A partir de ahora lo denominaremos C1.

Aunque su estado general es bueno, a pesar de las condiciones en que se halla, el manuscrito presenta una serie de errores y anomalías que hay que tener en cuenta.

La portada, como se ha dicho, tiene cortado el último número del año de impresión y parte del penúltimo, habiendo sido pegada sobre un papel en blanco en una fosca restauración. En lo que podríamos llamar Introducción, se halla repetido el fol. 13: en lo que era el 13 recto tachó todo lo escrito, comenzó una nueva composición en el 13v. y la continuó en el teórico 14, al cual vuelve e numerar como 13. A continuación del 15v. colocó un teórico [16] que es la segunda portada del manuscrito, la que da acceso a la obra poética, la cual debería comenzar en un [17] que vuelve a estar numerado como 14. Aparecen dos folios 70, aunque esta repetición no afecta a la composición que contienen, tratándose de un simple error. Más importante es lo que ocurre entre los fols. 102 y 121, los cuales están añadidos en fechas posteriores, con una letra mucho más vacilante y rápida, conteniendo una epístola a Arguijo, una serie de poemas críticos y otro que hay que situar en Cuenca, ciudad en la que pudo llevar a cabo la remodelación del códice y los distintos añadidos. Existe otro salto de numeración del fol. 240 al 249, pero en este caso también se trata de un simple error, tal como ya observó Gallardo, según una nota manuscrita que colocó al final del fol. 249: "Aquí no falta canción, ni soneto, ni epístola, ni elegía. Será yerro del autor al foliar. - 1825 Ga.", nota que, curiosamente, después no recoge en la descripción en el Ensayo. De nuevo se produce un error de numeración al saltar del fol.

281 al 283, pero tampoco afecta a los textos. En el fol. 321 volvemos a encontrar un error de numeración repetida, y están añadidos los fols. 322-327, los cuales comprenden la canción 20 del manuscrito (Aquí donde en su nombre) y una elegía impresa, s.a. (Mueve, espíritu sacro de currho). Por último, que el códice está incompleto se ve inmediatamente: el fol. 374v. termina con la Epístola 19. Al Doctor Claudio de la Cueva, Inq^{or} Apostólico, etc., en que le encarga que favorezca i ampare este libro, que se le dedica, i lo defienda como protector dél contra los ofensores de estas cosas, de la cual sólo conocemos la llamada que del verso primero se hace al final del folio: En, pudiéndose contar a continuación hasta 16 hojas cortadas, quizá por el mismo Cueva, ya que a continuación siguen dos folios más de Tabla de primeros versos, que recogen, como se ha dicho, hasta la letra D.

Este manuscrito es fundamental, no sólo porque contiene prácticamente todas **las** composiciones breves de Cueva, sino también porque es un códice formado a lo largo de los años y que quizá pensó dar a la imprenta, según dize en los poemas iniciales de la Introducción. Pero al mismo tiempo -y esto sí es ^{rio}extraordinario para nuestro fin- está plagado de correcciones manuscritas autógrafas, tachaduras, tiras de papel superpuestas con lecturas diversas, etc., todo lo cual nos muestra la labor de continua poda a la que sometió sus textos a lo largo de su vida, ya que allí se contienen poemas escritos desde 1567 a 1609, por lo que la fecha de 1603 colocada al final de la dedicatoria puede ser real en sí misma, pero falsa en cuanto a la fecha de redacción de los diversos textos.

Podemos tener una idea de la importancia del códice con sólo pensar que de las 354 composiciones que contiene nuestra edición, sólo 21 no están extraídas y reproducidas según él: es decir, el 94 % de la edición procede de C1. Con el fin de no recargar innecesariamente estas descripciones, ofrecemos los números de aquellos poemas que no se editan según C1, sino según otros corpus que ya veremos, siendo el resto extraído -repetimos- de C1.

Estos poemas son: X, XI, XII, XIII, XIV, XV, XVI, XVII, XLI, XLVI, XLVII, CCLI, CCCXLVI, CCCXLVII, CCCXLVIII, CCCXLIX, CCCL, CCCLI, CCCLII, CCCLIII y CCCLIV.

C2

4. Segunda / parte / de las Obras / de / Juan de la Cueva / Anno 1604.

Es el actual manuscrito 82-2-5 de la Biblioteca Colombina de Sevilla, con un tamaño de 21 x 15 cms. Se trata de un grueso códice de 358 folios en total. Después de la portada, impresa y con el título impreso y añadido posteriormente, aparece el fol. 4 (faltan los números 1-3) con el texto de una dedicatoria en la que existe un hueco para el nombre del destinatario, Claudio de la Cueva, que no aparece. El fol. 5 contiene un soneto de Francisco Pacheco en loor de Cueva. A partir del 6, donde empieza una nueva numeración, comienzan las obras del poeta. El fol. 358 es una Tabla donde se recogen los poemas que contiene:

- Égloga primera.
- " segunda.
- " tercera.
- " cuarta.
- " quinta.
- " sexta.
- " séptima.
- Amores de Marte i Venus.
- Llanto de Venus.
- Historia de la Cueva.
- Viage de Sannio.
- Exemplar poético.
- De los inventores de las cosas.
- La Muracinda.
- Batalla entre ranas y ratones.

Como puede verse, el códice, que a partir de ahora denominaremos C2, también es fundamental para nuestra edición, ya que contiene una serie de poemas que nos interesan, dejando otros que difícilmente podrían entrar dentro de la denominación de rimas y que él mismo fue añadiendo al manuscrito en fechas muy distintas, ya que éste presenta no sólo letras de diferentes épocas -todas autógrafas, eso sí-, sino también hasta tres numeraciones distintas, al margen de las propias de algunas de las obras extensas. Obsérvense algunas fechas: Historia de la Cueva, 1604; Viage de Sannio, 1585; Exemplar poético, 1606; Los inventores de las cosas, en Cuenca, 1607-1608; la Muracinda, sin fecha e incompleta, así como la Batalla entre ranas y ratones, siendo poemas de corte muy distintos que en los últimos años de su vida fue añadiendo al códice. De este modo, la fecha de 1604 que aparece en la portada, aunque pueda ser real per se, no es válida, en absoluto, para el conjunto de lo contenido en el manuscrito (piénsese, además, que de las siete églogas, una es de 1577, una anterior a 1581, dos anteriores a 1582, una anterior a 1597 y dos anteriores a 1604 según la portada dado que no se han podido datar), siendo, en definitiva, un códice que, como C1, le acompañó toda su vida y que fue reforzando continuamente. Sin que conste en la Tabla y de forma impresa, aunque sin año, el manuscrito contiene una epístola crítica dirigida a Sayas de Alfaro donde ataca despiadadamente a los academicistas sevillanos (Quia quisada al Sol, dixo un sofista).

Aunque su estado general sea bueno, salvo en puntos muy concretos (está totalmente corroído el papel del Llanto de Venus en la muerte de Adonis), al códice le faltan algunos folios intermedios, como el salto que hay del folio 287 (o 314), donde está desarrollando el libro I de los Inventores de las cosas, al 312 (o 339), ya en el libro III, o el folio 324, que está corado y no existe.

De todo su contenido, que también aparece descrito por Gallardo, op. cit., II, nº 1965, pp. 716-726, nosotros tomamos la composición número CCCLIII (0,28 % del total de la edición), es decir uno de los dos poemas mitológicos, el cual tendremos ocasión de estudiar más detenidamente.

damente por los muchos problemas textuales que plantea. En cuanto a la composición CCCLIO, que se edita según el manuscrito que se describe a continuación pero que está contenido también en C2, aquí le faltan los versos 5-8 de la octava 135, ya que, al estar roto el folio, alguien añadió un trozo de papel blanco para completarlo.

El códice fue copiado posteriormente en el siglo XVIII, con toda pulcritud, formando el actual Ms. 4116 de la Biblioteca Nacional. El contenido, repartido a lo largo de 624 páginas, es el de C2, excepto la égloga séptima, el Ejemplar poético, los Inventores de las Cosas y la Batalla entre ranas y ratones, que faltan, además de que está alterado el orden de las composiciones.

M

5. Segunda / parte, / de las Rimas / de Ioan de la / Cueva, Eglogas.

Es el R. 6679, Signa. 23-8-4b, de la biblioteca particular de don Bartolomé March, Madrid, un precioso códice autógrafo de Cueva, limpiísimo y perfectamente restaurado y encuadernado por Prugalla en 1968. Tiene un tamaño de 20 x 15 cms. y procede de la antigua biblioteca del Duque de Cor, cuyo ex libris conserva, con la signatura 73. A partir de ahora lo denominaremos M.

Como anteriormente hemos puesto de manifiesto, a lo largo de su vida fue formando C2. Pues bien, en 1695, posiblemente para darlo a la imprenta, terminó de poner en limpio las églogas, los dos poemas mitológicos, la Historia de la Cueva y el Viage de Sannio, formando con todo ello este códice, lo que no quiere decir que más tarde no volviese a refocar los originales de C2, como de hecho hizo, por ejemplo, con el texto del Llanto de Venus. Posteriormente (no constan en la Tabla), añadió una copia del Ejemplar poético y otra de los Inventores de las cosas.

A continuación de la portada, impresa pero sin año y en cuya vuelta se halla el ex libris del Duque de Cor, y en folio sin numerar, se encuentra la Tabla de la Segunda parte de las obras continuadas, con-

teniendo la foliación, como se ha dicho, de las siete églogas, los Amores de Marte i Venus, el Llanto de Venus, la Historia de la Cueva y el Viage de Sannio. El folio siguiente, también sin numerar, contiene la misma dedicatoria que C2, pero en este caso indicándose el nombre del destinatario: Claudio de la Cueva. A continuación, en otro folio también sin número, reproduce un soneto de Antonio del Alcázar en loor de Cueva, comenzando a partir del fol. 1 la primera égloga. Las obras contenidas, descritas en la Tabla, llegan hasta el fol. 239, donde existe un colofon que dice: Fin de la Segunda Parte de las Obras / continuadas de Juan de la Cueva. / En Sevilla / sabado 29. de Abril del año / de 1605³. Toda esta parte -que es la que a nosotros nos interesa- sólo contiene dos errores de numeración de folios, pero éstos no afectan a los textos, que son correctos: falta el número del fol. 181 y salta del 205 al 226.

Más tarde, con numeración independiente del resto del manuscrito y entre sí, añadió una copia del Exemplar poético (fols. 1-50) y otra de los Inventores de las cosas (fols. 1-41).

Para nuestra edición, tomamos de aquí los textos de las siete églogas y de los Amores de Marte y Venus, es decir, de las composiciones CCCXLVI, CCCXLVII, CCCXLVIII, CCCXLIX, CCCL, CCCLI, CCCLII y CCCLIV (2,28 % del total de la edición).

D1

6. Se trata del actual Ms. 10.182 de la Biblioteca Nacional, un volumen de 20 x 15 cms., encuadernado en piel, con un total de 123 folios, formado por Cueva estando en Cuenca, entre 1608 y 1609. Dado que en la Nacional existen distintos códices e impresos de nuestro autor, a éste le denominaremos D1.

El manuscrito carece absolutamente de alguna introducción, dedicatoria, fábula, etc., tratándose exclusivamente de tres obras reunidas

³ Por error: del año / de 1605.

por el poeta. La primera, el Ejemplar poético, ocupa los folios 1-52 y viene firmada en 1609. Le sigue otro ejemplar impreso de la epístola dirigida a Sayas de Alfaro que apareció en C2, y, por último, Los cuatro libros de los inventores de las cosas, con portada manuscrita y bellamente policromada, que ocupan los folios 1-55 originales, más seis sin numerar (alguien, posteriormente, numeró todo el manuscrito). A esta copia, firmada en Cuenca el 14 de Abril de 1608 se sigue un índice, no alfabético ni autógrafo, de las cosas inventadas.

De él hemos tomado el texto de la epístola a Sayas, la composición CCLI de nuestra edición.

B

7. El de este manuscrito es un caso distinto. Se trata de un códice que no es de Cueva, sino de Barahona de Soto, y que contiene nada menos que 105 sonetos, 8 canciones, 13 elegías y dos églogas de nuestro autor atribuidas al médico andaluz: es, prácticamente, una copia de la edición de las Obras de Cueva de 1582, si bien el copista no pudo utilizar un ejemplar de esta edición, sino un manuscrito, posiblemente autógrafo de Cueva, pero que hoy desconocemos (¿el original que dio a la imprenta?), ya que en el impreso se repite el nombre del poeta a la cabeza de cada folio.

El manuscrito, de principios del XVII, se titula Poesías Manuscritas de Barahona y se encuentra en la Biblioteca Colombina de Sevilla. Dado que está minuciosamente descrito por Gallardo -quien al final se da cuenta de las atribuciones- en la op. cit., II, nº 1305 (por error de impresión: 1505), pp. 16-33, y por Rodríguez Marín en su Luis Barahona de Soto (Madrid, 1903), pp. 242-250, no vamos a entrar aquí en más detalles. Sólo decir que la importancia de este códice está no solo en que le atribuyan a Barahona 128 poemas de Cueva, sino en que, de ellos, 23 fueron publicados en la Revista de Ciencias, Literatura y Artes como suyos (véase cuáles son en la descripción de este impreso), y también en que nos demuestra la existencia de otro manuscrito de Cueva que hoy desconocemos y prácticamente similar a la edición de las Obras.

Rodríguez Marín opinaba que otras cuatro elegías que se contienen en el códice (a continuación de las de Cueva una y las otras tres más alejadas) podrían ser de nuestro autor, aunque no están recogidas ni en la edición de 1582 ni en C1. Al no existir ninguna prueba de la autoría en ninguno de los restantes autógrafos e impresos de Cueva, aquí se han descartado.

A

8. Al igual que en el caso anterior, aunque aquí sin llegar a publicarse, por lo que se recoge como simple nota, en el manuscrito Obras de Baltasar del Alcázar recogidas por D. José Maldonado Fávila, se atribuye a este autor la epístola satírica de Cueva número CCXLII (Junio a la calle que dexando el nombre). Vid. el estudio introductorio a la edición de las Poesías de Baltasar del Alcázar de Rodríguez Marín (Madrid, 1917).

II

IMPRESOS

O

9. Obras de / Ivan de la Cueva, / dirigidas / al Ilustrissimo Señor Don Juan / Tellez Giron / Marques de Peñafiel etc. / 1582 / [Escudo con la leyenda "Pev a Pev"] / con privilegio / en Sevilla / por Andrea Delcioni. Ann. 1582 / A costa de Francisco Rodríguez, Mercader de libros.

Es una única y rara edición en octavo de parte de la obra lírica de Cueva. Un estudio exhaustivo y detallado de este impreso se encuentra en mi libro citado.

Actualmente se conservan cinco ejemplares conocidos: tres en la Biblioteca Nacional de Madrid (R.3267, que es el que utilizo; F.1566 y R.13333), uno en la Biblioteca del Monasterio del Escorial (Signa. 21-0-19 (2), formando parte de un volumen en piel que contiene dos obras más: una primera Glosa intitulada Segunda de moral... [del] Marques de Santillana, mas una glosa de 24 coplas de las Trezientas de Mena. Compuesto por Luy de Aranda, vezino de Ubeda. Granada, casa de Hugo de Mena, 1575, y una tercera titulada El arte poética en romance castellano. Compuesta por Miguel Sánchez de Lima, Lusitano... Impreso en Alcalá de Henares, casa de Juan Iniguez de Lequerica, 1580). Se trata de un ejemplar idéntico a los de la Nacional, pero al que le han quitado las cubiertas para encuadernarlo con los otros dos. Estos cuatro volúmenes han sido cotejados entre sí para realizar esta edición, no existiendo la más mínima diferencia entre ellos. Por último, existe un quinto ejemplar en el British Museum de Londres (Signa, C.57.KA.), el cual me ha sido imposible de consultar.

Este impreso, que citaremos por Q, es, como puse de manifiesto, una edición antológica de parte de los contenidos de C1 y C2, lo que no quiere decir que, posteriormente a la edición, no refocase los textos de ambos manuscritos -ya veremos cómo lo hizo-, que se convierten así en una fuente en continuo proceso de cambio, de evolución, y de la que en determinados momentos extrae poemas concretos.

Después de la portada y del permiso real, firmado por Antonio de Erasso en Lisboa el 15 de Abril de 1582, aparecen diez folios de Introducción (fols. 3-12v.) con la dedicatoria, un prólogo de Girón y diversos poemas laudatorios de Cueva hechos por Pero Gómez, Rodrigo Suarez, su hermano Claudio y Fernando de Herrera, además de una elegía, una canción y un soneto del propio Cueva. La primera parte del libro comprende los Sonetos, canciones y elegías de nuestro autor, en un número total de

110 sonetos, 12 elegías, 8 canciones, 2 madrigales y una sextina (fols. 13-94), en un orden alternante que tiende a dar, por una parte, cierta ff fluidez a la edición, y, por otra, a agrupar composiciones afines dentro del marco amoroso general. Le sigue una segunda parte que contiene las Eglogas, en un número de tres (fols. 95-120). Una tercera parte comprende exclusivamente el LLanto de Venus en la muerte de Adonis, extenso poema de recreación mitológica (fols. 121-135v.). Una Tabla-índice de primeros versos, en cuatro folios sin numerar, cierra el libro.

Es evidente que esta edición es fundamental para la muestra, no sólo por lo que supone de recopilación e impresión por el autor, sino por lo que significa para la historia textual de Cueva. Pero si es básica en este sentido, no lo es tanto en el de lugar de donde extraer textos, ya que todo lo que está impreso en Q aparece recogido en C1 y en C2-M, excepto los dos madrigales (composiciones XVIII, que ya había aparecido en F, y XLVI) y la elegía 9 de Q (XLVIII de nuestra edición), que no aparece recogida en C1, como dije erróneamente en mi libro (p. 137). Una descripción detallada de las relaciones de este impreso con los diferentes códices puede verse en las páginas 115-139 del citado estudio. Gallardo describió sucintamente esta edición (op. cit., II, nº 196), pp. 637-638), vacío que rellenó Simón Díaz en su Bibliografía de la literatura hispánica reseñando detalladamente el contenido del impreso (vid. ficha 1782, pp. 201-204).

L

10. En el libro de Andrés de la Losa Verdadero entretenimiento del Christiano en el qual se trata de las quatro postrimerías del Hombre, que son: Muerte, Juuzio, Infierno, Gloria, impreso en Sevilla por Alonso de la Barrera en 1584, se contiene, en los preliminares (fols. 5v.-[7]), la composición CCCXV de nuestra edición, escrita por Cueva en honor de Losa. El ejemplar utilizado para el cotejo -ya que la canción está reproducida en C1- es el R.3679 de nuestra Biblioteca Nacional. Lo citaremos por L.

S

11. Juan Joseph López de Sedano, Parnaso Español (Madrid, 1774).

Denominado S, Sedano, en el tomo VIII de su antología reproduce no sólo el Exemplar poético, sino también tres composiciones que nosotros editamos ahora y que ya habían aparecido tanto en Q como en C1: la canción XLV (pp. 75-81 de su impresión); la elegía LXII (pp. 71-74) y la canción LXXX (pp. 68-70). Aunque no nos indica de dónde toma los textos, lo hace de Q según las variantes.

CLES

12. Como se dijo en la descripción de E, de todas las obras de Cueva atribuidas a Tarahona de Soto, 23 fueron publicadas a lo largo de varios números, como obras de éste, en el Correo Literario y Económico de Sevilla (CLES), habiéndose conseguido los textos de 19 (los cuatro textos restantes que no se han podido cotejar se especifican en nuestra edición, así como el lugar donde se encuentran todos).

Las 23 composiciones son las siguientes: XVIII, XXVII, XLII, XLIV, XLIX, LI, LIV, LVIII, LIX, LXII, LXIII, LXV, LXVII, LXVIII, LXXIV, LXXVIII, LXXX, LXXXIX, XCI, XCIII, XCVI, XCIX y CLVI. Se nos oculta el nombre del editor. Simón Díaz, en la citada ficha de Cueva, no recoge estas impresiones.

FCLA

13. En la Revista de Ciencias, Literatura y Artes (FCLA) de Sevilla se publicaron tres composiciones de Cueva: en 1856 la canción LXXX (presentada como inédita cuando ya había sido publicada en Q y S); la CCXCV en el mismo año, y el soneto CLXV en 1857, aunque con una cantidad de variantes que prácticamente lo convierten en un texto nuevo. También aquí se nos oculta el nombre del editor.

G

14. Bartolomé José Gallardo, en el Ensayo citado, imprime una gran cantidad de poemas de Cueva, extraídos de C1 fundamentalmente. Aun modernizando la grafía, las lecturas de E suelen seguir fielmente los originales, aunque a veces -la mayoría de ellas por simple error de lectura- presentan variantes que se añoran oportunamente. Se convierte así en el primer antólogo de Cueva. Del mismo modo, también hubo de tener delante los textos de Q, ya que, de lo contrario, algunas variantes no tienen explicación como se verá oportunamente.

A lo largo de las páginas 674-723, reproduce un total de 88 poemas (la mayoría de ellos completos, ya que casi todos son sonetos) que son los siguientes de nuestra edición: U, VI, XXIII, XXVIII, XXIX, XL, LXIII, LXVIII, LXIX, LXXVII, LXXVIII, LXXXI, LXXXII, LXXXV, LXXXVII, XCIII, CIV, CVI, CVIII, CXIV, CXV, CXVI, CXVIII, CXXI, CXXII, CXXIII, CXXV, CXXIX, CXLII, CXLV, CXLIX, CLI, CLXI, CLXV, CLXVII, CLXXV, CLXXVI, CLXXVIII, CCIV, CCVII, CCVIII, CCX, CCXX, CCXXII, CCXXIV, CCXLII, CCXLIII, CCXLVI, CCXLVIII, CCXLIX, CCLII, CCLIII, CCLIV, CCLVI, CCLVII, CCLVIII, CCLIX, CCLXI, CCLXIX, CCLXXI, CCLXXVI, CCLXXVII, CCLXXIX, CCLXXXI, CCLXXXIV, CCLXXXV, CCXC, CCXCI, CCXCII, CCXCIII, CCXCVII, CCXCIX, CCCV, CCCVIII, CCCVI, CCCXVI, CCCXVII, CCCXIX, CCCXX, CCCXXIX, CCCXXI, CCCXXXVI, CCCXXXVII, CCCXXXVIII, CCCXLIII, CCCXLIV, CCCL y CCCLII.

LASSO ^④

15. D. Ángel Laaso de la Vega, en su Historia y juicio crítico de la Escuela poética sevillana de los siglos XVI y XVII (Madrid, 1871),

④ A la hora de establecer unos criterios de elección de textos con los cuales cotejar los que se consideran básicos, se planteó una disyuntiva. o se cotejan los textos que conforman la edición con cualquier reproducción impresa, lo que supone un esfuerzo tremendo de rastreo de libros (no de ediciones, que sí se tienen en cuenta) para encontrar, a lo mejor cuatro versos, o se prescindía de todo aquel impreso que no fuese pura edición. Se ha optado por una vía intermedia dada la escasez de

.../...

dedica cuatro páginas a Cueva en las que, curiosamente, reproduce menos versos de nuestro autor que a lo largo de todo el estudio al hablar de otros poetas que son celebrados por el nuestro.

No obstante, dado que tiene el carácter de edición del que hemos hablado en la última nota, hay que decir que reproduce versos de las composiciones CCXLIII, CCCXXXVIII y CCCXLI, siendo citado a partir de ahora por LASSO.

BAER

16. Adolfo de Castro, en su Poetas líricos de los siglos XVI y XVII, Madrid, Sucesores de Rivadeneyra, 1875, B.A.E., XLII, T. II, p. 512, reproduce la canción LIX de nuestra edición, siendo de destacar el hecho de que no aparece recogida en el índice y, por lo tanto, era una edición desconocida en la bibliografía de Cueva. Lo citaremos por BAER.

W

17. El primero que se acercó a Cueva con la intención de estudiarlo y ofrecer una visión de conjunto sistematizada y ordenada de la obra de reproducciones: se consideran textos con carácter de edición (al margen de los que lo son en sí) todos aquéllos que están reproducidos en estudios (totales o parciales) de Cueva, como por ejemplo los casos de Lasso de la Vega, de Wulff, de Walberg, etc.; sin embargo, no se consideran textos con carácter de edición aquéllos que están reproducidos de forma tangencial, es decir, ocasional, para completar una nota o poner un ejemplo como Rodríguez Marín, Coster, etc., lo cual no significa que se ignoren, ya que se anuncia su existencia y se ofrece su localización, pero no se cotejan con los originales que se editan. Es cierto que esta vía nos llevará en ocasiones a considerar como "edición" unos pocos versos reproducidos en algún lugar perdido, pero creemos que, a partir de la adopción de un criterio, no caben las excepciones.

del poeta fue Federico A. Wulff, quien, a la cabeza de la edición de una de las obras de Cueva, colocó cien páginas de estudio previo de nuestro autor en las que reprodujo un número considerable de poemas que vieron así la luz por primera vez. Se trata de los Poèmes inédits de Juan de la Cueva publiés d'après des manuscrits autographes conservés à Séville dans la Bibliothèque Colombine par... I. Viage de Sannio (Lund, 1887), trabajo al que hay que reconocerle no sólo el valor de ser el primero que aborda a Cueva, sino la honradez profesional con que fue llevado a cabo, hecho que Icaza nunca quiso reconocer intentando minimizarlo por varios errores de lectura o interpretación, aunque, pese a ello, es obra de consulta obligada.

Sean totales o parciales, W, que así lo denominaremos, reproduce a lo largo de las cien páginas de la introducción un total de 26 composiciones, siendo, pues, el segundo antólogo de Cueva después de Fallardo. Estas son: I, VII, VIII, IX, XVII, XL, XLII, XLIII, XLVI, XLVII, LI, LXVI, XC, CII, CXV, CXLV, CXLVI, CLXIV, CCXXVIII, CCXXXII, CCXXXIII, CCXXXVI, CCL, CCLII, CCXCVIII y CCCXXIII.

WB

18. E. Walberg, Juan de la Cueva et son "Exemplar poétique", (Lund, 1904).

Se trata de la edición crítica del famoso texto preceptivo de Cueva, precedido de un estudio introductorio que se centra fundamentalmente en el teatro y en el análisis del Ejemplar. No obstante, en las notas de comentarios (pp. 78-112), imprime algunos poemas que, dado que se trata de un estudio de nuestro autor, hay que tener en cuenta, ya sean reproducciones parciales o totales. Estos son: CCXLIX, CCLI, CCLVII, CCLVIII, CCLXXI, CCCXVIII, CCCXXIV, CCCXXX, CCCXLVII, CCCL. Lo denominaremos WB.

I

19. Francisco A. de Icaza, en su Juan de la Cueva. El Infamador. Los siete infantes de Lara. Ejemplar poético (Madrid, 1924 y 1973), concretamente en la introducción, que es un artículo que publicó en distintas ocasiones, recoge varios fragmentos de algunos poemas de Cueva y reproduce completas algunas composiciones. Estas son: XLVII, CCXLIX, CCLVII, CCXCVII, CCXCVIII, CCXCIX, CCCXXXVII, CCCXLI y CCCXLIV.

El principal problema que plantea este crítico no es tanto la impresión de los textos como la interpretación que de ellos hace, por lo que muchas de las opiniones que se contienen en dicha introducción -al margen del tono crítico un tanto demagógico- han de ser acogidas con muchas reservas, dado que, además, contienen bastantes errores, como ya se ha puesto de manifiesto. Lo citaremos por I.

MONT

20. Santiago Montoto, Ingenios sevillanos del Siglo de Oro que vivieron en América (Madrid, s. a., pero ant. a 1932).

En este pequeño volumen, aparece un apartado dedicado a Cueva en el que nos resume su vida y su obra a lo largo de 29 hojas. El libro, como se ha dicho, no tiene fecha de edición, pero es anterior al año mencionado porque da como fecha de nacimiento del poeta como la de 1550, y en 1932 él descubrió su partida de bautismo, por la que sabemos que nació en 1543, habiendo corregido a mano este dato en el ejemplar que pude utilizar en su biblioteca particular, hoy en poder de sus herederos.

En este breve estudio, que denominaremos MONT, se reproducen, total o parcialmente, 9 composiciones: CCLIX, CCXCII, CCXCVII, CCXCVIII, CCCXVIII, CCCXIX, CCCXXV, CCCXXXVI y CCCXLI.

AEA

21. En 1952, Higinio Capote publicó en el Anuario de Estudios Americanos, IX, pp. 597-616, una epístola escrita en América por nuestro autor. Se trata de la CCCXXXVI, a la que acompaña de toda una serie de notas aclaratorias. Lo citaremos por AEA.

FUC

22. Josph G. Fucilla, en su Estudio sobre el petrarquismo en España, (Madrid, 1960), dedica una serie de páginas a Juan de la Cueva y al estudio de los temas que le interesan a través de los textos de Q, de donde reproduce algunas composiciones con bastantes variantes debidas, fundamentalmente, a una mala lectura. Estos poemas son: VIII, XXXVII, LI, LIII y CLI. Lo citaremos por FUC.

D

23. Paul Berdevoye, en su artículo "Le poème Llanfo de Pe.us en la muerte de Adonis de Juan de la Cueva dans sa version definitive en partie inédite", en EHi (Melanges offerts à Marcel Pataillon), LXIX bis (1962), pp. 677-689, publica parte de la composición CCCLIII, un poema que plantea unos problemas de tipo textológico muy concretos y que tendremos ocasión de ver. Lo citaremos por D.

R

24. En mi libro citado y que denominamos, a efectos de edición, R, se reproduce un número importante de composiciones no sólo a lo largo del estudio, sino, fundamentalmente, en la antología que cierra la obra.

Todos están sacados, generalmente, de Q, pero también hay algunos textos de otros códices. Tanto en el libro como en esta edición se especifican de dónde están tomadas las lecturas. Los textos reproducidos allí son los que aquí aparecen con los números: I, II, V, VIII, XVII, XIX, XXIII, XXIV, XXXVI, XL, XLII, XLIV, XLVI, XLIX, LVII, LVIII, LXI, LXII, LXIV, LXV, LXVIII, LXIX, LXX, LXXI, LXXIV, LXXVII, XC, CI, CV, CIX, CXVI, CXXI, CXXIII, CXXIX, CXXXII, CXXXIV, CXXXV, CXXXVII, CXXXIX, CXLII, CXLVII, CXLVIII, CLI, CLII, CLIII, CLXVI, CCXXV, CCXC, CCXCVII, CCXCVIII, CCCXX, CCCXXI y CCCXXXI, la mayoría de ellos en su totalidad.

US

25. Varios. Como se dijo en la nota 4, se recogen a pie de páginas de los textos las diversas impresiones que de ellos se hayan hecho pero que no tienen carácter de edición. Es decir, se señala exclusivamente quién los imprimió. No se trata de dar una información exhaustiva, sino meramente informativa, ya que de otro modo nos obligaríamos a rastrear todos los libros que cayesen en nuestras manos. Aquí van incluidos los estudios de Rodríguez Marín, de Coster, etc., no utilizándose ningún tipo de abreviaturas.

- - - - -

Quisiera decir, por último, que existen otros manuscritos en las distintas bibliotecas del mundo: la Nacional de Madrid, la de la Hispanic Society, etc., pero todos ellos son copias posteriores no autógrafas, las cuales se pueden ver dentro de los distintos compendios bibliográficos. Del mismo modo, la ficha 1819 ofrecida por Simón Díaz, una aprobación del libro de Juan de Morales Epístome de la fundación de la Provincia del Andalucía de la orden de los Mínimos, Málaga, 1619, no es de Cueva. Se trata de un impreso (Madrid, Biblioteca Nacional, 3-14.420) que contiene una aprobación firmada siete años después de haber muerto el poeta por un tal "El M. Juan de la Cueva".

2. ASPECTOS FORMALES DE LA EDICIÓN.

Distas las fuentes de las que proceden los textos de Cueva, hay que decir que nuestra edición consta de dos partes perfectamente diferenciadas y de índole muy distinta.

Hay un primer punto denominado 0 (cero) que contiene las dedicatorias que Cueva hizo de los manuscritos y edición, el prólogo que Diego Girón redactó para la edición de 0 y que volvió a reproducir en C1 con ligeros añadidos una vez muerto el autor, y toda una serie de poemas en alabanza del poeta, los cuales son de Rodrigo Suárez, de Francisco Pacheco, de Herrera, etc., en un número total de 11 composiciones. Se han editado porque son una parte muy característica de los manuscritos y de la edición de las Obras de Cueva y porque, en definitiva, el lector puede tener así a su alcance algunos juicios de contemporáneos del poeta.

A partir de aquí entramos en la obra de Cueva propiamente dicha, ocupando los puntos I-VI que responden a una división por bloques temáticos y por fechas de redacción que se verá más adelante.

Al margen de estos bloques, la edición está compuesta por un total de 354 poemas de tipos distintos y extensiones diversas (desde una estancia de 8 versos hasta un poema mitológico de 1096), las cuales suman un total de 19.947 versos que se inscriben dentro de los cauces poéticos puramente renacentistas: utilizará sistemáticamente las estrofas típicas de los siglos XVI y XVII (sonetos, liras, estancias, tercetos, etc.) y dos metros exclusivamente: el heptasílabo y el endecasílabo.

Las composiciones que integran la edición se dividen de la siguiente forma:

<u>Tipo de comp.</u>	<u>Número</u>	<u>Porcentaje</u>
Sonetos	269	76
Elegías	25	7
Canciones	22	6
Epístolas	20	5,7
Églogas	7	2
Madrigales	2	0,75
Sextinas	2	0,75
Odas	2	0,75
Poemas mitológicos	2	0,75
Estancias	1	0,30

En cuanto al número de versos, los 19.947 se dividen en dos grupos como hemos dicho:

18.534	endecasílabos	93 %
1413	heptasílabos	7 %

estos últimos repartidos entre los sonetos con estrambote (4vv., 0,1 % de los 3.778 vv. que componen los sonetos); las estancias y liras de las canciones (909 vv., el 37 % de los 2.459 vv. que las componen); las odas (192 vv. heptasílabos, el 60 % de los 320 vv. que integran en total los dos poemas); los madrigales (22 vv. heptasílabos, el 46 % de los 48 vv. que los forman) y las estancias de las églogas (286 vv. heptasílabos, el 11,4 % de los 2.516 vv. que integran las églogas). Es, pues, rotundo el éxito del metro introducido en España por Garcilaso y Boscán después de los intentos del Marqués de Santillana y es innecesario insistir en ello.

Por lo que respecta al sistema estrófico, éste discurre por las vías formales ya plenamente afinadas en España después de su importación desde Italia -la consolidación de la que habla Navarro Tomás^⑤-, pudiéndose hacer hincapié en cómo Cueva utiliza tanto unas composiciones de esquema métrico rígido como libre, pudiéndose situar en un plano intermedio el soneto, que, aunque responde a un esquema rígido, permite un cierto juego en las rimas de los tercetos.

Entre las de esquema métrico fijo hemos de destacar las elegías, en número de 25, todas ellas en tercetos encadenados con paradigma ABA...XYXY; 1 estancia compuesta exclusivamente por una octava real (ABABABCC); las 20 epístolas, también en tercetos encadenados; los 2 poemas mitológicos, ambos en octavas reales, y 3 de las 7 églogas, compuestas en largas tiradas de tercetos enlazados.

Por lo que respecta a las composiciones con esquemas métricos libres, éstas son muy abundantes en la producción de Cueva.

De las 22 canciones presentes en la edición, solamente 2 utilizan el mismo paradigma métrico, aunque cambie el número de estrofas. De este modo, encontramos los siguientes modelos siguiendo la numeración de las composiciones en nuestra edición:

<u>Número de comp.</u>	<u>Número de estrofas y tipos</u>	<u>Paradigmas</u>
v	25 líras	aBabB
XLV	12 ests. de 15 vv. 1 envío de 3 vv.	AFbCFaAaCCDEeDFF GHH

^⑤ Dic. Tomás Navarro Tomás, Métrica española, (Madrid, 1974⁴), en especial las páginas dedicadas al Renacimiento y al Siglo de Oro.

LII	11 ests. de 13 vv. 1 envío de 6 vv.	ASCABCcDEeDFF GHhGII
LIX	8 ests. de 10 vv. 1 envío de 3 vv.	ASBAAccAID EFF
LXXX	10 ests. de 6 vv. 1 envío de 3 vv.	aBaBcC DeE
LXXXIX	5 ests. de 13 vv. 1 envío de 8 vv.	abCabCcDeeDfF ghIghIjJ
XCVI	9 ests. de 11 vv. 1 envío de 6 vv.	AbcAbccDdEE FfGgHh
XCIX	7 ests. de 14 vv. 1 envío de 3 vv.	abCabCcdEedFdF GhG
CLVI	9 ests. de 14 vv. 1 envío de 8 vv.	AFCBACCddCEeFF GhhGIiJj
CXCII	8 ests. de 9 vv. 1 envío de 3 vv.	aAbcAcBcC dEE
CXCVI	9 ests. de 12 vv.	aBbAACcddCeE
CCLXXIII	14 ests. de 14 vv. 1 envío de 7 vv.	aBCaFCcdeeDdFF ghhGgII
CCXCIII	12 ests. de 8 vv.	aBacBcdF
CCXCV	17 ests. de 6 vv.	aBaBcC
CCCXLII	25 ests. de 6 vv.	aBAbcC ⑥

⑥ Obsérvese que este paradigma es idéntico al de la composición LXXX, diferenciándose exclusivamente en la presencia del envío en esta última.

CCCIII	20 esfs. de 7 vv.	AbbAaCC
CCCXXII	6 esfs. de 13 vv.	ABCAFCcDEDEFF
CCCXXIII	6 octavas reales	A^A^A^CC
CCCXXV	6 esfs. de 13 vv.	abCabCcFeeDFF
CCCXXVI	14 esfs. de 12 vv.	AbbCAADccDeE
CCCXXVIII	8 esfs. de 14 vv.	AFCaFCcDEEDeFF
CCCXXV	8 esfs. de 10 vv.	aBCaFCcDcD

De las 2 sextinas que integran la edición, una procede de C1 y fue impresa en Q, la CIX: Del rosado oriente muestra Phebo, cuya sofisticada trabazón, de origen provenzal y heredada primero por los italianos, fue expuesta en mi libro (op. cit., pp. 158-59). En F se contiene otra, la número IX, No quiero habitar más aqueste bosque, que sigue, lógicamente, el mismo esquema métrico que la anterior, si bien en ésta, procedente del código mexicano, el envío final de tres versos recoge las 6 rimas (palabras completas) en un orden distinto:

o o o o o o o A o o B
o o o o o o o C o o D
o o o o o o o E o o F

frente al

o o o o o o o A o o B
o o o o o o o D o o E
o o o o o o o C o o F

Otros dos tipos de composiciones con esquemas métricos libres que aparecen en la edición son las odas y los madrigales.

De las primeras hallamos dos ejemplos (XVI y XLI) con un número total de 320 vv. repartidos en 64 liras con paradigma fijo aBabB.

De las segundas, 4 son los madrigales que escribió Cueva, cada uno de ellos con esquema diferente:

<u>Número de comp.</u>	<u>Número y tipo de estrofas</u>	<u>Paradigma</u>
XII	2 estrofas de 6 vv.	aBcBâC
XV	1 estrofa de 13 vv.	abCCaabDeeDff
XVII	1 estrofa de 9 vv.	ABAaBcCdD
XLVI	1 estrofa de 14vv.	aBbAaCcddEeCff

Por último, las églogas que presentan alternancias métricas son 5, estando las dos restantes escritas en tercetos encadenados. Por otra parte, como veremos a continuación, la alternancia se da incluso dentro de ellas mismas y no sólo entre estancias de distintas facturas, sino entre distintos tipos de estrofas: octavas, tercetos, estancias... En estos breves esquemas, que sólo pretenden ser ilustrativos, se reseñan exclusivamente los paradigmas de las estancias, aunque se señala también la presencia de los otros tipos de estrofas que integran la composición.

<u>Número de comp.</u>	<u>Número y tipos de estrofas</u>	<u>Paradigmas de estancias</u>
COCXLVI	17 octavas reales	AFCBACcDeedDbB
	17 ests. de 14 vv.	
	8 octavas reales	AFCBACcDdEEff
	6 ests. de 13 vv.	

CCCXLVII	29 ests. de 14 vv.	AFCACcDEEDeFF
CCCXLIX	82 tercetos encad. 8 ests. de 10 vv. 4 tercetos encad.	aBCaFCaDcD
CCCLI	50 tercetos encad. 19 octavas reales 13 ests. de 13 vv. 1 octava real	AFCACcDEEDeFF
CCCLII	13 ests. de 14 vv. 1 ests. de 13 vv. 1 ests. de 14 vv.	AFCACcDEEDeFF AFCACcDEEDeFF AFCACcDEEDeFF ^⑦

Queda por hablar, finalmente, de la composición más representativa de la edición, el soneto, en cuya forma aparece el 76 % de las composiciones. Este modelo lo hemos dejado para el final por ser, como se dijo anteriormente, catalogable dentro de los de esquema fijo (han de ser 14 vv. divididos en dos cuartetos y dos tercetos) pero, al mismo tiempo, también entre los de esquema variable (dada la posibilidad de rima de los tercetos).

Se ha contabilizado un total de 7 tipos distintos de paradigmas de tercetos, los cuales, por otra parte, coinciden con la fónica general de la época, según señala Navarro Tomás. Estos paradigmas, acompañados del número de composiciones que lo siguen

⑦ Es muy posible que esta égloga estuviese compuesta de 15 estancias iguales, tratándose, en el caso de la de 13 vv., de un simple error, ya que rompe la regla fundamental de las composiciones hechas en estancias: que todas sean iguales; pero al ser un texto único no podemos asegurarlo, ya que, además, ni estilística ni sintácticamente queda rota la estrofa.

del total de 269 sonetos y el porcentaje que representa, son:

<u>Paradigmas</u>	<u>Número de sonetos</u>	<u>Porcentaje</u>
CDE CDE	215	80 %
CDC ICD	33	12,25 %
CDE CED	9	3,35 %
CDE DCE	6	2,20 %
CDC EDE	1	0,37 %
CDE DEC	1	0,37 %
CDE CDE eFF	4	1,46 %

siendo de destacar esos cuatro sonetos con estrambote que son una variante del modelo más utilizado (CDE CDE), al habersele añadido esos tres vv. finales: un heptasílabo y dos endecasílabos.

De este modo, podemos subscribir lo dicho anteriormente y que estudié en mi libro: la total y absoluta integración de la poesía lírica de Cueva dentro de los parámetros italianistas o renacentistas a través de la utilización de una métrica muy usada ^⑧

Quisiera destacar, por último, la plena conciencia que de ello tenía Cueva, y para esto nada más fácil que remitir a una obra fundamental, de la que estoy preparando una edición, o a algunos pasajes extraídos de ella: el Ejemplar poético (1606), donde no sólo ofrece opiniones interesantísimas para la historia de la preceptiva de los Siglos de Oro sobre determinados tipos de versos (endecasílabos, etc.) y sobre teatro, sino también sobre estos

^⑧ He de pedir excusas por faltarle a la edición un índice de rimas. La verdad es que éstas están recogidas por composición e incluso más de 2.500 ordenadas por computadora, pero por cuestiones técnicas y temporales ha sido imposible terminarlo. O obstante, y como ya dije en mi estudio citado y se confirma con esta

tipos de composiciones que él utiliza como vehículo de expresión poética: elegías, canciones, sonetos, sextinas, etc. ⑨.

edición, las rimas de Cueva, absolutamente todas dentro del más puro consonantismo, no hacen sino afirmar aún más el carácter puramente renacentista de su poesía.

⑨ Vid. la edición del Ejemplar poético de Icaza, op. cit., que es el texto más asequible hasta el momento, o bien los fragmentos que extraídos de allí se reproducen en mi libro, op. cit., pp. 160-163.

3. -ASPECTOS TEMÁTICOS.

Uno de los problemas en los que uno no piensa hasta el momento de enfrentarse a él es el del orden en que los poemas deben ir colocados en la edición, dándose cuenta de lo complejo que es es sí y de la dificultad que entraña su solución.

Ordenar los poemas de Cueva no es difícil en un tanto por ciento elevado: hay una mayoría de composiciones de tema puramente amoroso, pero existen otras (precisamente las más largas) que pueden ser incluidas en cualquier bloque temático imaginado: contienen críticas, opiniones morales o filosóficas, situaciones sentimentales particulares, etc.

De este modo, y teniendo en cuenta que la ordenación de los textos en los manuscritos no es cronológica, como podrá verse, se ha adoptado un doble criterio: A) de tipo temático y B) cronológico.

A) Ordenación temática.

La primera y quizá más importante, pero también la más expuesta en el sentido anteriormente expresado: lo difícil que a veces resulta catalogar un poema de 600 versos, por lo que algunas composiciones extensas, si bien pueden pertenecer claramente a distintos bloques temáticos, se han incluido en aquél que recoge lo que se ha considerado de mayor peso específico dentro del poema. Se han construido seis grandes grupos temáticos (las composiciones van numeradas en romano) al margen de un primero (punto 0 Acero-, con numeración árabe) que recoge las dedicatorias y los poemas en alabanza de Cueva. Estos seis son:

I.- Poemas al libro:

Se trata de un conjunto de seis poemas (I-VI) en los que el poeta no sólo nos da a veces toda una lección de preceptiva, sino que defiende su obra frente a unos posibles ataques y críticas de los otros academicistas sevillanos, con los que mantuvo unas relaciones un tanto irregulares, e intenta, en cierto modo, una capitatio benevolentiae.

II.- Poemas amorosos:

Se trata del bloque mayor en número de poemas: 235 en total (VII-CCXLI), todos los cuales vienen a confirmar exactamente los puntos analizados en mi libro al estudiar la edición de las Obras de 1582: nos encontramos con la reducción del sistema poético petrarquista a un código de referencias culturales. Hay una serie de elementos temáticos que pueden ser analizados desde una doble perspectiva: en sí mismos, como por ejemplo la personificación del Amor, a veces aliado, a veces ajeno, a veces enemigo del poeta, la amada, descrita a través de hipérbolos, la naturaleza, etc., o bien analizados desde la perspectiva del propio poeta a través del estudio de las manifestaciones concretas, es decir, de las actuaciones, de las realizaciones dentro de los poemas. Veríamos, así, el sentimiento amoroso como fuente de dolor, de placer o de ambas cosas; al poeta que muestra a la naturaleza su dolor amoroso y que implora su atención; la dama, ese bloque granítico, frío y desdenoso para con el poeta, pero que es capaz en ocasiones de elevarlo a la belleza suma según los cánones neoplatónicos, sus ojos, boca, dientes, cabellos que enlazan y aprisionan al amado, etc. Es decir, toda la imaginería petrarquista reducida a un código, a una serie de clichés que Cueva va utilizando. Esta es la diferencia con los grandes poetas que le precedieron, rodearon o siguieron (Sarcilaso, Herrera, Góngora, por ejemplo), en que no reelabora la imagen -genial y original en su momento- creada por Petrarca.

De este modo, remito al estudio temático que realicé en mi libro, porque en él se describen, creemos que minuciosamente, los distintos elementos con todas sus realizaciones.

Pero sería incompleta esta breve introducción al plano de los contenidos de Cueva si ignorásemos un elemento clave: el mitológico, el cual, siguiendo también la moda renacentista, aparecerá, dentro de este bloque, casi como otro sistema de referencias aun sin desgajarse del sistema central o petrarquista: se trata de la utilización sistemática de un conjunto de elementos como medio, como excusa para la expresión del propio sentimiento, del estado anímico del poeta, el cual nos lo comunicará, fundamentalmente, a través de la comparación: mi sufrimiento es mayor que el de Sísifo; igual que Orfeo consiguió..., yo..., etc., etc. Es decir, se recrean situaciones mitológicas, pasajes concretos con los cuales el poeta no sólo puede compararse, sino incluso llegar a superarlas: siempre su constancia será mayor que la de Sísifo; su dolor será eterno, como el castigo del dios condenado a que un cuevo le roa sistemáticamente el hígado. Pero -y esto es lo importante- si bien es un sistema, un código que va tomando carta de naturaleza y que cada vez es más utilizado, éste se desgaja de la temática central, la puramente lírica, la expresión del sentimiento amoroso, insistiéndose en ello por motivos que veremos más tarde. (En determinados poemas utiliza de forma similar otro tema: el histórico, aunque en un tanto por ciento mucho menor).

III.-Poemas críticos y satíricos:

Son un total de 43 composiciones (CCXLII-CCLXXXIII) en las que Cueva, con una cierta gracia, agilidad y viveza no exenta algunas veces de calidad, pasa revista a distintos personajes, principalmente a academicistas asistentes a los cenáculos sevillanos con los que mantiene unas relaciones con muchos alfileres, ya que tan pronto alaba a uno como le lanza unas andanadas impresionantes. Pero fundamentalmente ataca a determinados poetas o asistentes a las academias que criticaron sus obras, siendo prácti-

canente imposibles de identificar a pesar de que a veces llega a verdaderos ataques frontales. Por otro lado, también dentro de este grupo se incluyen algunas composiciones de corte cómico escritas por circunstancias más generales: durante su estancia en Aracena a diversos personajes del pueblo, contra aduladores, a algún comentarista de sus relaciones con su dama Felipa de la Paz, etc. El problema fundamental que plantean estos poemas es que la mayor parte de las veces ocultan unas claves que nos impiden llegar más allá de la mera anécdota, del mero episodio, siendo de destacar que no existe un ataque contra la sociedad o contra algún estamento, ya que el punto de partida de su sátira es su problemática personal, fruto de una personalidad y de una psicología -según se puede extraer de sus versos- un tanto inestable y poco sólida, más que de esa altivez y soberbia de la que se le ha acusado.

IV.-Poemas elegíacos, morales, laudativos y epistolares:

Con el fin de no realizar una excesiva atomización, se ha formado un cuarto grupo reuniendo en él un total de 61 composiciones (CCLXXXU-CCCXLU) de cortes distintos.

Los poemas elegíacos son, como se indica en las notas a los textos, no de tipo fúnebre -hay alguno que sí-, sino en el sentido de poemas en tercetos que pueden desarrollar no sólo este tema, sino también argumentos de tipo amoroso, sentimental, laudativo, etc., enlazando así con la tradición clásica de poemas elegíacos de tema diverso desarrollada por Catulo y otros, y que cobra un auge sorprendente en los Siglos de Oro.

En cuanto a los morales, no pretendamos ver en ellos el desarrollo de una filosofía. Se trata, sencillamente, de poemas difíciles de catalogar que son frutos de ~~xx~~ sinsabores, de crisis, etc., y en los que se mezcla una cierta tristeza, un cierto desengaño, con reflexiones sobre determinadas actitudes, con determinadas situaciones éticas, refugiándose a veces en lugares tópicos del Renacimiento (pensemos, por ejemplo, en la añorada Edad de Oro).

Cueva es un hombre vivaz, ágil, listo, culto, de mente rápida, pero su inteligencia no llega a las de sus maestros: Juan de Mal Lara, Diego Girón, el canónigo Francisco de Pacheco, etc., los cuales están situados en un mundo mucho más profundo, en un plano filosófico-moral más elevado: la famosa vía humanista sevillana de la que todavía queda tanto por estudiar y que es ajena, desborda a personalidades como la de Cueva, que se queda en la mera anécdota, en la corteza del movimiento.

Los poemas de tipo laudativo no plantean mayor cuestión. Son, la mayoría de ellos, de tipo circunstancial motivados por razones o móviles muy concretos: la llegada a un cargo importante de un personaje amigo o conocido del poeta, la redacción de un libro, la participación en una guerra, a maestros de la espada, a médicos famosos, etc.

Por último, en cuanto a los epistolares, éstos están compuestos en tercetos (aunque se incluye algún soneto y alguna canción) y responden a dos motivos, fundamentalmente: a lo puramente misivo (da noticias a su hermano, a un amigo ausente de la ciudad) y a lo descriptivo, dando a conocer lugares como México y las costumbres de sus habitantes, describiendo la vida placentera y franquila de las aldea o pueblos en los que vive, etc.

V. - Églogas:

Las églogas de Cueva podríamos decir que, en líneas generales, se enmarcan dentro de los más puros cánones de la pastoril: curiosamente -y es un elemento que se hecha de menos en su obra amorosa- trabaja con dignidad el tema de la naturaleza construyendo un locus amoenus bastante aceptable en el que situar a los personajes para que éstos den rienda suelta a sus problemáticas sentimentales particulares.

Pero existen dos églogas, las números CCCLI y CCCLII, que se apartan un poco de lo común. La primera de ellas, que reúne todos

y cada uno de los elementos de los elementos que el género exige, cumpliendo así las normas convencionales, presenta la particularidad de ser de tipo venatorio, es decir, de cazadores en lugar de pastores, tema que no es que falte en la poesía española de los Siglos de Oro, pero que, evidentemente, no tiene una presencia tan constante. Por otro lado, la CCCLII es de tipo aún más inusual: el nigromántico, desarrollando toda la elaboración de un hechizo que llega incluso a la magia negra para conseguir el amor de un galán. Aquí, como se anotó oportunamente, falta el mundo bucólico, encontrándonos con un ambiente paralelo al de los pastores.

VI.-Poemas mitológicos:

En este último bloque se reúnen dos grandes poemas de Cueva: el Llanto de Venus en la muerte de Aconis (CCCLIII) y los Amores de Marte y Venus (CCCLIV), dos composiciones de 1000 versos cada una en las que se desarrollan en octavas sendos temas mitológicos, lo que nos hace pensar en la presencia de este elemento en el bloque II.

Y se insiste en ellos no porque los poemas planteen problemas concretos (lo plantearán, fundamentalmente el primero, pero de orden textológico) sino porque pensamos que alcanzan una significación especial dentro de la obra de Cueva.

Cuando hablábamos de la presencia de lo mitológico en la poesía amorosa de Cueva, decíamos que, efectivamente, este elemento temático iba tomando carta de naturaleza dentro de los poemas progresivamente. En su poesía no encontramos la mitología como mera referencia, como elemento de adorno, como un detalle más que da un tono culto al poema. No, en este poeta lo mitológico tiene un peso específico importante en tanto que es un elemento de apoyo, algo que le permite comunicarse, por lo que, aun dentro de la concepción renacentista de la poesía, digamos que ha avanzado, ha dado una serie de pasos que le alejan, por ejemplo, de los autores

del llamado Primer Renacimiento. Pero, por otra parte, estos avances no son lo suficientemente grandes como para que el tema mitológico quede totalmente desgajado de ese contexto y concepción poética y tome carta de naturaleza definitiva, es decir, se convierta de una vez por todas en un elemento poético individual, válido per se, digno de ser reelaborado poéticamente al margen de un contexto en ~~que~~ el que la presencia del poeta es inevitable: es evidente que nos estamos refiriendo a la reelaboración que de lo mitológico hace, por ejemplo, un Góngora con el Polifemo.

Pues bien, estos dos poemas de Cueva se sitúan precisamente dentro de esta última forma de concebir la creación poética desarrollando y recreando determinados episodios que, por otra parte, han llegado, fundamentalmente, a través de las Metamorfosis ovidianas.

Quando se redactó el libro sobre la lírica de Cueva, se decía que cabría pensar en él como poeta manierista. Hoy seguimos sin afrevernarnos a afirmarlo por el miedo que se le tiene al término y a su inconcreción, a pesar de los estudios de Hatzfeld, Curtius y Orozco ⁽¹³⁾ y de que este último haya puesto de manifiesto que en el concepto de manierismo se recoge, entre otras muchas cosas, la tendencia a la normativa y a la búsqueda de nuevas formas, de nuevos modos poéticos, nuevos sistemas de expresión y recreación.

Y justo en este punto de transición es donde creemos que es necesario situar a Cueva, y no sólo por tratar este tema (también lo habían hecho antes otros muchos poetas) de esta forma, sino también por el modo de reducir a código -bastante frío, hay que reconocerlo- la imaginaria petrarquista, por la repetición continua de clichés, de metáforas e imágenes ya vacías de fuerza poética, pero al mismo tiempo también un continuo avance en la complicación estilística, avance que es patente en todos los planos, fundamentalmente en el sintáctico, como se ha puesto de manifiesto en el citado estudio.

⁽¹³⁾ Vid. Ernst F. Curtius, Literatura europea y Edad Media latina (Madrid, 1976); Helmut Hatzfeld, Estudios sobre el Barroco (Madrid, 1973) y Emilio Orozco, Manierismo y Barroco (Madrid, 1975).

B) Ordenación cronológica.

Una vez realizada la primera ordenación basada en el tema desarrollado, la segunda es de tipo cronológico.

Así, y dentro de cada uno de los bloques, los poemas aparecen según la fecha de composición, lo cual plantea, a su vez, otros problemas, ya que no todos los textos se pueden datar con exactitud. De este modo, dentro de cada bloque irán primero las composiciones que se han podido fechar con un grado importante de exactitud, siguiendo, entre dos poemas de una misma fecha, el orden de año de composición de los manuscritos; en segundo, las que sólo se han podido datar aproximativamente: anterior o posterior a un año por aparecer en una impresión, por hacer referencia a un dato concreto ajeno al poema, etc., y, en tercer lugar, aquéllas que no han podido ser fechada en modo alguno.

Estas últimas, no obstante, guardan un doble orden: aparecen, en primer lugar, siguiendo el orden que les corresponde en el impreso o códice de donde se toman, y, en segundo, se mantiene el orden de la fecha de composición de los códices, aunque sea aproximativamente, ya que, como hemos visto, y tendremos ocasión de comprobar, los años que aparecen en las portadas de C1 y C2 no son aplicables a los contenidos de los manuscritos, por lo que, los poemas que se tomen de aquí y no estén fechados, aparecen en nuestra edición sin ningún dato cronológico.

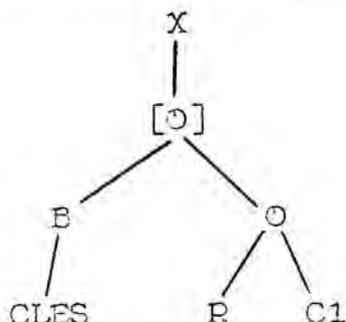
Se es consciente de que, a menos que exista una ordenación que sepamos que es la deseada por el autor, cualquier otra que se haga presentará siempre algunos problemas y posibilidades de variación, pero se trata de elegir un sistema válido y racional y nos hemos decidido por éste.

4.-LA TRANSMISIÓN TEXTUAL DE CUEVA.

Aunque siempre es complicado realizar una edición crítica, en el caso de Cueva, como hemos dicho, contamos con la ventaja de poseer tanto impresos suyos como manuscritos autógrafos además de que las ediciones posteriores podemos decir que son escasas.

Una vez realizada la edición y dado que ésta debe ir acompañada de un estudio en el que se explique claramente el proceso de elección de un texto frente a otro, con el fin de que este estudio sea suficientemente claro se ha procedido a la confección A) de un cuadro sinóptico en el que se recoge toda la historia textual de sus poemas, B) a la stemmatización de todos y cada uno de los poemas que componen la edición, desde la primera redacción a la última edición, resultando un número determinado de tipos, y, en tercer lugar, C), -y es lo fundamental- todos estos tipos han sido reducidos a un número concreto de modelos de stemmas que recogen el proceso de evolución de los textos, historia desde la primera redacción a la última revisión de Cueva, prescindiéndose de los posteriores cambios introducidos por otros editores una vez muerto el autor. Se estudian, asimismo, F), las églogas y los poemas mitológicos como casos especiales.

Así, por ejemplo, un texto que posea una historia que, una vez stemmatizada, sea del tipo



pasará posteriormente a estar integrada en el modelo de poemas que presentan una historia textológica como la siguiente:

X
|
[O] .
|
O
|
C1

Pasemos, pues, a ver este triple proceso.

A) Cuadro sinóptico de la historia textual de la poesía de Cueva.

Como se puede observar en el citado cuadro, en él se reproducen, en primer término y en orden alfabético, los primeros versos de los poemas, indicándose, en segundo el tipo de composición y el número que ocupa en la edición.

A continuación en cada cuadrícula se coloca, en orden numeral ordinal, las abreviaturas adoptadas al principio y por las que denominamos a cada uno de los códices y ediciones, ordenadas del mismo modo en que se ofrecieron en la descripción de los textos del poeta: primero los manuscritos y a continuación los impresos.

La presencia de un texto en los distintos códices y ediciones se anota con una raya en la cuadrícula correspondiente, teniendo así, en un primer golpe de vista, toda la historia textual de las composiciones.

Por ejemplo, si tomamos el poema que comienza Amor, de invidia de mi buena suerte, veremos inmediatamente que se trata de un soneto y que es el XVIII de nuestra edición. A continuación, podemos notar que está reproducido en los manuscritos F, P y C1, que está atribuido a Barahona de Soto, B, que fue impreso por el propio Cueva en O y que, por último, fue publicado como de Barahona en CLES, prescindiéndose, lógicamente, de una mayor descripción (que se hace en la historia textológica de cada poema) para no complicar más el cuadro.

PRIMEROS VERSOS

	Tipo de composición	Número en la edición	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25
			F	P	C1	C2	N	N1	B	A	O	L	S	CLES	RCLA	G	LAS	SO	BAER	W	WB	I	MONT	AEA	FUC	V	R
Dio un desmayo a la madre Catalina	Soneto	CCLXXII			—																						
Díxome Amor en viéndome enlazado	Soneto	LI			—				—		—			—					—					—			
Donde quiera que voy me representa	Soneto	CCXXVI			—																						
Don Juan, en el dolor que me fatiga	Soneto	LXXV			—				—		—																
Doy muestras de plazer cuando más peno	Soneto	XXXI	—	—	—																						
Dúdase de qué modo o de qué arte	Soneto	CCLXXVIII			—																						
Dulces regalos de la pena mía	Soneto	XXXVI	—	—	—						—															—	
Duros cuydados que ofreció el destino	Soneto	CLXVIII			—																						
È dado de unos días a esta parte	Epístola	CCCLVIII			—											—				—							—
El camino que al cielo nos adiesira	Soneto	CCCXIII			—																						
Elena un día se miró al espejo	Soneto	CCCVIII			—											—											
El espacioso día	Oda	XVI	—	—	—																						
El fiero dios de Amor maldito sea	Soneto	XXII	—	—	—																						
El labrador del yugo irabajoso	Soneto	CLI			—				—		—					—								—		—	
El llanto acerbo i muerte dolorosa	P.Mifo.	CCCLIII			—	—					—														—		
El mar, cuando está ayrado i furioso	Soneto	CLII			—				—		—															—	
El poder d'Asia puesto ya por tierra	Soneto	CCCIX			—																						
El portador es ombre fan onrado	Soneto	CCCXXXIII			—																						
El real sobrenombre que la guerra	Soneto	LXXVI			—				—		—																
El rey Cipo mirando estuvo afento	Soneto	CCCVI			—																						
En quanto está encubierto el amor mio	Soneto	XCI			—				—		—			—													
En esta parte dond'el sol ardiente	Soneto	CXXIII			—				—		—					—										—	
En la guerra crüel que Amor me haze	Soneto	LIII			—				—		—																
En lazos que Amor hizo por su mano	Soneto	CXLV			—				—		—					—				—							
¿En qué te ofendo, Amor, que assí m'ofendes	Elegía	LXXXV			—				—		—					—											
En soledad vi estar la gloria mía	Soneto	CLXXXIX			—																						
Entregado a las ondas de Neptuno	Soneto	CCXCVIII			—															—		—	—			—	
En un rebuelto labirinto lloro	Soneto	CXC			—																						
En varios ejercicios ocupava	Soneto	CXV			—				—		—					—				—							

PRIMEROS VERSOS

	Tipo de composición	Número en la edición	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	
			F	P	C1	C2	N	N1	B	A	O	L	S	CLES	RCLA	G	LAS	SO	BAER	W	WB	I	MONI	AEA	FUC	V	R	VS
Iré en mediando ofubre a la Barqueta	Soneto	CCLVI			—											—											—	
Iva Costança al monte por palmifos	Soneto	CCXLVII			—																							
Junfo a la calle que dexando el nombre	Epístola	CCXLII			—					—						—												
Justamente se deve	Canción	CCCXXXV			—																							
La culpa horrible del morfal bocado	Soneto	CCCXIV			—																							
La dulce boz de mi amorosa lyra	Soneto	LVIII			—				—		—			—														—
La luz que adoro, que al lumbroso día	Soneto	CXLVI			—				—		—								—									
La que encendió los pechos más elados	Soneto	CCXCIV			—																							
La red que con ingenio i sutil arte	P.Mifo.	CCCLIV				—	—																					
Largo tiempo viví de Amor seguro	Canción	LIX			—				—		—			—				—										
Las alas de oro mi desseo levania	Soneto	CCVII			—											—												
Las ardientes estrellas serán bueltas	Soneto	CXCIII			—																							
Las congoxosas ansias, las ardientes	Égloga	CCCXLVII				—	—													—								
Las cosas ordenadas por el cielo	Epístola	CCCXI			—																							
Las frescas ondas de una occulta fuente	Soneto	CXIV			—				—		—					—												
Lazos que al fiero Amor fenéis ligado	Soneto	LXXVII			—				—		—					—												—
Levanto el alma en lágrimas deshecha	Soneto	CC			—																							
Libre de mi cuidado	Madrigal	XV	—	—																								
Libro, pues no se escusa	Canción	V			—											—												—
Ligadas hebras con la trença de oro	Soneto	LXXIV			—				—		—			—		—												—
Los alegres plazerres an hūydo	Soneto	CCXCVII			—																	—	—					—
Los lazos de oro sueltos	Madrigal	XII	—	—																								
Los premios que los inclifos romanos	Soneto	CCCXXIX			—											—												
Luzes de un sol divino en velo humano	Soneto	LXXXVII			—				—		—					—												
Llega el temor i la sospecha mía	Epístola	CCCXXXVII			—											—						—						
Llega vuestra dolencia a tal estremo	Elegía	CCCXXXVIII			—											—	—											
Llegó la ora de mi suerfe dura	Elegía	XLVII							—		—								—			—						

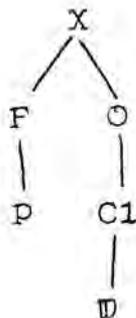
B) Transmisión general de la obra de Cueva: tipos de stemmas.

Como se ha dicho anteriormente, conforme se ha ido realizando la edición se han construidos los stemmas de cada uno de los poemas, confeccionándose un total de 88 tipos de stemmas distintos, unos más fáciles y otros más complicados, pero que en definitiva tienen una importancia relativa, ya que lo que nos importa a nosotros, en el fondo, es la transmisión hecha por el propio Cueva, es decir, sus diferentes revisiones de los textos.

Es evidente que reproducir aquí los 88 tipos equivale a rellenar páginas un tanto absurdamente, por lo que sólo vamos a ofrecer algunos ejemplos que, por otra parte, necesitarían una pequeña explicación, ya que en el apartado siguiente tendremos ocasión de ver exhaustivamente lo que realmente nos interesa.

Hay que aclarar primero que, al margen de un texto X que se sitúa a la cabeza como punto de partida, aquellas siglas que aparezcan entre paréntesis cuadrados [] corresponden a textos que debieron de existir pero que no conservamos, y aquéllas que aparezcan entre barras / / significan que son textos originales con una redacción que fue tapada con una tira de papel con el texto nuevo o bien tachada (resultando ilegible o no) y añadiendo la nueva redacción al margen o entre versos.

Veamos, por ejemplo, la composición VII, cuyo tipo de stemma sería:

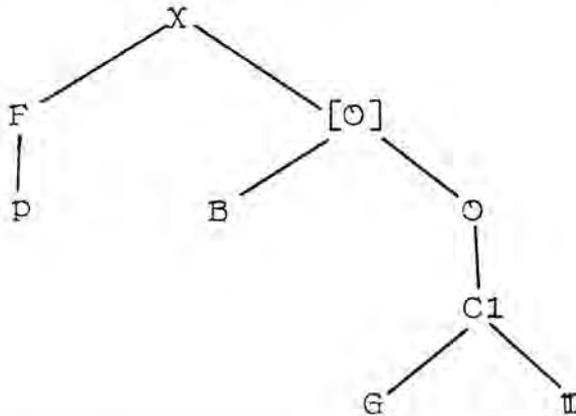


si bien hay que aclarar una anomalía en el v. 5:

Texto de <u>C1</u> :	<u>I someió a su antiquo señoría</u>
" " <u>F O D</u> :	<u>Someió a su arriquo señoría</u>
" " <u>P</u> :	<u>Someióme a su antiquo señoría</u>

tratándose, en primer lugar, de un error de lectura de D, ya que, si bien lee sistemáticamente como C1, en este caso el error le hace leer como F O. Por otra parte, en segundo, esta lectura de F O es hipométrica, por lo que P, corrigiendo a F, leyó Someióme.

En el caso de la composición XL, el stemma original sería:



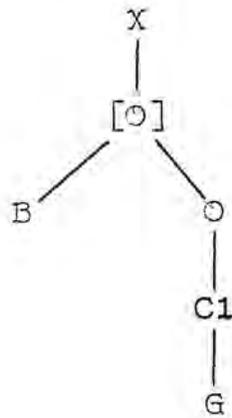
Sin embargo, las lecturas de los vv. 5 y 10 nos confirman que D no lee de C1 como indica, sino de G, lo cual tiene una explicación muy lógica: es posible que Dulff copiase C1 cuando los vio en la Colombina, pero a la hora de editarlos, y ante una duda, tomó las lecciones de G, a menos que cometiese el mismo error de lectura que G o introdujese las mismas variantes, cosa poco probable:

v. 5,	<u>C1</u> :	<u>Febuelbo por los passos de mi istoria</u>
	<u>G D</u> : <u>de mi gloria</u>

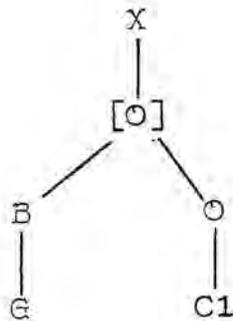
v. 10	<u>C1</u> :	<u>donde fan lexos hallo mi esperança</u>
	<u>G D</u> : <u>halla</u>

Ejemplo perfectamente válido para la composición CCCYLIII, si bien en este caso el conflicto no existe entre Cl - G - D, sino entre los dos primeros y WB, que lee como G en lugar de como Cl, y para otras muchas según se puede extraer de las variantes anotadas a los pies de los textos. Véase, por ejemplo, la ^eCYLIX, donde E lee como O y no como Cl, como indica, lo que significa que estuvo delante ambos textos, o bien la composición LXXVII, donde ocurre exactamente igual a menos que admitamos un error muy difícil de cometer: leer estó abrasado por só abrasado.

Otro caso que puede llamar la atención sería el de la composición LXVIII, que, si bien en teoría su sistema es

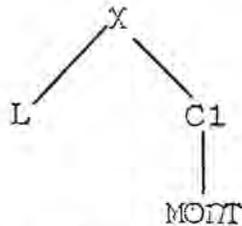


en realidad es

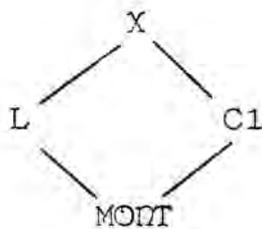


ya que se trata de la impresión que E hizo del poema en la descripción del manuscrito con las composiciones de Parahona de Sofo.

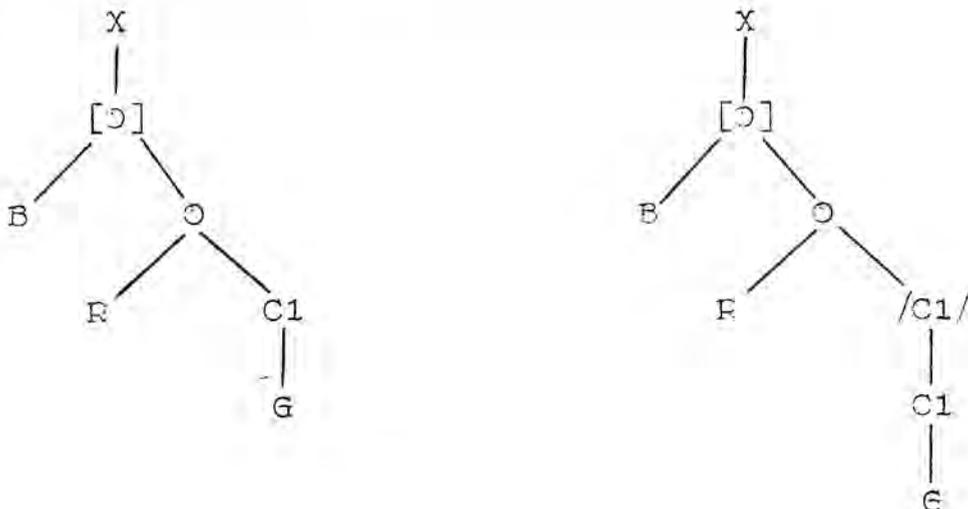
Por último, otro ejemplo sería el de la composición CCCXXV, Si fu divina mano, cuyo stemma original sería



Pero MONT, que no dice de dónde toma el texto, forzosamente hubo de tener delante tanto L como C1 según las variantes, resultando que la transmisión de esta canción es:



Como podemos observar, se podrían llenar muchas páginas reproduciendo hasta un total de 88 tipos de stemmas, muchos de los cuales varían entre sí mínimamente en apariencia, aunque no en profundidad, ya que lo importante no está en la transmisión de los editores ^epost^riores a Cueva, sino en la de Cueva en sí. Por ejemplo. En una primera ojeada, apenas se podría notar diferencia entre estos dos tipos de stemmas:



porque, en definitiva, C lee como C1. Pero lo esencial no está aquí, sino en que C1 es una corrección de otro /C1/ anterior, ya que el actual presenta una serie de variantes (más o menos legibles, depende de los casos) que nos indican la existencia de unas lecciones anteriores.

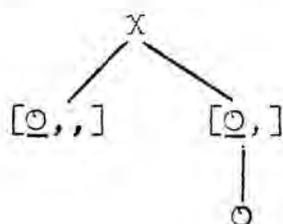
Se trata, pues, de sistematizar lo que es clave, lo que podríamos llamar columna vertebral de la transmisión: aquellos textos sacados de las ediciones y manuscritos de la mano del autor. Así pues, después de ver esto como demostración de que realmente se han estudiado todos y cada uno de los textos individualmente (difícilmente podríamos avanzar de otra forma) y todos los casos posibles, ^y dado que esta sistematización puede hacerse fácilmente a partir de las variantes recogidas en la edición y que reproducir aquí todas las siemmas sería perdernos en un inmenso bosque de árboles, pasamos a analizar la transmisión directa del autor de forma detallada.

C) Transmisión propia de Cueva (manuscritos e impresos manejados por el autor): modelos de siemmas.

Centrándonos, pues, en la transmisión de la poesía de Cueva a través de sus códices e impresos, se han llegado a construir un total de 23 modelos distintos de siemmas, es decir, los textos que nosotros editamos, que son siempre los últimos redactados por Cueva o revisados por el autor, nos han llegado de 24 formas distintas, si bien es cierto que sigue siendo una transmisión fácil desde el momento en que contamos con un número ~~de~~ ~~de~~ total de 5 manuscritos autógrafos: F (aceptemos que pueda serlo o que, al menos, pudo revisarlo), C1, C2, M y N1; 2 impresos: O y L; un manuscrito no conservado, pero que hubo de existir dado que se le atribuyó a Barahona de Soto: [—], y las versiones primitivas /C1/, /C2/ y /M/ que están cubiertas por redacciones posteriores y que a veces podemos entreleer, todos los cuales se van relacionando entre sí.

de Soto y estas atribuciones no pudieron salir de la impresión, ya que allí consta el nombre del autor en todas las cabeceras de los folios. Por lo tanto, debe tratarse de un manuscrito similar al dado a la imprenta, si no se trata del mismo.

Lógicamente puede pensarse que el stemma no sería exactamente así, sino



siendo [Q,] el original dado a la imprenta y del cual salió Q y [Q,,] el manuscrito similar o parecido al anterior, pero, en cualquier caso, no se altera el proceso. Aquí prescindiremos sistemáticamente del [Q,] con el fin de aclarar los stemmas, limitándonos a indicar con [Q] la existencia de un manuscrito prácticamente similar a la impresión de Q (hecho que sabemos por la atribución) pero que no conservamos.

Sigue este modelo exclusivamente la composición XLVIII (0,28 %).

4.



En este caso, el paso dado por los textos es fácil: de una primera redacción que debemos suponer, se pasa al único texto que conservamos, C1, por lo que ignoramos completamente si hubo versiones anteriores.

Siguen este modelo un total de 127 composiciones (36 %) que son las siguientes: II, III, IV, VI, CLVI, CLVIII, CLIX, CLXII, CLXIII, CLXIV, CLXV, CLXVI, CLXVII, CLXVIII, CLXIX, CLXX, CLXXI, CLXXII, CLXXIII, CLXXIV, CLXXV, CLXXVI, CLXXVII, CLXXVIII, CLXXIX, CXC, CXCI, CXCVII, CXCVIII, CC, CCI, CCII, CCIII, CCIV, CCV, CCVI, CCVII, CCIX, CCXII, CCXIII, CCXIV, CCXV, CCXVI, CCXVII, CCXVIII,

CCXIX, CCXX, CCXXI, CCXXII, CCXXIII, CCXXIV, CCXXV, CCXXVI, CCXXVII, CCXXVIII, CCXXIX, CCXXX, CCXXXI, CCXXXII, CCXXXIII, CCXXXIV, CCXXXV, CCXXXVI, CCXXXVII, CCXXXVIII, CCXXXIX, CCXLI, CCXLII, CCXLIII, CCXLIV, CCXLV, CCXLVI, CCXLVII, CCXLVIII, CCXLIX, CCL, CCLI, CCLII, CCLIII, CCLIV, CCLV, CCLVI, CCLVII, CCLVIII, CCLIX, CCLX, CCLXI, CCLXII, CCLXIII, CCLXIV, CCLXV, CCLXVI, CCLXVII, CCLXVIII, CCLXIX, CCLXX, CCLXXI, CCLXXII, CCLXXIII, CCLXXIV, CCLXXV, CCLXXVI, CCLXXVII, CCLXXVIII, CCLXXIX, CCLXXX, CCLXXXI, CCLXXXII, CCLXXXIII, CCLXXXIV, CCLXXXV, CCLXXXVI, CCLXXXVII, CCLXXXVIII, CCLXXXIX, CCC, CCCI, CCCII, CCCIII, CCCIV, CCCV, CCCVI, CCCVII, CCCVIII, CCCIX, CCCX, CCCXI, CCCXII, CCCXIII, CCCXIV, CCCXV, CCCXVI, CCCXVII, CCCXVIII, CCCXIX, CCCXX, CCCXXI, CCCXXII, CCCXXIII, CCCXXIV, CCCXXV, CCCXXVI, CCCXXVII, CCCXXVIII, CCCXXIX, CCCXXX, CCCXXXI, CCCXXXII, CCCXXXIII, CCCXXXIV, CCCXXXV, CCCXXXVI, CCCXXXVII, CCCXXXVIII, CCCXXXIX, CCCXL y CCCXLII.

Hay que destacar de todas ellas la CCXCVI, una composición impresa de la que sólo se conserva este ejemplar. En este caso habría que confiar con un [C1] que sería el original dado a la imprenta, pero, por el mismo motivo por el que prescindíamos de [2], lo hacemos ahora de [C1].

5.

X
|
/C1/
|
C1

Aunque en realidad confesamos con una sola redacción, hemos de anotar la existencia de otra anterior, ya que la lección que ofrecemos es una corrección del primitivo C1 que aquí colocamos entre barras: /C1/. Aunque la mayoría de estas lecturas primitivas están fuertemente tachadas o tapadas con unas tiras de papel superpuestas con la redacción definitiva, a veces es posible conocerlas, como sería el caso, por ejemplo, de la composición CCX, cuyo verso 17 está suerfuesto impidiéndonos la visión de la redacción anterior, pero en el 18 redactó primero:

/que tu odio adore el que ama tu belleza/

facnando más tarde el fu de delante de odio y añadiendo una l al que inicial, quedando como definitiva la lección:

quel odio adore el que ama fu belleza

O bien en la CCLXXIII, donde se pueden observar tres casos distintos de correcciones: por una parte, los versos 56, 69 y 127 están superpuestos, impidiéndonos ver la redacción anterior; en el verso 103, redactado primero

hize tal obra que será en ponerme

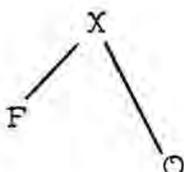
fachó en delante de ponerme, y por último, el verso 56 está superpuesto, pero en la fíra que colocó fachó a su vez algo que nos es ilegible y corrigió al margen, quedando todo el proceso así:

1ª redacción:	[Texto ilegible al estar tapado]
2ª " superpuesta:	<u>a la cola arrastrar [...] vea de un poíro</u>
3ª " " :	<u>a la cola arrastrar [fachadura ilegible] vea de un poíro</u>

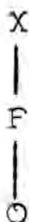
y al margen: lo.

Siguen este quinto modelo 62 poemas (17,5 %) que son los siguientes: D, CLX, CLXXI, CLXXII, CLXXIII, CLXXIV, CLXXVI, CLXXIX, CXCII, CXCIII, CXCIV, CXCV, CXCVI, CXCVII, CXCIX, CCIV, CCVIII, CCXX, CCXXI, CCXXVI, CCXXXIII, CCXXXIV, CCXXXVI, CCXL, CCXLII, CCXLIII, CCXLVIII, CCXLIX, CCLII, CCLVII, CCLVIII, CCLX, CCLXI, CCLXIX, CCLXXII, CCLXXIII, CCLXXIV, CCLXXVIII, CCLXXXIV, CCLXXXV, CCXCIII, CCXCIX, CCCVIII, CCCX, CCCXI, CCCXIV, CCCXVI, CCCXVII, CCCXIX, CCCXXII, CCCXXVI, CCCXXVIII, CCCXXX, CCCXXXI, CCCXXXV, CCCXXXVI, CCCXXXVII, CCCXXXVIII, CCCXXXIX, CCCXLI, CCCXLII, CCCXLIII, y CCCXLV.

6.



Dada impide en este caso, que sólo sigue la composición XVII (0,28 %), pensar que la transmisión fuese



pero dado que, según otros textos, F siempre lee de forma muy distinta a los demás (se verá en el modelo siguiente), parece más lógico pensar que de un texto primitivo/sacó la redacción de F, la cual pasó al manuscrito mexicano, y de aquél mismo, posteriormente, extrajo el texto de Q con las correspondientes variantes:

- U. 5, F: y, pues sois tan bellos, sed fieles
Q: i, pues que sois tan bellos, sed fieles

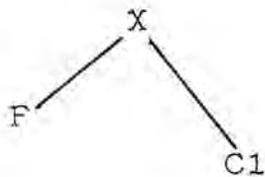
corrigiendo Q la hipometría (como también hará P de otra forma: sed tan fieles).

- U. 6, F: No arrebatéis por hurto el alma mía
Q: No arrebatéis a hurto el alma mía

- U. 7 F: con dulce tiranía
Q: con libre tiranía

- U. 9 F: tened piedad del mal fiero i extraño
Q: i no uséis en mirar de acuese engaño

7.

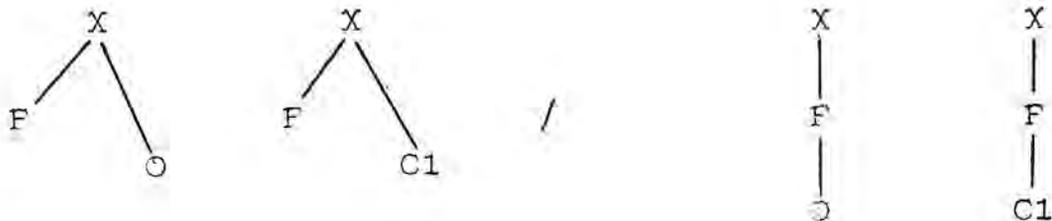


Se trata de un modelo similar al anterior, si bien ahora la segunda versión conocida después de F es la de C1.

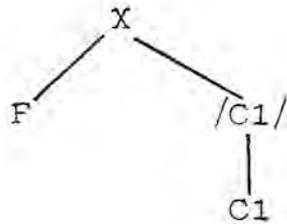
El modelo es seguido por Cueva en 8 ocasiones, poemas XX, XXII, XXV, XXVI, XXIX, XXX, XXXI y XXXIV (2,25 %), confirmándose aquí lo que decíamos anteriormente con respecto a las diferencias tan grandes existentes entre las lecciones de F y las de C1:

- En el soneto XX varían por completo 6 vv.
- " " " XXII varían 3 vv.
- " " " XXV se varían dos vv. de los cuartetos y se refunden los dos tercetos.
- " " " XXIX varían 7 vv.
- " " " XXX se varía el v. 5 y se refunde el último terceto.
- " " " XXXI varían 4 vv.
- " " " XXXIV varían profundamente 2 vv.

lo que nos hace pensar en un brazo distinto de stemma más que en una prolongación:



8.



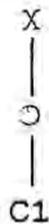
Es un modelo muy relacionado con el anterior pero más complicado, ya que existe una versión intermedia desconocida entre el original y el C1 definitivo, confirmándose, por otra parte, las profundas diferencias entre F y C1.

Siguen el modelo sólo dos composiciones, las números XXI y XXXIX (0,56 %).

En el primer caso, que existe una redacción /C1/ es evidente: 5 vv. del soneto están superpuestos, es decir, escritos en tiras de papel y pegados encima, tratándose de una refundición de un texto anterior.

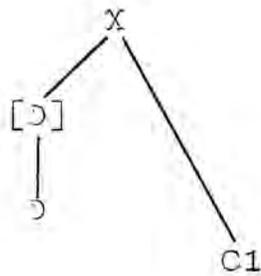
En el segundo, se confirma lo dicho a través de un superpuesto en el v. 3 y variantes en 4 vv. con respecto a F.

9.



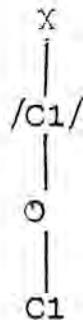
Se establece una relación muy directa en este modelo entre los dos compendios más importantes de textos del poeta: Q y C1.

En principio, todas las variantes que encontramos entre los textos comunes que siguen este modelo parecen indicar que los de C1 no son más que una traslación (a veces revisada) de los de Q, aunque podría plantearse una trayectoria distinta en el modo pero igual en sus resultados:



Es decir, de un texto primitivo salió un [Q] que fue a la imprenta dando lugar a Q y, por otra parte, posteriormente, de ese mismo texto X salió C1.

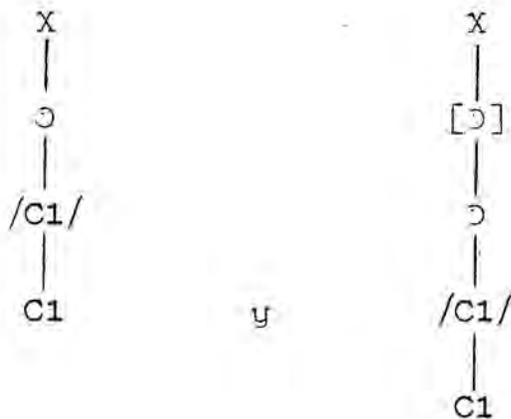
Pero si aceptamos «y esto lo demuestran las variantes» que C1 corrige sobre Q, el proceso no puede ser así, llegándose a construir, entonces, otro stemma que, aun sin estar probado, tiene más sentido que el anterior:



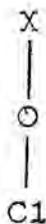
De X se pudo pasar a /C1/, es decir, un códice en el que iba reuniendo toda su obra y que sería esa versión que tenemos debajo de las lecturas actuales de C1. Reunido este códice, grueso y formado en distintas épocas, decidió sacar algunas a la calle ("Mas después que halló mayor volumen del que pensava en sus obras [...] quiso sacar algunas a la luz", dirá Firón en el prólogo al lector de la edición de 1582), eligiendo las de tema exclusivo «de amoroso y dando lugar a Q, que sigue en orden bastante

semejante al de C1 ⁽¹¹⁾. Posteriormente, volvió a revisar las composiciones de /C1/ comunes con Q y dio lugar al actual C1, aunque éste contenga poemas que no publicó en Q y le añadiera otros posteriormente.

Como vemos, la transmisión se va complicando, pero en realidad no es así, porque no importa si Q salió de /C1/ o al revés, porque este /C1/ no lo conocemos al estar tachado por los superpuestos o tachado, pero -y esto es importante- las versiones tachadas y que se han podido llegar a descifrar son semejantes a las lecturas de Q, con lo cual este último sistema reproducido es válido, aunque también el de



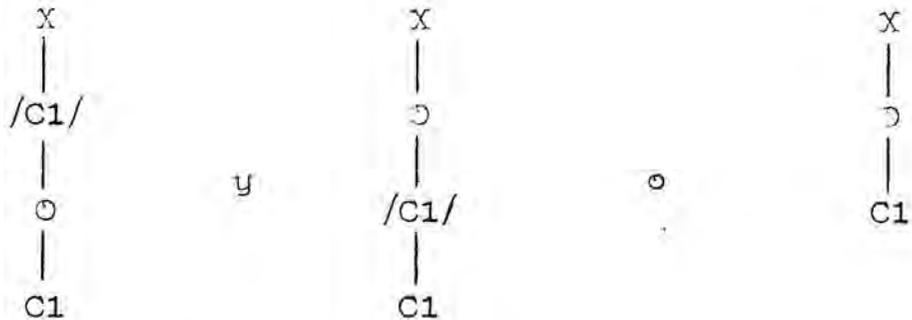
y, por tanto, el de



no pudiéndose desgajar Q y formar un brazo distinto al de C1, siendo este penúltimo sistema un modelo que se explicará próximamente, por lo que entonces se especificará oportunamente toda la cuestión (Vid. modelo 12).

⁽¹¹⁾ Vid. las correspondencias establecidas entre Q y C1 en mi libro, pp. 132-136, donde puede observarse cómo el orden de las composiciones de Q sigue en un 99 % de los casos el de C1, con los saltos lógicos al ir desechando lo ^{no} amoroso que había compuesto hasta esa fecha de 1582.

Así pues, podemos concluir que cabe la posibilidad de dos trayectorias:



Se ha elegido aquí esta última por dos motivos: por seguridad de fecha (Q, 1582, y C1, 1577 ?-1609) y, fundamentalmente, porque los casos comunes de Q - C1 tienen un denominador común en definitiva: C1 es una revisión de Q.

Volviendo, entonces, al modelo señalado, éste es seguido por 4 composiciones: VIII, CL, CLV y CCL (1, 12 %), la primera de las cuales, por ejemplo, confirma lo dicho:

- V. 5 Q: Toda la gente al plazer dispuesta
 C1: Al plectro, al canto i al plazer dispuesta

- V. 6 Q: alegre a todas partes discurría
 C1: la gente a varias partes discurría

- V. 10 Q: en aqueste deleute mi formento
 C1: en esta gloria mi cruel formento

10.



En este caso, lo que se nos confirma es la existencia de un manuscrito [Q] que desconocemos, ya que hubo de ser utilizado como texto base para la atribución que se hizo de las obras de Cueva a Barahona.

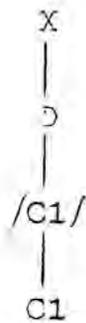
Como ya hemos dicho, no podemos saber si se trató del original dado a la imprenta o de otra copia manuscrita, autógrafa o no, ya que, como es sabido, si la imprenta no fue una forma definitiva de difusión poética en los Siglos de Oro, tampoco llegó a serlo la transmisión manuscrita ⁽¹²⁾.

En cualquier caso, siendo evidente que el compilador del manuscrito con las obras de Barahona de Soto no utilizó un ejemplar impreso y que no sabemos si manuscrito manejado fue el dado a la imprenta u otro autógrafo del poeta, hemos de anotar la existencia de un paso intermedio entre el X primitivo y la edición de Q, siendo, entonces, ese [Q] el códice utilizado por el copista del manuscrito de Barahona.

Es un modelo que siguen un total de 74 composiciones (21 %): IX, XXXII, XLII, XLIII, XLIV, XLVIII, XLIX, L, LI, LVII, LIX, LX, LXI, LXIII, LXV, LXVIII, LXX, LXXI, LXXII, LXXIV, LXXV, LXXVII, LXXVIII, LXXIX, LXXXI, LXXXII, LXXXIV, LXXXVI, LXXXVII, LXXXVIII, LXXXIX, XC, XCII, XCIII, XCIV, XCVII, XCIX, C, CI, CIII, CV, CVI, CVII, CXII, CXIII, CXIV, CXV, CXVI, CXVII, CXVIII, CXXI, CXXIII, CXXIV, CXXV, CXXVI, CXXVIII, CXXXI, CXXXII, CXXXIV, CXXXVI, CXXXIX, CXL, CXLI, CXLII, CXLIII, CXLIV, CXLV, CXLVI, CXLVII, CXLVIII, CLI, CLII, CLIII y CCCII.

⁽¹²⁾ Vid. el interesantísimo discurso de D. Antonio Rodríguez Morón Construcción crítica y realidad histórica en la poesía española de los siglos XVI y XVII (Nueva York, 1963 y publicado por Castalia en 1968).

11.



Como se dijo anteriormente al hablar del modelo 9, es posible pensar en otra posibilidad:



para aquellas composiciones que sean comunes al código y a la impresión, si bien, como se ha puesto de manifiesto, este cambio no altera en absoluto la versión definitiva, que está redactada revisando 0 o revisando a un /C1/ que conocemos sólo en aquellas partes en que las tachaduras no llegan a ser totales y es posible llegar a leer algunas redacciones, las cuales suelen coincidir con las de 0.

Es un modelo seguido por 3 composiciones: I, CIX y CCCXXIII (0,85 %. No debe extrañarnos el número de composiciones, ya que lo importante es que este modelo está relacionado con otros que siguen el mismo esquema pero ampliado, por ejemplo, con un paso [0] que falta aquí, lo cual no altera en absoluto las conclusiones).

Hay que destacar aquí -y es una cuestión distinta- la composición I, que, al igual que la LIX, sufre un proceso de amplificación: mientras en Q aparece con un total de 13 fragmentos, en C1 aparece con 35, coincidiendo los 12 primeros de ambos textos y el 13 de Q con el 35 de C1.

12.



Si nos fijamos atentamente, se trata de un modelo que es una refundición de los números 10 y 11 y que están relacionados directamente con el 9.

De un texto X, se pasó al manuscrito que sirvió para la atribución de Barahona, de ahí a la edición de Q, posteriormente a un /C1/ y, una vez allí, es revisado más tarde.

Este modelo de transmisión es seguido por un total de 39 composiciones (11 %) que son: XL0, LII, LIII, LI0, L0, L0I, LVIII, LXII, LXIV, LXVI, LXVII, LXIX, LXXIII, LXXVI, LXXX, LXXXII, LXXX0, XCI, XC0, XCVI, XCVIII, CII, CI0, CVII, CX, CXI, CXII, CXIX, CXX, CXXVII, CXXX, CXXXIII, CXXX0, CXXXVII, CXXXVIII, CXLIV, CXLIX y CLVI.

Si bien ninguna de ellas plantean un problema en especial, sí queremos mostrar con textos lo que anunciamos anteriormente: la doble posibilidad de



prescindiéndose del paso [Q] que no nos interesa ahora ni afecta al proceso. Veamos algunos ejemplos.

La composición XLV de C1 tiene un total de 183 vv., de los cuales, al margen de la dedicatoria, que falta en Q, 23 muestran variantes con respecto a la redacción de la edición. De todas ellas, 15 sólo nos indican una cosa: que el texto de Q fue revisado pasando a C1, por lo que el stemma sería:



- V. 8, Q: de los ferrenos cuerpos se refira
C1: de los mortales cuerpos se refira
- V. 26, Q: usassen de su assiento recobrando
C1: usassen de su officio recobrando
- V. 87, Q: su presfo buelo fasso
C1: el presfo buelo fasso

Otras variantes, 5 en total, nos indican que existe un /C1/ anterior al C1 actual, es decir, hay una redacción que está debajo de la lectura actual y que está tapada por unas tiras de papel superpuestas:

- V. 13, Q: que inficionauan i afligian el suelo
C1, superpuesto: que inficionavan castigando el suelo
- V. 65, Q: el dolor del alma mía
C1, superpuesto: el dolor del ansia mía

D. 122, Q: donde tenía mi flaca vista puesta
C1, superpuesto: donde mi flaca vista tenía puesta

D. 133, Q: viendo aqueña ocasión Amor me llama
C1, superpuesto: viendo tal ocasión Amor me llama

D. 160, Q: comencé a dezir sólo comigo
C1, superpuesto: en mal formada boz hablé comigo

Como podemos observar, es evidente que debajo de esas lecturas superpuestas había otras que no conocemos y que nos llevarían a construir el siguiente stemma:

$$\begin{array}{c} X \\ | \\ O \\ | \\ /C1/ \\ | \\ C1 \end{array}$$

Pero la pregunta que cabe hacerse es la siguiente: ¿era semejante ese /C1/ a Q?, porque, de ser así, es posible no sólo construir ese stemma, sino también el siguiente:

$$\begin{array}{c} X \\ | \\ /C1/ \\ | \\ O \\ | \\ C1 \end{array}$$

La respuesta nunca podrá ser definitiva a menos que se despegasen esos añadidos, pero en ocasiones, cuando las correcciones o revisiones no están añadidas encima sino escritas al margen o entre versos y tachadas las originales, es posible leer estas últimas, y en estos casos las lecturas de ese /C1/ coinciden con las de Q. Por ejemplo:

v. 50, Q: ponía el alma mía en tal aprieto
/C1/: ponia mi libertad en tal aprieto
C1: puso mi libertad en tal aprieto

después de haber tachado ponía.

v. 110, Q: con sobervio i cruel desvío
/C1/: con sobervio i cruel despecho
C1 : con sobervio i cruel desvío

después de tachar en /C1/ -pecho al darse cuenta de que con esa variante rompía el esquema de rimas, añadiendo a continuación -vío, la versión primitiva.

Si nos fijamos en la composición LII, el v. 59 se presenta de la siguiente forma:

Q: guesia en aqueste estrecho
/C1/: guesia en aqueste estrecho
C1: guesia en tan duro estrecho

después de tachar aqueste y escribir entre versos tan duro

El verso 86 de la misma composición:

Q: después que vido en mí
/C1/: después que vido en mí
C1: después qu'emprendió en mí

después de tachar que vido.

Tras ver estos ejemplos que nos llevarían a construir el sistema

$$\begin{array}{c} \text{Q} \\ | \\ \text{/C1/} \\ | \\ \text{C1} \end{array}$$

¿no es posible pensar que el proceso pudiese ser al revés?, porque, después de esto -y se podrían ofrecer ejemplos hasta la saciedad-, cuando en Q leemos, por ejemplo, en el verso 120 de esta misma composición: aguesta vista y en C1, superpuesto, con la vista, ¿no es posible pensar que debajo estaba escrito lo mismo que en Q? Pensamos que es posible, y, por lo tanto, factible construir el sistema

$$\begin{array}{c} \text{X} \\ | \\ \text{/C1/} \\ | \\ \text{Q} \\ | \\ \text{C1} \end{array}$$

Podemos concluir, por tanto, que, para aquellas composiciones que aparecen en Q y en C1, y concretamente en este último con tachaduras y correcciones manuscritas de Cueva o superpuestas

por él, es posible establecer un doble proceso de transmisión:

A) De un manuscrito /C1/ extrajo Q y posteriormente revisó ~~es~~ primero convirtiéndolo en el C1 actual:



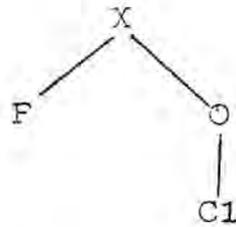
B) De unos textos X que pasaron a /C1/ extrajo Q, revisando finalmente este /C1/ y llegando al C1 actual:



Aquí preferimos este último modelo porque no tenemos una total seguridad de que lo escrito en /C1/ sea igual a Q ni que aquella redacción, aun coincidiendo las lecciones, sea anterior a ésta ⁽¹³⁾.

⁽¹³⁾ Como se ha dicho, se podrían ofrecer otros muchos ejemplos que confirmaran lo expuesto, pero, con el fin de no recargar más este breve estudio, se ofrece a continuación una serie de cifras indicativas de las composiciones (en romano) y de los versos (en árabe) en las que se pueden encontrar más ejemplos: LIII, 12; LIV, 11; LV, 4, 13; LVIII, 3; LXII, 23, etc.

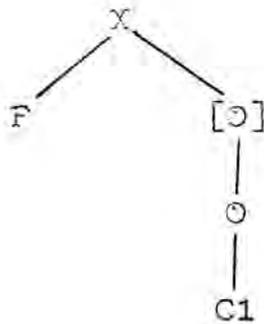
13.



Es un modelo muy sencillo y sin mayor complicación: por un lado se desgaja F y por otro O - C1, textos con los que Cueva trabajó continuamente.

Siguen el modelo sólo 2 composiciones: la VII y la XXXVI (O, 56 %).

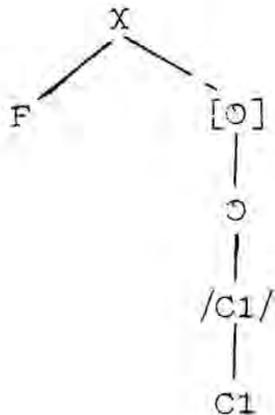
14.



Se trata de una variante del anterior; es necesario resaltar exclusivamente la presencia del [O], el manuscrito utilizado para la atribución a Sarahona.

Es usado en 10 ocasiones (3 %), en los poemas XIX, XXI, XXVII, XXVIII, XXXII, XXXIII, XXXV, XXXVII, XXXVIII y XL.

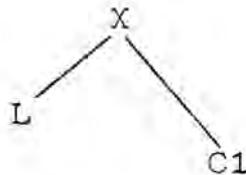
15.



Se trata de un modelo muy poco frecuente y prácticamente semejante al número 12, del que se diferencia exclusivamente en la presencia de otra versión: la de F.

Únicamente lo encontramos en la composición XIII (0,28 %).

16.

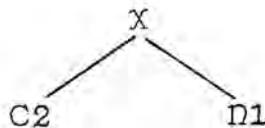


Este modelo es seguido también en una sola ocasión. Se trata, como se recordará, de la canción dedicada a Andrés de la Losa para su libro sobre el Verdadero entretenimiento del Cristiano (1584).

Entre el texto impreso y el código hay unas mínimas variantes al margen de algunos errores, varios de los cuales corrige en C1.

Se trata de la composición CCCXV (0,28 %).

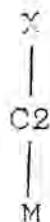
17.



Es una estructura muy sencilla pero que en el fondo es inexistente, ya que se trata de dos ejemplares impresos de una misma composición, que se hallan en los códigos C2 y D1.

Es la composición CCLI (0,28 %), una epístola a Sayas de Alfaro.

18.



Será la composición CCCLII la única que siga este stemma (0,28%). Aunque se trata de un modelo de transmisión fácil, las relaciones entre los manuscritos C2 y M en lo que respecta a las églogas y poemas mitológicos se analizarán a continuación. No obstante, se ofrecen los stemmas al igual que los de todas las demás composiciones.

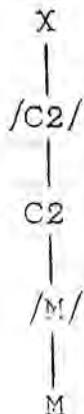
19.



En realidad éste es igual al anterior, si bien hemos de añadir un /C2/ desde el momento en que percibimos la existencia no sólo de tachaduras ^{con} correcciones a continuación, en los márgenes o entre versos, sino también de tiras superpuestas, lo que indica que existió una primera redacción que después corrigió y que, finalmente, volvería a copiar en M.

Es utilizado este sistema de transmisión por 3 composiciones: CCCXLVII, CCCL y CCCLI (0,84 %).

20.



Se trata de uno de los poemas mitológicos extensos, los Amores de Marte y Venus, el cual, lo mismo que las églogas, se comentará más adelante.

Es la composición CCCLIV (O, 28 %).

21.

X
|
O
|
M
|
C2

En este caso encontramos con El Llanto de Venus en la muerte de Adonis, que sigue, como puede verse, básicamente el modelo anterior, aunque fue publicado en la edición de O.

Se trata de la composición CCCLIII (O, 28 %).

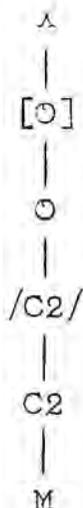
22.

X
|
O
|
/C2/
|
C2
|
/M/
|
M

Se trata de otra de las églogas, la que lleva aquí el número CCCXLIX (O, 28%), impresa en O, manuscrita en un /C2/ que

revisó posteriormente, C2, y copió de nuevo en /M/, si bien esta copia fue enmendada, lo que dio lugar al M definitivo.

23.



Último modelo que siguen las composiciones CCCXLVI y CCCXLVIII (O, 56 %), ambas atribuidas a Barahona, por lo que era necesario tener en cuenta el paso [O].

D) Églogas y poemas mitológicos.

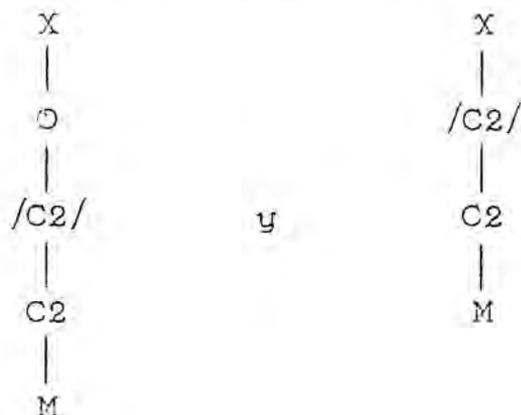
Las 7 églogas, como puede verse en la edición, fueron compuestas en fechas distintas: 1577, ant. a 1581, ant. a 1582, ant. a 1582, post. a 1597-ant. 1604, ant. 1604 y ant. a 1604.

El orden de aparición es el siguiente: 3 de ellas fueron publicadas en O, y son los números (utilizamos aquí por comodidad el número con que aparecen en el impreso y en los códices, no los de nuestra edición, ya que en ella están ordenadas cronológicamente) 1, 2 y 3, las cuales aparecen posteriormente en C2 con los números 1, 2 y 7, aunque en éste existen también unas églogas 3, 4, 5 y 6. Pero lo curioso del caso es que las actuales 6 y 7 tienen tachadas a la cabeza las numeraciones 4 y 5, lo que significa que, una vez copiadas en C2 cinco églogas en orden progresivo, 1, 2, 3, 4, 5, compuso otras dos -o las tenía compuestas y no las había introducido antes- y las colocó entre los números 3 y 4, numerándolas como 4 y 5, pasando las antiguas 4 y 5 a ser las números 6 y 7,

hecho que se ve clarísimamente no sólo por esto, sino también por la numeración del códice, que venía siendo doble y se convierte en triple a partir de la introducción de los dos nuevos textos; la llamada del final del fol. 32v., donde acaba la égloga 3, no coincide con la primera palabra del fol. 33, en el que comienza la nueva égloga 4, sino con el principio de la égloga 6 (antigua 4), y por la letra, que es mucho más vacilante, como de una persona anciana

Posteriormente, estos siete textos, llenos de correcciones superposiciones, etc., fueron copiados en limpio, con una pulcritud digna de elogio, en M.

De este modo, podemos llegar a la conclusión de que los stemmas serían, en términos generales:



aunque el problema se plantearía si nos fijamos en que, mientras M tiene firmado el colofón en 1605, C2, que tiene una portada de 1604 añadida, es un manuscrito que reúne composiciones de hasta 1608-9, como vimos, por lo que se convertiría en texto base. Pero no es así, porque todo indica que, al margen del paso O, M es una copia en limpio de C2. Veamos algunos ejemplos que nos lo confirman.

-Los argumentos que aparecen en C2 están sistemáticamente reducidos en M -excepto la égloga primera-, pero esto puede ser sencillamente por cuestiones de espacio si M era la copia original en limpio que pensó dar a la imprenta para la edición de la segunda parte de las Finas (recordemos que todo C2 está en limpio en M, incluso la dedicatoria su hermano, que aparece en este último

mientras que falta en C2).

-En C2 aparecen al margen algunas correcciones manuscritas que en M están ya perfectamente enmarcadas dentro del texto. Por ejemplo:

Argumento de la égloga 1, línea 5: haciendo burla de su pasión. Subraya su pasión, y al margen escribe su ciega pasión, que es como aparece recogido en la copia de M.

-Los vv. 102-104 de la misma égloga, leen en C2:

con no pretender más mi desvarío
de que un solo momento a hurío veas
el que hazes en mí porque lo creas

si bien en M el último verso lee de una forma más concreta y precisa:

el mal que hazes en mí porque lo creas

-En los vv. 273-4 de la égloga 1:

C2: como si te afirmasse qu' este río
es monfe y esta haya es mi ganado
M: es monfe y esta haya mi ganado

evidente corrección para eliminar una repeticón.

-Égloga 1, v. 379:

C2: la ira i saña i el cruel castigo
M: la ira, saña i el cruel castigo

caso similar al anterior.

-Égloga 1, v. 405:

C2: fu implacable crueldad, fu poco aviso
M: fu implacable crueldad, su poco aviso

donde corrige un error en la utilización de un pronombre.

-En la égloga 4, v. 137:

C2 y M leen igual, si bien en C2 el verso es una superposición, lo que significa que hubo un /C2/, que corrigió superponiendo la tira con la cifra definitiva y posteriormente copió en M

-U. 144 de la misma composición:

C2: niéquefe el basio el sofo y prado fresco

M: niéquente el/basio el sofo y prado fresco

-Égloga 2, v. 10:

/C2/: mas en cantar su estado doloroso

C2: mas en cantar su estado riguroso después
de tachar doloroso

M: mas en cantar su estado riguroso.

v. 79:

/C2/: ¿al aire das fu fe i mi esperança

C2: igual, pero tachado el mi y escrito al
margen das mi

M: ¿al aire das fu fe i das mi esperança

v. 128:

Q: fú en el momento

/C2/: [ilegible por estar tapado. ¿Igual que Q ?]

C2: fú en aquel momento superpuesto

M: fú en aquel momento

Es decir, toda una serie de correcciones que se podrían ejemplificar hasta la saciedad y que nos demuestran que M no es más que la copia última en limpio de los textos de las églogas que habían aparecido en Q y en C2, lo cual no significa que el poeta pudiese seguir utilizando el código C2 añadiéndole otros poemas, como de hecho sucedió. Por lo tanto, los sistemas válidos para las églogas son los indicados anteriormente.

Un caso similar es el de los Amores de Marte y Venus, poema CCCLIV de nuestra edición y del que conservamos dos versiones casi idénticas, aunque con una serie de variantes que nos indican que el texto de M es posterior al de C2 además de una serie de correcciones en los códices que nos muestran la existencia de un /C2/ y un /M/. Así, por ejemplo:

-Los vv. 59 y 63 de C2, superpuestos, aparecen de forma correcta en M

-Existen correcciones estilísticas como las de los vv.

223:

C2: para bolverse atrás cual hizo, huyendo

M: para bolver atrás cual hizo, huyendo

342:

C2: que vea en mi casa al sacro dios de Delo

M: ver en mi casa al sacro dios de Delo

347:

C2: sin poder de fu gusto desviarme

M: sin poder deste gusto desviarme

533:

C2: En el cual, por la Estigie oscura, juro

M: En el cual, por la Estigie oscura, os juro

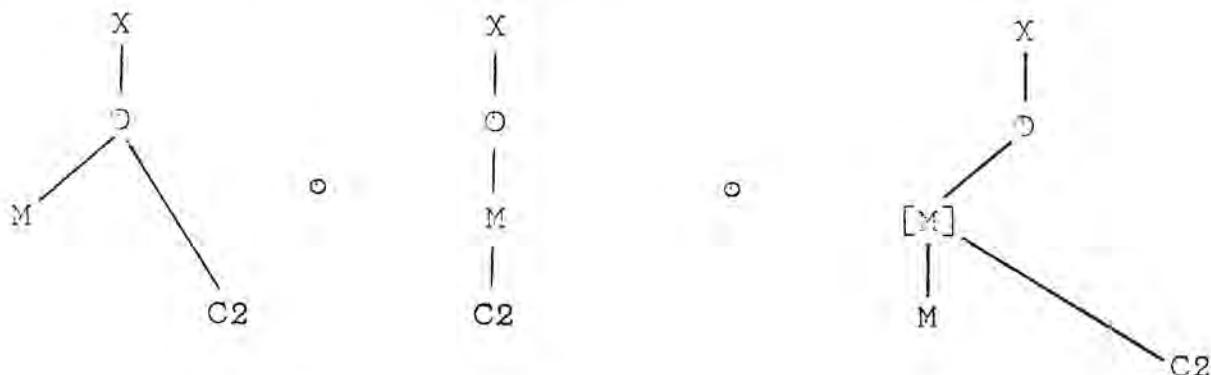
545: C2: Y no contenía de aqueste infame daño fachando
posteriormente aqueste y escrito arriba este

M: Y no contenía de este infame daño

Es decir, una serie de correcciones que nos indican que M no es más que una copia en limpio del texto conservado en C2, por lo que sigue el stemma ofrecido anteriormente.

Mucho más complejo es el caso del Llanto de Venus en la muerte de Adonis (CCCLIII de nuestra edición), poema mitológico de 1000 vv. que aparece en tres versiones distintas: C, M y C2,

y cuyo sistema original podría ser



ya que se establece una relación muy estrecha entre los textos Q y M frente a C2 no sólo en el plano de las variantes, sino también en el puramente físico: mientras que en Q M el poema aparece con un total de 79 octavas, en C2 lo hace con 119, habiendo introducido en éste la aventura del dios Momo, además de algunas recreaciones de pasajes concretos.

El problema que en principio podría plantearse es el de por qué decimos que la trayectoria es ésta y no otra teniendo en cuenta que, en teoría C2 es anterior a M. No; como hemos dicho anteriormente, M es una copia de C2, pero de textos concretos, porque la lección de este poema contenida en M no puede ser nunca el texto definitivo, ya que lee sistemáticamente con Q frente a C2. De este modo, podemos afirmar que M en principio es copia de C2, pero esto no invalida la posibilidad de que Cueva siguiese manejando el manuscrito y después de 1605 (fecha del colofón de M) introdujese modificaciones, como de hecho hizo: recordemos, por ejemplo, que C2 contiene poemas de hasta 1608 añadidos en fechas muy distintas y que concretamente el LLanto aparece añadido al código en un papel de peor calidad que en la actualidad está prácticamente destruido, al contrario que el resto del manuscrito.

Pero al margen de esto y de las pruebas textológicas que ofrecemos a continuación, existe un dato que considero importante para quien pueda creer que M es posterior a C2: es muy difícil de aceptar que Cueva [✓] el poema antes de 1582 (puesto que aparece *escribiase*)

en O₁), estuviese 24 años sin tocarlo, en 1604 lo sometiese a una amplificatio tan profunda y un año después lo volciese a copiar reducido con lecturas más cercanas a O₁ que a C2.

Esto, evidentemente, es difícil de aceptar, pero las pruebas fundamentales de que esto no es así, sino que sufrió el proceso contrario, vienen dadas por las variantes.

En cuanto al argumento en sí, el significado de la amplificatio es el siguiente:

-Octavas 8, 9 y 10 de C2. Faltan en O₁ M: son una continuación de la octava 7: Venus presiente el daño que va a sufrir Adonis, por lo que le ruega que abandone la cacería. Son, por lo tanto, una recreación del tema central.

-Octava 46 de C2. Falta en O₁ M: es otra pincelada más. Los faunos, las ninfas, etc., ya no estaban alegres debido a la muerte de Adonis, lo que le permite al poeta introducir otro personaje y una nueva situación: Angerona, diosa de la tristeza.

-Octava 54-84 de C2. Faltan en O₁ M: es la historia del dios Momo, y cómo éste fue expulsado del cielo y aprovecha la ocasión de la bajada de Zeus a la tierra a consolar a Venus para implorar el perdón.

-Octavas 99-104 de C2. Faltan en O₁ M: es el final desastroso de la aventura de Momo.

Como vemos, se trata siempre de la introducción de elementos nuevos, de amplificación del texto (hecho que, por otra parte, es más usual que la reduccio) intercalando esa historia de Momo dentro de la estructura del poema, la cual no se ve alterada, ya que la línea argumental se mantiene perfectamente.

En cuanto a los textos en sí, no hay más que echar una ojeada a las variantes para llegar a la conclusión de que O₁ M van por un lado y C2 por otro, siendo la lección de este último la versión definitiva. Naturalmente no vamos a reproducir todas las variantes como ejemplos, pero sí algunas, las más significativas,

C2: pues espíritu umano es sin effeto
al fin que aspiro i a cantar confío,
si n'os parecen cosas peregrinas
llorar umano lágrimas divinas.

D. 254 Q M: ¡a! muerte odiosa
C2: ¡ Ay, alevosa

D. 349 Q M: olvidadas de su canto
C2: desviadas de su canto

D. 355 Q M: cobo arco (error común)
C2: corbo arco

DD.749-50 Q M: ¿Este remedio das a mi dolencia?
¿assí vienes mi mal a socorrerme?

C2: ¿Este remedio das a la inclemencia
de mi mal? ¿esto á sido socorrerme?

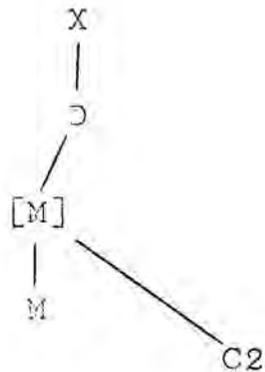
encabalgando ambos versos.

D. 922 Q M: funestos versos
C2: fúnebres versos para no repetir funestos,
ya que el v. 921 acababa en fúmulo funesto.

A la vista de estos ejemplos, que se podrían ampliar enormemente, creemos que no hay duda de que las lecciones de Q y M están estrechamente relacionadas entre sí frente a las de C2, por lo que si bien el stemma podría ser



también podría ser



yá que existen variantes exclusivamente de M con respecto a O y C2 como la de los vv. 668 y 735, de idéntica factura:

V. 668 O C2: i a ella el que más pueda
 M: i a ella quien más pueda

V. 735 O C2: qu`el desseo al que ama es engañoso
 M: qu`el desseo a quien ama es engañoso

Es decir, cabe pensar en la posibilidad de un [M] intermedio que no conservamos y del cual salió C2 profundamente revisado.

Porque -y es el segundo tipo de variantes que queríamos señalar- existen variantes que nos indican perfectamente el proceso O → M → C2:

V. 24 O: al baxo estilo,quiado a vuestra cumbre
 M: a mi estilo,quiado a vuestra cumbre
 C2: del que los orbes dora con su lumbre

V. 350 O: i de los dulces juegos amorosos
 M: del arco i dulces juegos amorosos
 C2: del arco,dança i juegos amorosos

- V. 690 Q: viendo su hija en tal estremo puesta
 M: viendo la hija en tal estremo puesta
 C2: viendo la hija en tal estado puesta
- V. 692 Q: i el dolor que le agrava i amolesta
 M: i el dolor que le agrava i le molesta
 C2: i el dolor que la tiene assí transpuesta

De este modo, podemos concluir -creemos que sin lugar a dudas- que hay una versión primera Q, la cual fue revisada y colocada en M (pudo existir otro [M]), que se convierte así en texto intermedio, y posteriormente lo sometió a un proceso de amplificación del que resulta C2, siendo éste un manuscrito que, aunque con portada impresa con la fecha de 1604, no es de este año, sino un códice que, como hemos visto, reúne composiciones hechas desde 1577 a 1608-9, por lo que el año de la portada no es válido para nuestro poema y se puede pensar entonces en una fecha de revisión del Llanío posterior a 1605, ya que éste es el año en el que firma el colofón de M.

Así pues, y a modo de conclusión, creemos que la historia textual de los poemas de Cueva que nos interesan ahora es fácil y queda establecida -con las particularidades que quedan dichas- de la siguiente forma:

-Debió comenzar a escribir relativamente joven: hacia los veinte años (recordemos que el poema más antiguo es de 1567).

-Parte de esa producción pasó a América, donde redactó nuevos poemas que pasaron al códice F.

-De vuelta en Sevilla, debió reunir un conjunto de carpetas o códice que sería un primitivo /C1/, de donde sacó en 1581 una serie de poemas que dieron lugar a Q (1582).

-Siguió produciendo nuevas composiciones y retocando dicho códice hasta casi finales de su vida (1612), ya que contiene

poemas de hasta 1609 (a parte de los no fechados).

-Del mismo modo, fue reuniendo /C2/, de donde salió parte para Q (las tres églogas y el Llanto) y que volvió a copiar en M. No obstante, también trabajó hasta finales de su vida este manuscrito, que se convierte así en el actual C2, ya que hay muestras de revisiones y transformaciones de poemas.

-Al margen, dio lugar a otra copias e impresiones sueltas

Por lo que respecta a la labor realizada con los textos, y una vez contruidos los stemmas en base a la historia textual y a las variantes, vemos que la revisión de los mismos está hecha fundamentalmente en base a la corrección estilística, sin encontrarnos con alteraciones profundas de los contenidos o de las ~~ix~~ ideas. Las alteraciones más graves son de tipo amplificativo.

5.-BIBLIOGRAFIA.*

- Bonneville, Henry, "Sur la poésie a Seville au Siecle d'Or", en PLI, LXVI, 1964, pp. 311-348.
- Cossio, José María de, Fábulas mitológicas en España. Madrid, Espasa-Calpe, 1952.
- Coster, Adolphe, Fernando de Herrera (el divino). 1534-1597. Paris, Honoré Champion, editeur, 1908.
- Fucilla, Joseph G., Estudio sobre el petrarquismo en España. Madrid, R.F.E., anejo LXXI, 1960.
- Gallardo, Bartolomé José, Ensayo de una biblioteca española de libros raros y curiosos. Madrid, Ardos, 1978.
- García de Gregorio, Eugenio, "Biografía española. El poeta Juan de la Cueva", en SPE, 1846, pp. 249-251.
- Glean, Richard F., Juan de la Cueva. Nueva York, Twayne Publisher, Inc. 1973.
- Gómez Aceves, Antonio, "El poeta Juan de la Cueva y la poetisa Felicia Romances", en RCLA, V, 1859, pp. 120-22 y 181-83.
- Icaza, Francisco A. de, Sucesos reales que parecen imaginados de Gutierre de Cefina, Juan de la Cueva y Mateo Alemán. Madrid, Hernando, 1919.
- , "Juan de la Cueva", en Sucesos reales..., Madrid, CSIC, 1919, pp. 83-159.
- , "Juan de la Cueva y Miguel de Cervantes", en idem, pp. 243-252.
- , "Gutierre de Cefina y Juan de la Cueva", en BEAE, III, 1916, pp. 315-335.
- , "Juan de la Cueva", en BEAE, IV, 1917, pp. 469-83 y 612-26.

* Aquí se recogen exclusivamente aquellos títulos que hacen referencia a Cueva en su aspecto puramente poético. Una bibliografía más amplia sobre puntos más generales se verá a lo largo de las notas a los textos, así como puede verse la lista de mi libro citado y los diferentes elencos bibliográficos.

- Lasso de la Vega, Ángel, Historia y juicio crítico de la escuela poética sevillana de los siglos XVI y XVII. Madrid, Galiano, 1871.
- Lida de Malkiel, M^{ra} Rosa, La tradición clásica en España. Barcelona, Ariel, 1975.
- López de Sedano, Juan Joseph, "Juan de la Cueva", en su Parnaso español. VIII, Madrid, 1774, pp. XV-XIX.
- Méndez Bejarano, Mario, "Los grandes poetas españoles que vivieron en América. IV. - Juan de la Cueva", en UIA, XXVIII, 1924, pp. 9-17.
- Menéndez Pelayo, Marcelino, Hisipria de las ideas estéticas en España. Madrid, CSIC, 1974.
- Montoto, Santiago, Ingenios sevillanos del Siglo de Oro que vivieron en América. Madrid, s. a., pp. 51-79.
- , "Juan de la Cueva. Aparece la partida de bautismo del gran dramático", en Buñ, 21 de Febrero de 1932, pp. 89-90.
- Dínez de Prado, Manuel, "Juan de la Cueva", en La América, XVI, Madrid, 1872, n^o 18, pp. 3-4.
- Reyes Cano, José-María, "Juan de la Cueva poeta lírico: un aspecto prácticamente inédito", en AHisp, LXI, 186, 1978, pp. 119-128.
- , La poesía lírica de Juan de la Cueva. Sevilla, Diputación, 1980. Reseñada por Degaña López Bueno en AHisp, 196, 1981, pp. 169-173.
- , "Documentos relativos a Juan de la Cueva: nuevos datos para su biografía", en AHisp, 196, 1981, pp. 107-135.
- Rodríguez Marín, Francisco, Nuevos datos para las biografías de cien escritores de los siglos XVI y XVII. Madrid, Tipografía de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1923.
- Rosaldo, Tenafó, "Flores de Baria Poesía", Un cancionero inédito mexicano de 1577. Estudio y edición antológica de... México, 1952.
- Varios, Cartas de Indias. Madrid, BAE, T. 264 y 266. 1974.

Wulff, Federico A., "De las rimas de Juan de la Cueva. Primera parte", en Homenaje a Menéndez Delgado, Vol. II, Madrid, Librería General de Victoriano Suárez, 1899, pp. 143-48.

-----, Poèmes inédits de Juan de la Cueva par... I. Triage de Sannio
Lund, 1887.

- - - - -

Del mismo modo, se han manejado constantemente los diversos Diccionarios de Mitología, fundamentalmente el de Pierre Grimal (Barcelona, Labor, 1965) y el de Constantino Falcón Martínez, Emilio Fernández-Galiano y Faquel López Melero (Madrid, Alianza Editorial, 1980), que no se citan.

Sí son citados de forma abreviada otros diccionarios muy utilizados:

-Joan Corominas (Cor.), Diccionario crítico etimológico de la lengua castellana. Madrid, Gredos, 1954 y ss.

-Gonzalo Correas (Correas), Vocabulario de refranes y frases proverbiales. Madrid, Tipografía de la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos, 1924.

-Sebastian de Covarrubias (Cov.), Tesoro de la Lengua Castellana o Española. Madrid, Turner, 1979.

-Diccionario de Autoridades (Auis.). Madrid, Gredos, 1979.

6. CRITERIOS DE EDICIÓN.

Después de haber visto toda la problemática textológica de Cueva, huelga decir que la edición se ha llevado a cabo con el máximo rigor y toda la escrupulosidad posible. No obstante, ofrecemos a continuación no sólo una descripción de las técnicas seguidas para la regularización de los textos, sino también una pequeña guía de interpretación de las notas que los acompañan.

Cada uno de los poemas (también se hace con los textos de las dedicatorias, el prólogo de Girón y los versos en alabanza de Cueva) va acompañado -en general- de tres tipos de notas: A) una historia textológica que la llevan todos; B) el aparato de variantes (cuando existen varias lecturas distintas de un mismo poema) y C) unas notas de contenido, de comentarios o aclaraciones de los versos. Veámoslas.

A) Historia textológica:

Estas notas están situadas a la cabeza del folio, encima del texto del poema e inmediatamente debajo del número que el mismo ocupa dentro de la edición, recogiendo en ellas toda su trayectoria histórica, desde la primera redacción a la última edición.

El primer dato que se ofrece responde al epígrafe TEXTO, indicándose en él de dónde está tomada la lectura que se reproduce de qué manuscrito o impreso procede, es decir, el texto que se edita, que es siempre el que se considera la última versión conservada del poema. A continuación se indica el número que le corresponde en el lugar de donde se ha tomado y su foliación. Por ejemplo: en la composición XL (número de muestra edición), el primer punto dice: TEXTO: C1, Son. 209, fols. 295v.-296, indicando con ello que el poema que se edita procede de C1, que allí está numerado como soneto 209 y que se halla en los folios 295v.-296.

El segundo dato que se ofrece es el de los IMPRESOS, anotando aquí todas y cada una de las ediciones que de ese texto se han hecho a lo largo de la historia. Se vuelve a insistir en que sólo se reseñan aquellas ediciones a las que se le ha dado el valor de tales, no aquellas otras impresiones hechas para completar una nota o algo semejante, como quedó explicado, ya que éstas se reseñan a pie de página respondiendo a un asterisco colocado al final de la descripción del texto que se edita. Si seguimos con el mismo ejemplo, veremos que esta composición fue editada en Obras (O), 1582, por Gallardo (G), por Wulff (W) y por Peyes (P), anotándose también el lugar exacto.

En el apartado MANUSCRITOS se reseñan los lugares donde se conservan otras copias autógrafas del poeta, ofreciéndose con exactitud el número que le corresponde, la foliación, el epígrafe si lo hubiere, etc. El orden en que se ofrecen -al igual que el de los impresos- es siempre el cronológico.

Le sigue un cuarto apartado denominado ATRIBUCIÓN en el que se reseñan las mismas que hayan podido suceder. Ocurre este hecho con un tanto por ciento elevado, ya que todo lo contenido en la edición de O, como vimos, fue atribuido a Parahona de Soto.

A continuación se ofrece la FECHA DE COMPOSICIÓN, que puede ser sencillamente un año (entre interrogantes si no es seguro), acompañado, algunas veces, de un lugar y seguido, en otras, de una pequeña explicación en caso de que se juzgue necesario. Cuando la fecha de composición exija una explicación más detallada o bien el poema no pueda ser fechado por algún motivo en especial, esto se desarrolla en las notas al texto.

Por último, se especifica el tipo de ESTROFA utilizado, acompañado del paradigma de las mismas y su número. En el caso de los sonetos queda reducido al esquema de los tercetos, ya que los cuartetos permanecen inalterables.

Como es lógico, no todos los poemas ofrecen una riqueza de noticias tal (sólo aparecen recogidos en un códice, es imposible datarlos, etc.), por lo que algunos de estos apartados pueden eliminarse en función de lo que los distintos textos nos ofrezcan. No obstante, todos aparecerán con dos epígrafes como mínimo: el del texto que se edita y el paradigma de estrofa utilizado.

A continuación de esta historia textual se ofrece el poema, acompañado de cualquier tipo de epígrafe con que aparezca: número de composición en donde se halla, una dedicación, etc., además de la foliación (en el margen izquierdo) y una numeración de 5 en 5 como es habitual (en el derecho). En cuanto a las técnicas seguidas, éstas se verán inmediatamente.

B) Aparato de variantes:

Debajo del texto del poema y a continuación de un número que corresponde al verso que nos interesa, se reproducen las distintas lecturas que de ese verso hacen los otros códices y ediciones que existen siguiendo también el orden cronológico y especificando y comentando cualquier punto, sea del tipo que sea que afecte al texto aunque sea mínimamente (un error, una mala descripción, una lectura dudosa, etc.).

He de pedir perdón por haber subrayado las variantes y las siglas de los códices e impresos y no lo añadido por mí, al contrario de lo que es usual, tratándose, sencillamente, de un error motivado por un excesivo deseo de precisión y claridad al querer destacar la variante y el lugar de donde procedía. De nuevo pido disculpas y será un punto a tener en cuenta para corregirlo si llega a editarse esta obra.

En cuanto a la significación de las variantes, ésta ya se ha visto en el estudio anterior, por lo que no se insiste en ello salvo en algún caso aislado por necesidades de aclaración. Si a continuación del texto, error, aclaración, etc. no se coloca nin-

guna sigla de códice o impreso, quiere decirse que lo anotado se halla dentro del texto que se edita o del manuscrito o impreso del que se toma la lectura. No se reseñan -hubiera sido en este caso un exceso de celo y un aumento inútil del aparato de notas- las diferencias gráficas entre los diversos textos de Cueva y los diferentes editores.

C) Notas al texto:

Se trata de un conjunto de notas aclaratorias de vocablos, frases, nombres, giros, personajes, etc. que he pensado que necesitan una pequeña explicación para que el texto sea entendido en todo su conjunto. Estas, que deberían ir a continuación del aparato de variantes para que en una sola página fuésemos reunido todo lo concerniente al poema, por problemas de composición a máquina van situadas al final, a continuación de la edición. Con el fin de facilitar la consulta de un término, frase o nombre, se ha confeccionado un índice de voces comentadas y uno de nombres propios comentados integrado dentro del de nombres propios general.

Es evidente que no se trata en estas notas de estudiar la obra de Cueva ni las diferentes cuestiones literarias que presentan dentro de la historia de la poesía, sino sencillamente aclarar puntos oscuros, algún nombre, alguna clave -cuando logramos descifrarla-, etc., con el menor número de palabras posibles, lo que no evita que a veces el comentario a un verso ocupe no sólo más espacio que el ocupado por el poema entero, sino incluso más de dos folios, ya que, por otra parte, se incluye una bibliografía más general de la que se prescinde en la lista ofrecida anteriormente, que es específica de Cueva y de su poesía. Hay casos en que los poemas no exigen una explicación, por lo que no todos -aunque son los menos, llevan notas de comentario.

Queda, por último, indicar las técnicas utilizadas para la edición, la cual aparece dividida en dos grupos de composiciones: las del bloque O (cero) (dedicatorias, prólogo, etc.) con numeración romana y el resto, la obra de Cueva, que aparece con números árabes. Partiendo de un respeto total y absoluto de los textos -salvo error involuntario-, las técnicas utilizadas son las usuales en este tipo de trabajos, pero se reseñan a continuación para su constancia.

En cuanto a la grafía, se respeta totalmente la del original que se edita, por lo que se mantiene la alternancia b/v; v con valor vocálico por u (muy escaso salvo la u inicial de estrofa, que aquí se reproduce como v si ha de ir con minúscula por la puntuación); ph/f; x/j; nb/mb; c/z/ç/s; np/mp e i/h, utilizando la primera forma para nombres como Iacinto, Iuno, Iúpiter, ioven, etc. frente a cuando es aspirada: herir, huir, hacer; casos de ceceo: ceco / seco, que no son sistemáticos, sino esporádicos ⁽¹⁴⁾; iniciales dobles, etc.

Las palabras que aparecen abreviadas (q̃) se reproducen en su forma moderna, pero se respetan los apóstrofes salvo en un par de casos muy raros: l'erante por leerante, indicándose el cambio en nota. Las que aparecen unidas se separan aunque se creen vocablos con iniciales dobles: assenfarse / a ssenfarse, ya que con ello evitamos posibles malas interpretaciones. No obstante, se mantienen algunas tal como aparecen en el original como ejemplo de la lengua de la época y las que son usuales: quel, desía, etc. También se respetan las metátesis, aunque se indican en nota. Los escasos textos ilegibles (fundamentalmente debido al mal estado de los códices) aparecen con puntos suspensivos y las lecturas poco

⁽¹⁴⁾ Vid. sobre este aspecto el estudio de Amado Alonso De la pronunciación medieval a la moderna en español (Madrid, 1969), pp. 65-66

claras y que puedan ser dudosas se acompañan de una interrogante entre paréntesis cuadrados [?].

Los textos, que son sangrados según las normas actuales de edición y en oposición a como aparecen en los originales (el primer verso de las estrofas sobresale por la izquierda), se acentúan según las normas actuales de la R.A.E. de la Lengua, si bien, al margen de indicarse las diéresis, se acentúan las formas á é como formas verbales ha he; á equivalente a nace (Mil días á que apuro); ó = oh!; estó = estoy; decí = decid; partí = partid; salí = salid; templá = templad; dél = de él; dó = doy; vó = voy; huía = huía, y no se colocan acentos cuando se rompe el esquema de rima de las estrofas, se rompe el paradigma rítmico del verso o se convierte a éste en hipo o hipermétrico.

En cuanto a la puntuación, ésta es la actual. Cuando hay que destacar algún diálogo o frase, ésta se coloca entre comillas. En caso de que ocupe varias estrofas, las comillas se abren al principio del primer verso, se van abriendo sucesivamente en los comienzos de cada estrofa y se cierran al final de lo destacado.

Por último, los errores que son evidentes se corrigen en los textos, pero se indica en nota. En caso de que fuese necesario añadir alguna letra o palabra que no falta por error evidente y no se lee en ningún otro texto, se colocan entre paréntesis cuadrados [].

82-2-A

1/

DELAS RIMAS
DE IVAN DELA CUEVA

Primera Parte

Medida de la medida

DIRIGIDAS
del Padre

Al Doctor Claudio de la Cueva
Inquisidor Solico, y visirador
de la Santa Inquisición del Reyno
de Sicilia, &c.

SHI

año

de 16

Primera.

otras blando, domestica, fructable.

otras esquivo, y otras no ontendido.

H allarme unas vezes tan a sabida,

que yo heper suavia quera enjoro

lo que del oyo, i hecia formidable:

O tras vezes fermiendo el duto d'oro

de que tantos sequezan, la fuma,

i lo tratada con las den ofranio.

El, que mi libre libertad sentia

admirado desi, i demi cydoro,

cuantos remedios oy operabia

y a me snia de tanto de un milagro

opuesto, i per las Oventales,

ya un levantado aspiritu glorioso.

ya una divina luz que mortalos

levantaba e contampior la eterna alize,

i arrepaer oy endola sus males.

Con esto poco apoco el aspezo

perdia su rigor, dormesficando

del infructable pecco la dureza

ya.

Y en el fondo de un ojo dulciana el nido y
y en el alma a ofus acen de regatadas
ya su belleza i pater con semplanda.

Y a la dulce calide alas cuabidos,
y a la imaginacion hañe sus jets
ya y mis passos de ad mi: azan quado.

Y a no sabras que en estas queto i no
mi podia ya en mi mas que la carme
do sentia de Amor el vivo offeto.

N a eia possible ni podia separarme
de la dulce memoria que se pierda
La FELICE PASSION, que via forzarre

a BELLA PAZ, la vida dessea va
i pierdola, Amor me respondia
no esperes PAZ de obstruccion tan brado.

En n esto amaba a mi mismo el dig
fuea como con un comba fierdo
en questo se la de que del ansia mio.

La oranda demibien, del mal riendo,
a legre i tula soba en un sugero,
no cantando, a de las legimas de hecho.

P edime razon del quado asuato
en.

vead siempre, la estroicia Venturosa,
que meció tenaz de juritada,
el onoz de las Selvas, i los gigantes,
Dexad los Vios, i fuentes,
Los fieros prados, i rimbles hósores,
i este lugar de ymas segund dorando,
do queda el fío Cuespo rapsando,
que Vuestros boques hizo gloriosos,
i porque nadie ignore lo que pido
este Epitaphio quede aquí esculpido.

EPÍTAPHIO.

Este oculto lugar siene el templo
de la Gracia, i Vanus soberana,
La esperanca de Hesperia, i luz del coro
silvestre, a quien la Muerte fue inumano.
Porquien Phedo cubrió sus rayos de oro,
i de los Montes se asentó Diana
buscando á Eracbia, que dexando al suelo
el mortal Cuespo, el Alma boló al Cielo.

Argu.

La loga. 4. Don Anaco de S. Diego
De Galves 87

Iolas, Gangeo.

Las angoxosas ansias, las ardentos,
quezas, las fieras Dizas quancordiazon
a Batis, i del aze el movimiento.
oizeis de dor Zdyales recalantax
qu'on la puericia. Vuestro mezeozon
soables. Nambzas, i sublima essiento.
siel nunca usado a esinto
dionaze, legando, Augusto oido
Don Alvaro, i sei de asuelo, en me,
la cante, red susfiante que la aca,
yosi va Ciazs que sera admitido
de vos, i oizeis la Lialiso
de Iolas, i Gangeo, que os ofecen
conque sus alabancas engrandecan.

Pues siempre ansido del amparo Vuelto
o Principe Tartario engrandecidos,
oid sus Musas en serena frente.
qu'isto solo haze felice i diestro
el suceso qu'an no ammodos
los trae, i suesfio fueca ardufiente.
de vuestro luz ardiente
les embia un rayo, conque puedan
salir del Caducavato en qu'estan puestos
conque mejoran n sus prosu puestos,
contestando las caujas que los vedan.
de.

LOS
Amores de Marte, i Venus.

A.
Don Enrique de la Cueva.

1. La red que con ingenio i sutil arte
ala madre de Amor i la belleza
prordio, i en nudo estrecho ligo a Marte.
en sugacion poniendo su fiereza.
el ruego dalos Dioses que desparte
del igneo Dios la sana i aspereza,
la red suelta, el insulto perdonado,
sea de mi tuerza voz cantado.

2. Deste desseo que menciende, i muelde,
deste arbor que me lleva tras su efecto
forçado, a que mi debil fuerza pruede
una empresa tan grande cual prometio.
inspirado del Coro de las Nueve,
i del Retor quien esta sugato,
La voz levanto, el Plectro conilde templo,
dando del caso memorable exemplo.

Re.

B.



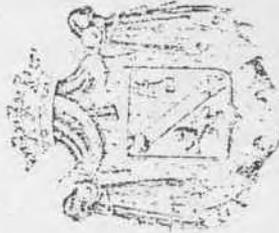
Adonis fue hijo de Cynaras Rey de los Cypros, a Vido incestuosamente en su hijo Mirra, cual dice Ovidio en el Decimo de sus transformaciones. Siendo Adonis mancabo de mucha gentileza, se enamoro del La Diosa Venus, de la qual el Dios Marte estando aficionado, icono viendo que por los amores de Adonis era desfavorecido y menospreciado de la Diosa Venus, se transformo en un sa Vali, i andando Adonis cazando cual tenia de costumbre en el Monte Idalio, le salio el sa Vali en que Marte se aduicaba transformado, i le dio una herida en la ingle de la qual Adonis murio luego. Viendo la Diosa Venus muerto a su querido, con triste llanto com movio a Júpiter i a los demas Dioses abaxar a consolar a Venus. que despues de muchas lagrimas lo bol vio en un flor roxa llamado Anemone.



Tabla de la Segunda Parte de las Obras continuadas.

Egloga. 1.	1.
Egloga. 2.	12.
Egloga. 3.	19.
Egloga. 4.	29.
Egloga. 5.	36.
Egloga. 6.	46.
Egloga. 7.	50.
Amores de Marte i Venus.	58.
El canto de Venus,	83.
Historia de la Cueta.	92.
Viage de Sannia.	129.

Fin De la Tabla.



BIBLIOTECA DEL EXCMO SENOR
DUQUE DE GOR

Nº 73

Segunda Parte.

Al Dolor Claudio de la Cueva, Inguisidor Apostolico

Juan de la Cueva.

Fuea conuido agradio el que se hiciera á esta Segunda parte de mis Obras, si temiere fatidiaz á V. R. contanto Versos: i no Voz a darle otro Protector, que ala pizeza. pues mediante la merced que V. M. le hizo en estimarla: con su elevacion; a tenido Vida, i llegado con felicidad al punto de mi desseo. Cual confio que le sucedera a esta Segunda de Obras con suadas, que de nuevo o fisco a V. M. el examen de las, prometierdome su industria de V. M. mas propia a suoda, i su beninidad mas faci. perdon.

1677 ind: 27

si vestre, aquanla Nueve fue inerrata.
 por quien Fiebo cubrió su rayos de Oro,
 i de los montes se ayentó Diana
 buscando a Ericte, que dexando al Suelo
 el mortal Cuerpo, el Alma boló al Cielo.

EGLOGA. 4.

A Don Alvaro de Portugal Conde de Selvas.

Las conyuxas donas, las cadantes,
 quexas, las fijas Días quierandaron
 a Betis, i del aire el movimiento.
 oíeis de los Zagales aculantas
 quien la presencia vuestra mezclaçion
 lo avies Nombrar, i sublima affarar.
 si el nuce usabo acantó
 Bionaze, llegando aduafro oido
 Don Alvaro, por ii embuelto en rita,
 la causa ar suficiente que lo avie,
 i así Valiente que será admitido

de.

de vos, i orais se Lira
 de Iolas, i Gangeo, que os ofrecen,
 con que sus abarcas engrandieren.
 vos siempre ansido, del amparo vuestro
 ó Principe Tartasio en grandesiebor,
 oíd sus Nuyas con serena frente.
 que esto solo hará felice i diestro
 el successó qu'en rina com movibor
 los trae, i su ofiio trucea en disferente.
 de vuestra iur ardiente
 les embid un keyo en que puedan
 salir del Caos oruro en quiesian puestas,
 con que mejoraran sus prosopuestas,
 con tra tardiar las causas que les velan,
 de cuylados molestos,

pues desta suerte templaran su furia,
 i con orlos vos cosa su in justia.
 D el medio Cielo declinada al Día,
 dando buelta las Sombras que le stabacion
 (sin torcese aninguna parte) iguales.
 cuando Iolas agero de alegría
 i Gangeo, del prado se vinieron
 solos, a dave cuenta de sus males.

icv.

que oy te vea enriqueça, tan notable
 que se admira su loca fantasía,
 i tu, conoce al que te amo en pobreza,
 i huye al que te amara en la Riqueça.

96. Vosótras Ninfas, que ilustrais el Coro
 de mi sagrado asiento, veno bardo
 los Nombres de los Cirnes que yo adoro,
 sus Vidas, i sus Obias celebrando;
 de Ricar Peilas, i lucien de Oro
 que a Sannio deis un laço don orando,
 con que su estrecho mængester se acabe,
 Vuestra lagueta, i su Virtud su alabe.

97. Dixo Betis, i todas acudieron.
 alegres acumpliz su mandamiento,
 i Cuales, Netas Parlar se fuxeron,
 de i luyta forma, i de redondo asiento.
 cuales con vapores de Oro parecieron
 llenos de piedras de Valor sin cuento,
 Cuales de Oro inestimable, i puro,
 cantaron de Alabarto, i marmol duro.

98. La sabia Selidonia, ufana desto,
 mando cargar a Andelpho, i a Faciano,
 con otros Señores, i salir al puesto

por donde Sannio ade hazer camino -
 i siendo hecho, al punto fue conhuerto
 un escuadron de Ninfas, qua al diuino
 Sannio, i ala Virtud acompañaron
 quen la ribera en salvo los dexaron.

Fin de la Segunda Parte de las Obias
 continuadas de Iuan dela Cueva.

En Sevilla

Sabado 29. de Abril del año
 da 1605.

II. LAS RIMAS DE JUAN DE LA CUEVA

O. DEDICATORIAS, PRÓLOGO Y POEMAS EN ALABANZA

DE CUEVA

[1]

TEXTO: C1, fols. 1-3v. *

IMPRESOS: Q, fols. 3-4v. (aunque se trata de un texto bastante diferente como se ha dicho) / G, pp. 654-656 (siguiendo la lectura de C1) / D, pp. VIII-XI (comparando ambos textos) / R, pp. 121-125 (comparándolos).

FECHA COMP.: 1581 para Q y 1603 para C1.

Texto de Q

/Fol. 3/ Iuan de la Cueva al ilustríssimo señor don Iuan Téllez Girón, marqués de Peñafiel. *

Muchas vezes considero, ilustríssimo señor, la razón por qué

los escritores temen sacar a luz sus obras,

Texto de C1

/Fol. 1/ Al doctor Claudio de la Cueva, inquisidor apostólico i visitador de la santa inquisición de los reynos de Sicilia, etc. *

Dedicatoria

Siguiendo, como los antiguos stoicos dizen, una razón regida de muchas razones, me fuerça, gran señor mio, a offrescer a la prudente corrección de V.M. este umilde i temeroso libro, no confiado dél, mas en la gran merced que de V.M. recibe en querer acetarlo para que él tenga vida i yo viva con seguridad llevando tan segura protección que le administre, defienda i allane todas las dificultades que en semejantes empresas suelen alterar i, con elado temor, debilitar los ánimos de aquéllos que con mayor confianza i seguridad puedan hazer demostración de sí i de sus ingenios. Mas advirtiéndolo que fuera género de ingratitude a mis estudios i patria i desconocimiento a la justa causa de mis trabajos /Fol. 1v./ pues della an resultado los muchos que é padecido en tantos años

* Dadas las diferencias existentes entre C1 y Q, textos de idéntico contenido pero diferente disposición, se reproducen de forma paralela con el fin de observar perfectamente la labor de amplificatio del texto primitivo

recelando la diversidad de gustos i pareceres i la libertad en reprehensión de aquéllos que en este pernicioso uso se exercitan,

sin dar otro fruto de sí sino desanimar los buenos ingenios amigos de las preciosas letras.

I por esta causa muy celebrados i excelentes escritores rehusaron hazer alarde de sí i dar muestra de sus ingenios, teniendo por más seguro carecer de la gloria que por ellos merecían que verse puestos por blancos de los maldizien/Fol. 3v./tes, cosa que con justa razón deve ser temida i por todas las vías posibles escusada, cual siempre é hecho, recelando ponerlos por jueces de mis inorancias, pues con mayor facilidad serán murmuradas d'ellos que bien emendadas; i así, é estado siempre remiso en esto, mirando las tormentas i naufragios que pasan los qu'en el piélagó del vulgo se meten, atribuyendo a temeridad el confender

cuantos la fuerza de mi desseo enseñore mi alma dexar por temor de algunos vanos respetos la comunicación dél, consideré (i no ageno de buena consideración que, ofreciéndolo a D.M., cesavan todos los inconvenientes que me tenían en temerosa suspensión i conseguiría el fin a que solamente aspiro, que es a hazerlo libre de la inclemencia i rigor del tiempo, aunque no del recelo de la variedad de los gustos i pareceres i la libertad en reprehender de aquéllos que en este abominable i pernicioso vicio tan licenciosa i desenfrenadamente se exercitan, sin dar otro fruto de sí que desanimar los buenos ingenios amigos de las preciosas letras.

I por esta causa muy celebrados i ecelentes escriptores rehusaron hazer alarde de sí i dar muestra de sus ingenios, teniendo por más seguro /Fol. 2/ carecer de la gloria que por ellos merecían que verse por blanco de los ciegos ignorantes i libres maldizientes, cosa que con justa razón deve ser temida i por todas las vías posibles escusada, cual siempre é hecho, temiendo ponerlos por jueces de mis ignorancias, pues con mayor facilidad serán murmuradas que bien emendadas i aun por ventura bien entendidas; i así, é estado siempre constante en esta remisión, mirando las tormentas i naufragios i miserias que padecen los qu'en el piélagó del vulgo se meten, atribuyendo más a loca temeridad que a cordura i valentía el confender

con tan desenfrenada bestia i viviendo siempre recatado de sacar al ferrero del vario vulgo el pobre talento de mi frágil ingenio advirtiéndole a cuánto riesgo se pone quien con él quiere comunicarse, porque es de la calidad de aquel samosatense Luciano que no perdona a vivos ni a muertos, a ombres ni a dioses. /Fol. 4/ En esta remisión é vivido aunque de algunas gentes molestado, de tal suerte que uve de mudar parecer i determinarme a lo que siempre con tanto recelo é temido. Determinando, pues, ya de dar mi flaca vela a su immoderada soberbia, junté de mis papeles esse pequeño volumen

confiado i seguro que, ofreciéndolo a V.S., va en segura profección i podrá sin temor romper por todos los riesgos que ya le están amenazando.

con tan desenfrenada bestia i viviendo siempre recatado de sacar al ferrero del vario vulgo el pobre talento de mi frágil ingenio advirtiéndole a cuánto riesgo se pone quien con él quiere comunicarse, porque es de la calidad de aquel samosatense Luciano^o que no perdona a vivos ni a muertos, a ombres /Fol. 2v./ ni a dioses. En esta segura remisión é vivido aunque de algunas gentes molestado i de algunos respetos convencido, de tal suerte que uve de mudar parecer i determinarme al riesgo que con tanto recato i con tanta perseverancia tan temido fue siempre de mí. Dispuesto ya de dar mi flaca vela a su immoderada soberbia, junté de mis papeles esse volumen (hecho en diferentes tiempos, a varios propósitos, sin el principal, que es amatorio); hice división dél en dos partes, en la primera puse todas las rimas sueltas mezclando con la variedad de sujetos las composiciones amatorias, micivas i burlescas por variar los gustos a los lectores. En la segunda, van las obras continuadas, en que no entiendo que se hallará menos gusto que en la variedad de las primeras. I al fin, las unas i las otras (aunque temerosas) van confiadas i seguras con tan seguro protector, /Fol 3/ que pueden sin temor romper por todos los riesgos que ya le están amenazando, principalmente de aquéllos que, sin procurar entender el sentido de lo que leen son tan poco especulativos que se satisfacen de sólo aquello que la simple lección les ofrece, i de no entendello.

o de no querello entender resultan las contrarias determinaciones de los libros i censores Aristarcos² contra el pobre escriptor, que, cuando sea un Homero, príncipe de las letras i fuente de los ingenios i padre de la poesía, se atreverán a hablar dél con la osadía de Ehemio Paleón, un gramático, contra la autoridad de Marco Varrón, a quien el sagrado agustino dio tan onerosos títulos i llamó doctíssimo en las letras, i cual la otra inconsiderada muger que escribió contra Theofrasto, que por su eloquencia mereció renombre de divino. Déstas i de otras consideraciones i exem/Fol. 3v./plos nasce mi justo miedo conociendo la insuficiencia mía, aunque me haze libre de la inestimable merced que U.M. les haze a mis versos en aceptarlos i que merezcan ser leídos i que passen por el crisol de su alto entendimiento i divino ingenio. U.M. los recibá i ampare, que van necessitados de tal favor, i no mire a la baxeza i umildad del don, mas a la pureza del ánimo con que se le offrece, pues mediante el favor de U.M. espera ser estimado i yo, qual otro Anteo, con nuevas fuerças [que daré] para con ellas servir a U.M., a quien nuestro Señor guarde largos años con entera salud i felicidad. En Sevilla, 1 de Enero de 1603.

Juan de la Cueva

U.S. lo reciba

i no mire la baxeza del don ofrecido a la ecelsa grandeza de U.S., mas a la pureza del ánimo con que se le ofrece, pues mediante el favor que de U.S. espera, será estimado y tendrá vida y yo quedaré con nuevo ánimo para con mayores cosas servir a U.S., cuya ilustríssima persona /Fol. 4v./ nuestro Señor guarde.

Beso las manos de U.S. ilustríssima su servidor

Juan de la Cueva.

[2]

TEXTO: M, fol. [-1].

IMPRESOS: G, pp. 716-717, sin indicar la ausencia del destinatario

MANUSCRITOS: C2, fol. 4.

FECHA COMP.: no es posible datar la dedicatoria, ya que se trata de una especie de plantilla, idéntica en ambos códices, donde dejó huecos para introducir el nombre del destinatario y el tratamiento de Merced en este caso. Posteriormente escribió tanto el nombre como el tratamiento en M, quedando limpios los espacios en C2.

Fol. [-1]

Al doctor Claudio de la Cueva, inquisidor apostólico, etc.

Juan de la Cueva *

Fuera conocido agravio el que le hiziera a esta segunda parte de mis obras si, temiendo fastidiar a U.M. con tantos versos, innovara en darle otro protector que a la primera, pues, mediante la merced que U.M. le hizo en estimarla con su aceptación, á tenido vida i llegado con felicidad al punto de mi desseo, cual confío que le sucederá a esta Segunda de Obras Continuas que de nuevo ofresco a U. M. el examen dellas, prometiéndome su industria de U.M. más propia ayuda i su benignidad más fácil perdón.

* falta todo en C2, apareciendo únicamente una A, comienzo de espacio para el nombre del destinatario

- 3 M. falta en C2 y está añadido posteriormente en M
5 M. falta en C2
10 M. falta en C2
11 M. falta en C2

[3]

TEXTO: C1, fols. 4-6.

IMPRESOS: Q, fols. 5-6v. / G, pp. 656-657 / U, p. XII (parcialmente) / R, pp. 125-127.

FECHA COMP.: 1581 para el texto de Q, si bien posteriormente (¿hacia 1603?) el propio Cueva lo copió en C1 y añadió algunas líneas.

Fol. 4

El maestro Dieg[o] Girón^① a los letores *

No tienen necesidad de ajena recomendación
 las obras de ingenio que consigo traen la muestra
 evidente de lo que son i de su valor, antes pare-
 ce que quita mucha parte de su precio i gusto a
 semejantes trabajos quien demasiadamente los a- 5
 laba aunque sea con razón, principalmente siendo
 nuevas las obras i vivos los autores dellas, por
 quien cada día pueden ser mejoradas i hazerse más
 estimables. Mas siendo, por otra parte, necessario
 advertir a los letores de la escritura que nueva 10
 mente sale a luz de algunas cosas que no todos
 pueden dar, puesto que sean de buen gusto i enten-
 dimiento, fue conveniente cosa para la noticia des-
 te libro tocar aquí algo del argumento, estilo i
 pretensión del presente poeta, porque todo lo de- 15
 más ello muestra bien claro lo que es sin que na-
 die se canse en ello. El argumento de toda esta
 obra, por la mayor parte, es erótico o amatorio, por
 que parece que ya la poesía vulgar está casi con-
 venada a semejante / materia, pretendiendo los au- 20
 tores della no menos parecer poetas buenos que
 verdaderos enamorados. Y así, el nuestro, en lo
 primero, mostró las fuerzas de su poético ingenio
 (según se verá en sus versos) y, en lo otro, pro-
 cedió tan pura i limpiamente que no ai para qué 25

Fol. 4v.

* al lector Q

formar conceto ni por imaginación menos
que onesto, pues que en efeto no se consiguió lo
que se podría sospechar, i aunque el nombre de la
señora amada i por él celebrada por oscuros mo
dos en algunas partes aya querido descubrir, mui 30
libre está ella de lo que de semejantes ocasio-
nes puedan imaginar aun los mui curiosos pero po
co onestos censores. Entre el género amatorio tam
bién ai otros versos de mui buen entrefenimiento 35
hechos a varios propósitos que en el discurso de
nuestro vivir suelen aconfezer, con los cuales
particularmente se pueden entrefener los que del
otro género sobredicho gustan menos. El estilo es
todo / fácil, semejante, assí, igual por la mayor
parte, aunque en algunos lugares se levanta a la 40
vehemencia i sublimidad trágica moviendo, según
los latinos dezían, en leves cosas sentimientos
trágicos. Su curso, que llaman hilo de la oración,
es continuado i corriente, su lengua propia, fá-
cil, pura, digo sin mistura de peregrinidad afec- 45
tada de otras lenguas, porque fue tan observante
siempre de su propio lenguaje que ni quiso imitar
los ajenos ni aun los concetos dellos que otros
con tanta curiosidad procuran. En fin, en él se
halla aquella facilidad i soltura de que Séneca 50
dixo con mucha razón que abundava Ovidio, a quien
el nuestro, desde su primera edad, fue mui dado i
aficionado. Su pretensión en estos versos no fue
a los principios sino su propio entrefenimiento
i gusto i el hallar por esperiencia que natural- 55
mente era arrebatado i traspasado a este género
de estudio, no haziendo tanto / defenimiento en
los otros. Mas después que halló mayor volumen

Fol. 5

Fol. 5v.

del que pensava en sus obras, a ruego de algunos amigos que con él tienen autoridad (i principalmente del inquisidor Claudio de la Cueva, su hermano, i de don Francisco de Alfaro, caballero del ábito de Calatrava, sobrino suyo) quiso sacar algunas a la luz por muestra de lo que para adelante se deve esperar de su ingenio, con quien justamente se puede onrar su patria, la cual, aunque no carece de ingeniosos poetas i buenos, con todo esso en éste nuestro reconoce ciertas particularidades de que los otros carecen que son más loables i estimables. Van mezcladas las composiciones, porque aquí no se pretendió alguna orden de división, sino solamente el vario gusto de los leyentes, los cuales pueden ir escogiendo mientras leen las que más hazen a su paladar i de/xar las otras para los que a su elección tienen por mejores aquéllas que otros no estiman por buenas, i assí no ai duda, sino que, hallando cada escriptura su semejante, a quien dar gusto, que unos i otros hallarán mucho en este libro de que gustar i aprovecharse, i el poeta que ambas cosas puede dar (según dize Horacio) es cierto que no á hecho poco, aunque, por otra parte, será grande el provecho que se seguirá, despertando los buenos genios a semejante género de composturas con su imitación.

Fol. 6

60 65 70 75 80 85

60-63 todo lo comprendido dentro del paréntesis falta en 2

[4]

TEXTO: C1, fols. 6-8.

IMPRESOS: Q, fols. 7-3v. / L, p. XII, vv. 23-27.

FECHA COMP.: anf. 1582.

ESTROFAS: 28 tercetos encadenados, esquema ABA...XVXV.

Fol. 6

Elegía del doctor Pedro Gómez * ①

En esta Cueva de immortal riqueza
se encierran los despejos más gloriosos
que á visto el mundo en su mayor alfeza,

pues los Elysios campos milagrosos,
a las almas ilustres dedicados,
no les fueron jamás tan deleytosos;

5

Fol. 6v.

ni los que a Venus fueron consagrados
pudieron dar tal gusto ni alegría
a aquéllos que a su concha trae ligados

Cuanto la selva hermosa i pradería
de aquesta dulce Cueva, do se alojan
las Musas i el Amor en compañía.

10

Aquí ay jardines ricos dond'escojan
de fruto incomparable varias flores
los qu'en otros se cansan i se enojan.

15

Aquí las bellas Gracias, los Amores,
llenos de néctar i dulçura inmensa,
derraman suavísimos olores.

* Elegía del doctor Pedro Gómez a Ivan de la Cueva Q

8 gusto i alegría Q

Aquí mirando quedará suspensa
el alma triste i se verá aliviada 20
de la pena mayor i más intensa,

viendo tan altamente dibuxada
la fe más firme qu'en umano pecho
conoció nuestra edad ni la pasada.

Fol. 7

Aquí verá en sus lágrimas deshecho 25
el dulce Fénix de la edad presente
que tal tropheo de su fuego á hecho,

i de la lumbre de su llama ardiente,
se esparzirá mil rayos qu'en el mundo
den nuevo aliento al amador doliente, 30

Pues tienen ya un dechado sin segundo
d'effectos raros del Amor tirano
en estilo dulcíssimo i profano.

Al cual no iguala el amador thebano
en la sonora lyra artificiosa 35
ni el qu'el delfín libró del mar insano,

ni aquél qu'en el Sebeto deleytoso
truxo primero al mar las Musas bellas
i lo hizo, cual selvas, amoroso,

porqu'el divino son de sus querellas, 40
del Pindo [a] aquellas dulces moradoras,
será regalo, gloria i honra dellas.

I tú, triste amador, que no mejoras
de tu estado lloroso i miserable,
mejorarás aquí tus tristes oras. 45

Fol. 7v.

Ora bayas atento al lamentable
canto funesto de la ninfa muerta
o al que haze a Felicia perdurable

i por la senda, al parecer desierta
de algún alibio i gusto, en la elegía 50
podrás hallar dulçura i gloria cierta,

ora sigas la usada agreste vía
de la rival contienda de pastores,
qu'el son divino estremen a porfia,

i por el ancho mar de sus amores, 55
de variedad riquísima adornado,
do hizo gloria eterna [a] sus dolores,

dexando el patrio Fetsis celebrado,
igual al rico Tajo, al Arno i río
que por los santos muros corre airado, 60

pues cual en la sazón del seco estío,
cuando el calor de Sirio más molesta,
es dulce el agua fresca i aire frío,

i cual es agradable en la floresta
al caminante o caçador cansado 65
el dulce sueño de la ardiente siesia.

Fol. 8

Tal es el canto ameno i regalado
del divino poeta numeroso
qu'el espíritu al cielo á levantado,

49 I por 0

55 0 por 0

57 a sus dolores 0

do, por [su] amor ilustre i generoso, 70
las sacras Musas, de su propia mano,
un monumento an hecho glorioso,

al cual ni el vulgo bárbaro i profano
ni el fuego [i] agua i tiempo sin sosiego 75
podrán borrar un nombre soberano.

Mas, a pesar de invidia i odio ciego,
mientras en los mortales se encerrare
el dulce mal del amoroso fuego,

mientras a Phebo el canto le agradare
i a Marte la cruel i dura guerra 80
i el amator ausente se quexare,

su fama insigne vivirá en la tierra
honrando al siglo i patria más dichosa,
de tanta gloria i tanto bien se encierra,
en esto más qu'en todo venturosa. 85

70 lo por su amor 0

74 ni el fuego i agua 0

[5]

TEXTO: C1, fol. 8v.

IMPRESOS: Q, fol. 9 / d, p. 674.

FECHA COMP.: ant. 1582 .

ESTROFAS: CDE CDE .

Fol. 8v.

Soneto del jurado Rodrigo Xuárez ①

Alfivo Betis, fu sagrada frente
saca ufano del agua cristalina,
pues oy Iuan de la Cueva con divina
pluma eterniza tu veloz corriente.

Por él penetrará de gente en gente 5
el nombre tuyo i gloria peregrina
desde la fértil tierra vandalina
hasta el remoro i último occidente.

Al Tajo, al Mincio, al Ereno, al Tibre ufano
ecederá tu nombre, pues Felicia 10
le dio sugeto al levantado estilo.

Por quien el dulce acento i diestra mano
dan con ilustres versos tal noticia,
que la vendrá a tener quien beve el Rilo.

1 Alfivo "En la tabla dice Ufano", según G, pero este primer verso en tanto que no es de Cueva, no aparece recogido ni en la Tabla de Q ni en la incompleta de C1

[6]

TEXTO: C1, fols. 8v.-9.
IMPRESOS: Q, fols. 9-9v.
FECHA COMP.: anf. 1582.
ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 8v.

Soneto del mismo

Do sé quién deve a quién, divino Cueva,
si tú a Felicia, que te dio sugeto
con la beldad del rostro más perfecto
qu'el cielo hizo para cierta prueba,

Fol. 9

o si ella a ti, qu'en lyra ecelsa i nueva 5
celebras de ^{su} Amor el dulce effecto
siguiendo de Marón aquel precepto
que al difícil i sacro Pindo lleva.

Ella en belleza i gracias celestiales
fue peregrino estremo, toda en suma, 10
tal que rindió tu desdeñosa frente.

Tú te pierdes de vista a los mortales
con el sublime buelo de tu pluma,
que passará del Sol el carro ardiente.

o en el original de Amor, faltando el su por simple error de copia, ya que es una lectura mucho mejor / de su Amor Q.

[7]

TEXTO: C1, fols. 9-9v.

IMPRESOS: G, p. 674.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 9

Soneto de Pedro Rodríguez de Ardila ①

Dauro gentil, si con el pie ligero,
de blancos cisnes la corriente llena,
vas esmalfando en tu dorada arena
la plaia del hermoso compañero,

i si guardando el inviolable fuero,
con largo curso i abundante vena,
el sacro Betis vuestra furia enfrena
gozando de ambos el tributo entero,

Fol. 9v.

agora es justo que con premio inmenso,
por más grandeza i por mayor hazaña,
hagáis de vuestros dones igual prueba

diziéndole: "Recibe nuevo censo,
pues nuevamente la felice España
enriquece el tesoro de tu Cueva".

1 Dauro modernizado por G: Darro, importante para la datación del soneto (vid. nota correspondiente)

[8]

TEXTO: C1, fols. 9v.-[10].

IMPRESOS: Q, fol. 10 / G, p. 674 / Blecua, Obra poética de Fernando de Herrera (Madrid, 1975), I, pp. 280-281.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CIE CDE.

Fol. 9v.

Soneto de Fernando de Herrera

Al canto deste cisne i boz doliente,
que se quexa en el sacro hesperio río,
Befis del arenoso assiento frío
alçó rebuelta en ovas l'alta frente.

"Tú serás grande gloria de occidente,
dixo, i eterna fe del onor mío,
i Galatea i la ascondida Espío
responderá a tu canto dulcemente.

5

"Daráme el ruvio Tajo la vitoria,
Tajo del fierno Lasso celebrado,
i al Arno seré igual en la nobleza."

10

Fol. [10]

Calló i las ondas levantó en su gloria,
resuena luego el hondo seno i vado
con dulce boz i con mayor pureza.

[9]

TEXTO: C1, fol. [10].

IMPRESOS: O, fols. 9v.-10 / D, p.XIII.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. [10]

Del doctor Claudio de la Cueva, inquisidor
apostólico, a Iuan de la Cueva, su hermano

Soneto

Si damos fe a lo que ven los ojos
para comprobación del sentimiento,
fu dulce, alto i celestial contento
lleva, Iuan de la Cueva, los despojos.

En él describes lástimas i enojos, 5
celos, dolor, angustia i descontento,
la belleza ecelente, el puro intento,
la mudança de Amor i sus enojos.

Dichoso el siglo nuestro, que fue digno 10
de oír tu dulce i numeroso canto,
i dichosa Felicia, que fue parte

que, aspirando a tu espíritu divino,
por ella ayamos merecido tanto
que cante Phebo i se sossiegue Marte.

8 las mudanças de Amor y sus anojos O / sus anojos D

[10]

TEXTO: C2, fol. 5.

IMPRESOS: W, pp. XX-XXI.

FECHA COMP.: ant. 1599, fecha de la muerte de Pacheco.

ESTROFAS: CIE CDE.

Fol. 5

Francisco Pacheco en loor
de Iuan de la Cueva ①

En tanto que al océano espumoso
lleva, Cueva divino, en su pureza,
de tu copioso ingenio la riqueza
el gran río, ufano i glorioso,

i en la selva de Alcides el hermoso
coro entalla i escribe en la corteza
de l'abundosa oliva por grandeza
tu nombre ilustre i verso numeroso,

5

yo, combaído de elementos varios
aquí, codiciaré tu gran tesoro,
gloria del siglo i la nación temida.

10

Triumfará tu virtud de sus contrarios,
yo callaré para mayor decoro,
pues hablando tus obras te dan vida.

[11]

TEXTO: M, fol. [O],añadido posteriormente junto con la portada.

ESTROFAS: CDE ECF.

Fol. [O]

Soneto

de

Juan Antonio del Alcázar ①

El grande Cueva, onor de l'alta fuente
fartesia, assí al son lúrico cantava,
assí al florido Píndaro cantava,
gloria de la dircea clara fuente.

No dañe a éste el invidioso diente 5
ni del tiempo voraz la furia brava,
assí no á d'empecer `aquél la brava
rabia del tiempo cruel ni el negro diente.

Copiado á ya el pierio coro sacro,
en la blancura de imitadas perlas, 10
los versos deste hispalo ecelente.

Tal onra `aquel thebano dio el luziente
Apolo por eterno simulacro
i coronó `ambos dos de sus laureles.

I. POEMAS AL LIBRO

I

TEXTO: C1, Elegía s.n., fols. 10v.-12v.

IMPRESOS: Q, Elegía s.n., fols. 10v.-11 / D, pp. XIII-XIV / R, pp. 128-131, reproduce los textos de Q y de C1.

FECHA COMP.: ant. 1582 y revisada antes de 1603.

ESTROFAS: 35 tercetos encadenados, esquema ABA...XYXY, si bien Q sólo aparece con 13 tercetos, coincidiendo los doce primeros de Q con los doce primeros de C1, y el treceavo de Q con el último del ms., por lo que hay un ensanchamiento de 22 tercetos en C1.

Fol. 10v.

Elegía de Iuan de la Cueva

a su libro * ①

De cuántos as de ser reprehendido,
¡ó libro mío!, i cuántos sin prudencia
an de intentar que seas destrüido.

Sufre sus duros golpes con paciencia,
i en tus persecuçiones solamente
admite de los sabios la sentencia. 5

Has distinción del bárbaro al prudente,
que no será razón que sean iguales
lo qu`en un caso el uno i otro siente.

A Volusio, conforme a sus Annales, 10
le puedes dar el crédito, i a Homero,
cual merecen sus versos celestiales.

* Iuan de la Cueva a su Libro, Elegía Q R

No te impida el temor del lisongero,
ni retrocer te haga del camino,
que no es bolver atrás de buen guerrero. 15

Passa adelante, dexa el miedo indino,
que no serás de todos maltratado,
pues no faltó posada al peregrino.

Fol. 11 Tú serás miembro a miembro desmembrado,
a unos serás grafo, a otros odioso, 20
a [a]quéllos darás gusto, a éstos enfado.

Serás al/gusto de unos desgustoso,
aunque tengas más sal que cría Epiro,
a unos fierro, a otros escabroso.

Paréceme, ¡ó mi libro!, que te miro 25
tratar de aquellos ánimos injustos,
i a mí de verte fal gimo i suspiro,

que unos miden tus versos si son justos,
ñiendo dellos, i otros los defienden:
¡impossible es dar gusto a tantos gustos! 30

14 retroceder R, por error

20 tachado a unos serás grafo a otros en el fol. 10v. de C1 y vuelta a copiar en el fol. 11

29 i falta en O

Leerante unos qu`el saber entienden,
qu`está en no dezir bien de lo qu`es bueno,
i éstos, aunque te offendan, no te offenden.

El parecer del sabio no condeno
si es justo, mas sucede aver tormenta
muchas vezes en tiempo muy sereno. 35

Que irás a manos d`ombre que se assienta
a la mesa de Apolo sin que lleve
qué comer más que un grano de pimienta.

Déste querrá alimentar las nueve, 40
qu`el néctar dexen i el ambrosia olviden,
i qu`este sólo su manjar se prueve.

Fol. 11v.

Verás mil alcalleres que te piden
cuenta de cosas qu`el discreto aprueba
i el passo libre a la obgeción impiden. 45

Que quieren, si su gusto no las lleva,
que cual vaso de barro se deshagan,
dándoles en su officio forma nueva.

Dy desfa suerte estos trabajos pagan
sin que otro galardón los remunere, 50
ni otros premios ni lauros satisfagan.

Todo en aqueste obscuro siglo muere
en qu`está la virtud puesta en cadena
i el vicio predomina en quanto quiere.

No es ésta aquella edad gloriosa i llena 55
de tanto onor en que se vio adorado
el qu`en ésta se injuria i se condena.

No es la edad ésta en que se vio sentado
a la mesa del gran Domiciano
Stacio, de laurel cesáreo ornado, 60

ni en la que Antonio dio al poeta Oppiano,
por cada verso de su larga Isiforia,
un precio digno de su larga mano.

12

Esto acabó, quedando en la memoria
de que ya fue para que pagas cierto 65
de lo que ay si aspiras a viforia.

31 en el ms.: L'erante / 34 sabio tachado justo en C1
37-102 fallan estos vv. en Q

64 Esto acabo ¶

No me culpes después, si no te advierto
de todo, que no digo claramente
del riguroso siglo el desconcierto.

Verdad es que por cierto inconveniente 77
no espreso causas i te digo cosas
en que arrugaran más de dos la frente,

mas las verdades suelen ser dañosas
si reprehenden vicios, que al vicioso
son las que son más puras más odiosas. 75

Sí te digo que huygas presuroso
de academias i juntas de poetas,
donde vive el osado i caviloso;

qu'entre libres censores no te metas,
a quien la invidia i no Minerva aspira 80
a mil enemistades te sugetas;

que advierdas que ay mil gentes a la mira
que te lisongearán a mil onores,
i es el puesto primero que te fira.

Déstos aceta umilde los favores 85
con agradecimiento i cortesía,
mas guarde que son peste d'escritores,

qu'en el lugar que llaman behetría
generalmente todos son pecheros,
cual aora de todos la poesía. 90

No ay essención, no ay libertad en fueros,
a Phebo iguala el vulgo con Burdeo,
de Sunio y Perio haze dos Omeros.

Esta ciega igualdad en que aora veo
usurparse el decoro al que se **deve**, 95
temblar hiziera a Píndaro i Museo.

Mas ya qu'es fuerça qu'este riesgo pruebe
tu flaqueza, sin darte su seguro
la venturosa Tiche ni te lleve,

83 onores tachado l'ores en C1

91 error de W: libertad

Cuando más te afligiere el golpe duro, 100
la inclemencia del émulo i afrenta
del que a Phebo i las musas es perjuro,

no te mueva la flauta sonolienta
de los mimos lupercos; sigue el passo
de aquéllos qu'el phebeo aliento alienta 105
a subir a la cumbre del Parnasso.

II

TEXTO: C1, Sonet. 4, fols. 15-15v.

IMPRESOS: R, Sonet. 4, pp. 120-121.

ESTROFAS: CDE CDE.

12 } FECHA COMP.: 1603.

Fol. 15

Soneto 4

Aviendo sido murmurado de algunos el
argumento de este libro porque era so-
lamente amoroso en la primera impresión,
se hizo este soneto en que se pide licen-
cia a la señora celebrada en él para
juniar diferentes compossiciones a dife-
rentes sujetos

Vuestra gloria canté i el ardor mío,
aunque de Amor regido, con locura,
que contra vuestra onesta hermosura
mi pensamiento osó mostrar su brío.

I el vulgo, donde reyna el desvario,
dize de Amor, leyendo mi escritura,
que si todo es amor, todo dulçura,
aun siendo néctar causará hastío.

5

Suplícocos, pues, senora, qu' estorbando
el vulgar parecer me deis licencia
que a varios gustos dé varios sujetos,

10

Fol. 15v.

que desta suerte, el gusto variando,
reprimirá l'archiloca violencia,
siendo para amadores i discretos.

III

TEXTO: C1, Sonf. 7, fols. 16-16v.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 16

Soneto 7

Al libro

De Amor canté la cruda i mortal guerra
i el estado en que puso mi sosiego,
el rigor ostinado, el vivo fuego
qu'exemplo dio a los que aman en la tierra.

Fol. 16v.

Creí qu'el passo qu'el temor te cierra 5
tuvieras libre por tu umilde ruego,
mas vas dond'el castigo i rigor ciego
más crüel es al justo que al que yerra.

De tu riesgo el exemplo se ve claro, 10
pues por ningún camino vas seguro
de la tormenta i lazo que te aguarda.

Contra esto tu egis sea i amparo
tu suelto estilo i tu language puro,
i el protector divino que te guarda.

ID

TEXTO: C1, Sonet. 123, fols. 177-177v.
ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 177

Soneto 123

Al libro

Con justa causa debes querellarte
de mí, que sin mirar inconvenientes
(al variar de gustos diferentes
por mi mal gusto) quiero así entregarte.

Fol. 177v.

La justicia, que tienes de tu parte,
el voto de los sabios i prudentes,
te ayuda i contra libres maldizientes
todo lo que demanda ingenio i arte.

5

No entiendas que confío i no recelo,
ni que de temerario i confiado
t'embío, ¡ó libro!, a contender con fieras,

10

que bien sé dónde vas i me conduelo
de ti, mas también sé que contra el hado
hará su officio el cielo en quien esperas.

D

TEXTO: C1, Canción 4, fols. 45-48.

IMPRESOS: G, p. 645, sólo vv. 36-40 y 101-105 / R, pp. 42-44, vv. 51-

ESTROFAS: 25 liras, esquema aBabB. /110.

Fol. 45

Canción 4

Al libro

1

Libro, pues no se escusa
salir de la tiniebla al claro día,
resuene ya tu musa
i esparsa su armonía
de Caliope inspirada, Clio i Thalia. 5

2

Fol. 45v.

Quisiera detenerte
viendo el riesgo a que vas así [a] arrojarte,
la rigurosa suerte
qu'empieça [a] amenazarte
i los daños qu'en torno veo cercarte. 10

3

I entendiendo cuán poco
á de servir mi persuación o ruego,
sigo su intento loco
i a la crueldad t'entrego
de la invidia qu'encienda en ti su fuego. 15

10 qu'en torno veo cercarte superpuesto en C1

4

Serás de su crüeza
tratado con rigor áspero i duro,
acusando a simpleza
el conceito más puro
de que vas más contento i más seguro. 20

5

I aunque no pida enmienda
más que letras tendrás enmendadores,
i tú, en esta confienda
entre libres censores,
por ferrero estarás de espositores. 25

Fol. 46

6

Verás las variedades
en la declaración de tus sonetos,
el dar de autoridades
descubriendo secretos
que nunca imaginaron mis conceitos. 30

7

Irán te esagerando
parte por parte, tan estrechamente
que te irán condenando
lo qu'estima el prudente
i satisfaze al sabio que lo siente. 35

8

I no siendo entendido
lo que quieres dezir, los que leyeren
sin mirar el sentido
dirán lo qu'entendieren
i otros entenderán lo que quisieren. 40

9

I yendo cual vas solo,
desferrado de mí i del patrio nido,
aunque te ampare Apolo
as de ser perseguido
i con rigor de muchos ofendido.

45

10

Fol. 46v.

Mas ya qu'estás dispuesto
a presentarte al vulgo riguroso,
quiero avisarte en esto:
lo que siendo amoroso
á de seguir tu canto sonoro [?].

50

11

El estilo amatorio
celebra las querellas i favores,
haze al amor notorio,
las ansias, los ardores
i penas de los tristes amadores.

55

12

Propónese el tormento,
descúbrense del alma los desseos,
el amoroso intento,
del Amor los trofeos
dichos sin artificio ni rodeos.

60

13

En un estilo llano,
dulce, fácil, de todos entendido,
cantá el mal inhumano
del amador rendido
sin ser de alguna affectación movido.

65

14

Que aquí no se concede
del verso heroyco el término i alteza,
ni usarse en esto puede
(si no es una llaneza)
que de Amor canfe el premio o la crüeza.

Fol. 47

70

15

Mas cuando se ofreciere
canfar las armas del sangriento Marte,
en esto se te quiere
d'estilo levantarfe
i con torrente de erres demostrarfe.

75

16

Aquí de las hazañas
heroycas de los príncipes famosos
as de canfar las sañas,
los odios rigurosos
i el poder de los dioses poderosos.

80

17

Esto á de ser tratado
en estilo i razones levantadas,
i as de tener cuydado
que no vayan mescladas
burlas con las prohesas señaladas.

85

18

I assí, por este modo,
en el verso elegíaco o satýrico,
guarda el decoro en todo,
que donde á de ser lírico
bucólico no sea o panegírico.

90

Fol. 47v.

19

Do mescles lo gracioso
con lo grave, las burlas con las veras,
lo heroyco i lo amoroso,
ni me bagas chimeras
si quieres ser acefo cual esperas.

95

20

I frafa los amores
como amores, las armas con braveza,
lo celos con temores,
las penas con iristeza,
las sañas con bocablos de aspereza.

100

21

Usa de lengua pura,
d'estilo fácil, suelto i elegante,
huye la ligadura
del raro consonante
si el verso haze escabroso u arrogante.

105

22

Di lisa i suelfamente
lo que quieres dezir, qu' éste no es vicio,
que bien verá el prudente
que usa este exercicio
qu'es cuydado i no falta de artificio.

110

Fol. 48

23

Con todo esto yo entiendo
que conmigo estuvieras más seguro
que no irte ofreciendo
assí al peligro duro,
pues conoces el bien que te procuro.

115

24

Que si ay odio enemigo
contra mí porqu`el nombre mio concluya,
no pudiendo conmigo,
bolverá la ira suya
a ti, que vas sin mí a que te destruya. 120

25

I aunque muestre su ira
en ti, i no por ti, mas por ser mio,
resonará tu lira
de nuestro hesperio río
al Hydaspes, i dél al Istro frío. 125

VI

TEXTO: C1, Elegía 15, fols. 249-252v.

IMPRESOS: G, p. 652, sólo vv. 100-117 ("Aludiendo sin duda a su Ejemplar poético", nota de G).

ESTROFAS: 44 tercetos encadenados, esquema ABA...XYXY.

Fol. 249

Elegía 15

Al libro

Consumidora invidia ¿qué pretendes?
¿qué me pones delante de los ojos?
¿los daños todos con que al mundo offendes?

Fol. 249v.

¿Enfiendes que hazer pueden despojos
del plectro heroico i número phebeo,
ni de mi tierna lira tus antojos?

5

Mal te gobierna tu infernal desseo,
que aspira a que no viva su memoria,
que vivirá lo qu'en su curso Alpheo.

Primero el nombre acabará de istoria
i la fuerça immortal con que levanta
los héroes dinos de perpetua gloria;

10

primero el cisne acabará que cantá
del larisseo príncipe la ira,
qu'en gloria i vida al tiempo se adelanta,

15

qu'el desseo inhumano que te espira
la morfal corrupción de su veneno
haga el efecto que su odio inspira.

Mas, aunque veo el riesgo a que condeno
la umildad de tu musa, ¡ó libro mío!, 20
i que te doy a Persio i a Suffeno,

Fol. 250

qu'el uno con imperio i señorío
i soltura satýrica te offenda,
i el otro con obsceno desvarío,

quiero que vayas i qu'el vulgo entienda 25
que su rigor no á de impedir tu buelo,
ni en su invidia faltar quien te defienda.

De ya i despide el tenebroso velo
de tu temor, i advierte con prudencia
que vas a riesgo aunque te ayude el cielo, 30

que esperas una horrible competencia
con gente que ni guarda ley ni fuero,
ni reserva deydad ni preeminencia.

Hallarás quien con libre desafuero,
con menos leíras que mordaz soltura, 35
te alabe a Mevio i diga mal de Homero;

Quien diga que Virgilio en su escritura
fiene más vicios que razones buenas
i que de Plauto no es la lengua pura.

Estas cosas cirás libres i ajenas
de lo qu' es justo, i la verdad nos dize
para que te consueles en tus penas.

40

No te cause pavor ni escandalize
esto, que al fin es golpe que a otros daña
Fol. 250v. i de virtud i de verdad desdize,

45

que la causa que siempre te acompaña
de algún piadoso moverá la lengua,
que dé a entender al vulgo que se engaña.

Mas ¿ de qué servirá si se deslengua
contra deidades sin poder ninguna
dexar de padecer su injusta mengua?

50

Tú vas sugeto a su crüel fortuna,
si te defiende el coro de las nueve
i lo que a tu contrario más repugna.

Verás al más amigo i que más deve
mirar por ti dezir que vas sin arte,
o porqu' en algo me alargué o fue breve;

55

porqu' en lo que devías acorfarte,
guardando los preceos, te acorlaste
i en lo que amplificar vido alargarte;

60

Fol. 251

Qu'en tal verso y en tal te desviaste
del uso qu'en los líricos se usa
i juntos dos epítetos echaste.

Otro dirá qu'es vicio sin excusa
dezir por varios modos una cosa, 65
i qu'en virtud de su poesia lo acusa;

otro, que dezir lira sonora
en heroyco poema es defestable
sino mavorcia trompa belicosa;

otro, qu'en el language propio se hable 70
qu'el vulgo fiene sin hazer mudança
de lengua si quisiere ser loable;

que no se aparte de la antigua usança
i escrivan cual los doctos de Hippocrene,
el doctor Pexarraco i Martín Dança. 75

Avrá quien no te lea i te condene,
porque su presunción o su arrogancia
a entender le dará que le combiene.

I en las cosas de ingenio i de sustancia
passarán tan ligera i fáçilmente 80
como en las que no es justo hazer instançia.

Otros, que la plebeya i simple gente
al mayoradgo ageno del Parnasso
llaman, i se lo dan i se consiente,

Fol. 251v.

i en virtud que vebieron en el vasso
de alquimia, que haze hesíodos poetas,
se suben a la Luna en el Pegasso.

85

Con éstos ni te albergues ni entremetas,
que, como suerte próspera los llama,
menosprecian de Apolo las saetas;

90

con éstos opinión, onor ni fama
vale, ni la virtud merece assiento,
i a solos ellos dan la sacra rama.

Todo esto es dezirte lo que siento
i lo que femo, i no para qu'entiendas
que me haze el temor mudar de intento.

95

Antes te pido que tu onor no offendas
con rendirte, i qu'enviéndote en aprieto,
con tus propios escritos te defiendas.

Qu'en ti hallará el sabio i el discreto
propiedad i elegancia en tus razones,
fácil dispusición, vivo conceto;

100

Fol. 252 Ilustres i adornadas descripciones,
 propios affectos de plazer o pena,
 exemplos ~~pos~~ istorias o ficiones; 105

 un puro ardor, un alma de amor llena,
 una immortal i honesta hermosura
 de todo vicio i de sospecha agena.

 En ti el amante en su congoxa dura
 reprimirá el furor de su desseo 110
 i amará la virtud loable i pura;

 en ti el lascivo i libre devaneo
 dexará, dando a la razón divina
 (con tu exemplo) al Amor fiero ^{en} tropheo;

 en ti el que sus passos encamina 115
 a la cumbre do está el phebeo coro
 hallará de su arte la doctrina.

 Ya me parece, ¡ó libro!, que desdoro
 el oro del umilde prosupuesto
 que prometí al principio i el decoro, 120

 i que as de ser calumniado en esto
 por aver dicho tanto en tu alabança,
 qu'es de soberbia indicio manifiesto.

104 efectos G

117 honrará con su arte G

Fol. 252v.

Quien te leyere advierta con templança,
si quisiere usar della, i crea por cierto 125
que no á sido arrogante confiança,

~~sino~~ que deste libre desconcierto
el temor te sacó de tu camino
i te llevó por esse mar incierto.

Si dixeren que á sido dezafino, 130
di qu`es verdad, i cuéntales el cuento
de Thámiras, tenido por divino,
con que satisfacerás tu pensamiento.

II. POEMAS AMOROSOS

VII

TEXTO: C1, Sonet. 262, fols. 370-370v.

IMPRESOS: Q, Sonet. 108, fols. 90-90v. / D, p. XL.

MANUSCRITOS: F, Soneto de Jhoan de la Cueva, fol. 158 / P, fols 105v.

FECHA COMP.: 1567?. Ant. 1577.

ESTROFAS: CDC DCD.

Fol. 370

Soneto 262

Cuando ardió en mí de jüventud el brío,
que aun no cubria mi rostro el primer vello,
en mi alma imprimió el Amor su sello,
con que no quedé en mí ni fui más mío.

Fol. 370v.

I sometió a su antiguo señorío
mi coraçón, que no sabia temello
ni alcançava que Amor podia offendello
con ira, con desdén, saña i desvío.

5

En la memoria contra Amor me ensaño
de aquel süave i deleytoso día
que se celebra el quinto mes del año,

10

de donde procedió la pena mía,
mi dulce mal, mi no pensado daño,
que abrió a mi llanto tan abierfa vía.

1 Cuando ardía en mí el juvenil brío Q F P, si bien F P leen
a su vez un juvenil
3 imprimió Amor F P
4 ni fue más mío F P
5 I falta en Q F P D / Sometióme a P
13 mi alegre mal F P

VIII

TEXTO: C1, Sonf. 5, fol. 15v.

IMPRESOS: Q, Sonf. 15, fols. 24-24v. / D, p. XL (señalando la correlación C1-Q pero sin reseñar las variantes) / FUC, pp. 89-90 / R, pp. 85 (siguiendo la lección de C1) y 197 (siguiendo la de Q).

FECHA COMP.: 1567?. Ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 15v.

Soneto 5

Fue mi alma en su dulce prisión puesta
del año el quinto mes al tercer día,
cuando la ecelsa Híspalis hacía
a la sagrada cruz solemne fiesta.

Al plectro, al canto i al plazer dispuesta 5
la gente a varias partes discurría;
Zéphiro el suave aliento sacudía
de las flores que Cloris nos empresta.

En este alegre día fue mi llanto,
en esta gloria mi cruel tormento, 10
i en tal descanso s'encendió mi fuego.

Aquí tuvo principio mi quebranto,
aquí cativó Amor mi pensamiento
de aquélla que jamás le da sosiego.

-
- 5 Toda la gente al plazer dispuesta Q FUC R
6 alegre a todas partes discurría Q FUC R
10 en aqueste deleute mi tormento Q FUC R

IX

TEXTO: C1, Sonf. 235, fols. 331-331v.
IMPRESOS: Q, Sonf. 91, fol 75v. / U, p. XLIV.
ATRIBUCIÓN: B, fol. 52.
FECHA COMP. 1572?. Ant. 1582.
ESTROFAS: CIE CDE.

Fol. 331

Soneto 235

Fol. 331v.

Un lustro es ya cumplido desde el día
qu' ~~em~~ mi alma encendió el Amor su fuego,
que, afinado al valor del justo ruego,
el sordo oído a mi clamor desvía.

Cresce de mi firmeza la porfía
i de quien es la causa el odio ciego,
en mí el amor, la fe por quien le niego
tener jamás descanso al alma mía.

5

En contra de mí viene el pecho elado,
desnudo de piedad, lleno de ira,
del ángel mío buelto en tigre hircana,

10

que, ausente a mi remedio i desvíado,
contra mi bien en daño mio conspira
saña immortal, belleza soberana.

X

TEXTO: F, Soneto del mismo, fol. 67.

MANUSCRITOS: P, fols. 44v.-45.

FECHA COMP.: ant. 1577.

ESTROFAS: CDE CDE,

Fol. 67

Soneto del mismo *

Miro, señora mía, el edif[icio]
que mi alma fabrica en daño mío,
de mi ardiente desseo i desvarío
que en tal fábrica pone en exercicio.

Ueo que se levanta a donde es vicio 5
y a donde en suerte humana no cōnfío,
pues tiene dél y mí el señorío
quien de mí y dél haze sacrificio.

Vista mi presencia vana, rehuio 10
qual del fuerte halcón apresurado
la veloce paloma temerosa.

Mi ciego intento y fábrica concluyo
con dexar en su fuerza a mi cuidado
y el alma en vuestra saña rigurosa.

* Este soneto fue confundido por Renato Rosaldo en su "Flores de Baria Poesía". Un cancionero inédito mexicano de 1577 (México, 1952), con el número 138 de C1 y 39 de Q (es el CX de nuestra edición) Miro el lugar de donde Amor me lança. Did. pp. 116-7 y 133 de La poesía lírica..., op. cit.

1 [icio] falta por rotura del original/ P no senala la rotura y transcribe normalmente.

XI

TEXTO: F, Sextina, fols. 130-131.

MANUSCRITOS: P, fols. 86v.-87v.

FECHA COMP.: ant. 1577.

ESTROFAS: 6 estrofas de 6 vv. endecasílabos la primera de las cuales presenta 6 rimas diferentes (palabras completas) ABCDEF que se van repitiendo en las demás según una serie lógica: FAEBIC;CFDAEE;ECBFAD;FEACFB;BDFECA.Cierra la composición otra estrofa de 3vv. endecasílabos, esquema EDF pero que incluyen las rimas ACE en su interior respectivamente.

Fol. 130

Sextina

I

No quiero habitar más aqueste bosque
que agora está desierto sin mi estrella;
todo lo desamparo viendo el tiempo
tan contrario al descanso de mi alma;
hiera mi triste voz al alto cielo, 5
testigo de mi pena i de mi canto.

II

No hay hecho corazón de duro canto,
ni fiero en todo aqueste espeso bosque,
ni estrella en todo el levantado cielo,
que no le aflixa ver mi dura estrella 10
y ver deshecha en llanto aquesta alma
que con tanto plazer se vido un tiempo.

III

Pasó mi gloria y mi dichoso tiempo,
procóse en susp'rar mi alegre canto,
viéndose ausente de quien es mi alma, 15
que algún día hallé en aqueste bosque
más hermosa que la amorosa estrella
que en la ausencia del sol alumbra el cielo.

16 hallé P transcribe hablé, pero cualquier lectura es válida desde un punto de vista textológico dado el estado del ms..Aquí se prefiere la primera por el sentido del verso.

Fol. 131

IV

A mi esperanza veo contrario el cielo,
apartado de aquel felice tiempo 20
que en mi tiniebla dio su luz mi estrella
y por quien resonó mi dulce canto,
por toda esta ribera y fresco bosque,
quando viví en presencia de mi alma.

V

Desamparado el cuerpo de su alma, 25
¿por qué le tiene en esta tierra el cielo
sin que las fieras deste fiero bosque
le despedaçon en tan triste tiempo,
pues con tanta mudança ve su canto
y tan contraria se mudó su estrella? 30

VI

No parezca en la oscura noche estrella,
pues no parece aquí mi dulce alma;
no gozen estos árboles mi canto
ni con él hiera en el sublime cielo,
que forçado paró a escucharle un tiempo 35
quando vía mi bien [en este] bosque.

VII

[Cierre]

Siente mi mal el bosque y no mi estrella,
y no veo el tiempo en que vea mi alma;
suspiro al cielo, donde embio mi canto.

36 [en este] roto el ms. completamente. P señala la falta con puntos suspensivos. De bosque sólo se puede leer que, pero por el esquema de rima no puede ser otra palabra.

XIII

TEXTO: F, Madrigal, fol. 276.

MANUSCRITOS: P, fol. 185.

FECHA COMP.: ant. 1577.

ESTROFAS: 2 conjuntos de 6 vv. hepta y endecasílabos sin esquema fijo: aBCbAC aBCcbA.

Fol. 276

Madrigal de Jhoan de la Cueva

Los lazos de oro sueltos
a el manso viento que hería en ellos
expediendo de ambrosia olor suave,
y con cualquiera dellos
mis sentimientos todos tan rebueltos, 5
y al cuello puesto el iugo dulce y grave.

Amor tiene la llave
de la estrecha cadena en que me ata
la que no da lugar a mi querella,
ni procura entendella, 10
pues solamente trata
el modo de crueldad con que me mata.

XIII

TEXTO: F, Soneto de Jhoan de la Cueva, fol. 300+

MANUSCRITOS: P, fols. 200-200v.

FECHA COMP.: ant. 1577.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 300

Soneto de Jhoan de la Cueva

Sileno del Amor se está quejando
a la orilla del Bhefis caudaloso,
en elegiaco verso doloroso
el desdén de una ninpha lamentando;

El cano rostro a golpes afeando 5
diziendo: "Amor, en todo poderoso,
no me aflixas, pues ves que soy glorioso
y en tu fuego de amor me estoy quemando".

Dórida, que sabía sus dolores 10
porque se los á oído muchas vezes,
salió fuera del río cristalino

diciéndole: "Sileno, tus amores
parecerá mejor que los pusieses
en largas cuentas y oloroso vino".

5 cano prácticamente ilegible en el códice original, se transcribe según la lectura de P

XIU

TEXTO: F, Soneto de Ihoan de la Cueva, fols. 346-347.

MANUSCRITOS: P, fol. 230v.

FECHA COMP.: ant. 1577.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 346

Soneto de Ihoan de la Cueva

Ojos, que sois del fuego mio instrumento
donde se abrasa el alma, sed piadosos,
Fol. 347 dexad la yra, pues que sois gloriosos,
y dad remedio al duro mal que siento.

Dentro en mí está fixado vuestro asiento, 5
do vivo ardiendo en celos rigurosos
de veros que sois blandos y amorosos
y fan sin pñedad a mi tormento.

Bien conocéis de mí que por vos muero,
y por vos vivo, y sólo a vos os amo, 10
ojos, que sois los ojos de mi alma.

Levantad ese ceño y ved que os quiero,
que con sólo un dar buelta a mí, que os llamo,
avré de Muerte vida y de Amor palma.

XV

TEXTO: F, Madrigal, fol. 348.

MANUSCRITOS: P, fols. 231v.-232.

FECHA COMP.: anf. 1577.

ESTROFA: 13 vv. hepta y endecasílabos, esquema abCCaabDeeDff.

Fol. 348

Madrigal de Ihoan de la Cueva

Libre de mi cuidado,
de mi mal descuidada [?]
la fiera a quien yo sigo con mi llanto,
al çielo levantando el noble canto,
con que estuvo parado 5
siendo dél escuchado,
una nimpha olvidada,
querellosa de Amor dexando el río,
salió a Phénix diciendo:
"No ay más que estarte oyendo 10
y enfender que ay más, questo es desvarío,
aunque mejor cantaras
si, como cantas bien, tan bien amaras".

2 el mal estado del códice no permite una lectura clara

XVI

TEXTO: F, Oda, fols. 363-367.

MANUSCRITOS: D, fols. 241v.-244v.

FECHA COMP.: ant. 1577.

ESTROFAS: 25 liras, esquema aBabB.

Fol. 363

Oda del mesmo

1

El espacioso día,
que va midiendo el cielo glorioso,
gasto, señora mía,
en un vivir penoso,
contemplando mi estado doloroso.

5

2

El pasado contento
ahora es nueva causa de mi llanto,
quando en mí represento
que pueda tu odio tanto
que el oído le niegues a mi canto.

10

3

El qual solia agradarte,
pues te aplicavas blandamente a oïllo,
y agora despreciaste [?]
de querer admitillo
a mal, que el mayor mal es resistillo.

15

4

Pues tú solias dezirme
que todo tu contento y paraíso
estava en sólo oírme,
pues, dime, ¿qué se hizo
[d]el contento que ya te dava Anfriso? 20

5

¿No me dezias que el prado
se alegrava en oyendo el canto mío,
y todo tu ganado,
y se enfrenava el río,
vencido al son del amoroso brío? 25

6

Fol. 364

Dime, ¿en qué te fundavas
quando éstas y otras cosas me fingias,
quando te recelavas
que las promesas mías
passasen sin efecto con los días? 30

7

¿Cómo se llevó el viento
tu palabra, tu fe y aquel recelo
de ver mi mudamiento,
y aquel eterno duelo
que prometias en tanto desconsuelo? 35

8

¡Ay diosa, cuán trocada
está tu voluntad! ¡quán diferente
de aquésia fe otorgada
al miserable ausente,
de quien te reirás continuamente! 40

9

¿No me dezas llorando
"No ay muerte ni castigo poderoso
que pueda ir apartando
el nombre deleitoso
de Anfriso al firme pecho desseoso"? 45

10

Nunca temí mudança
de la firmeza que fu amor mostrava,
porque la confianza
que tu querer me dava
hizo creerle por lo que te amava. 50

11

Fol. 365

Y agora, en sólo un punto,
despojando mi tronco de su rama,
me dexas **en el punto**
que en viva y fiera llama
se abrasa el corazón que más te ama. 55

12

Tú aplicas a mi fuego
el yelo en que tu pecho está esmaltado,
sintiendo como juego
el mal que me á causado
tu desamor y el riguroso hado. 60

13

Ocúpome, señora,
en confempar esse cabello de oro
con que a la bella **Aurora**
quita el rico thesoro
y a mí me tiene puesto en triste lloro. 65

14

Contemplo cuando el viento
süavemente en ellos sacudía
con oloroso aliento,
que al alma que la vía
de dulce sentimiento enriquecía. 70

15

Quando la blanca mano
los recogía en frença de oro fino
y yo mirava hufano
el resplandor divino
que escripto está en mi alma de confino. 75

16

Fol. 366

Desde me acuerdo agora
de aquel pasado amor y amante celo
que mostraste, senora,
que agora en frío yelo
se á buelto y mi descanso en desconsuelo. 80

17

Muchas veces dezía,
viéndome de tal gloria acompañado,
que ya nada temía,
mas ¡ay, desventurado,
que nunca dura mucho un buen estado! 85

18

Y aquella confiança
pronosticava el mal que passo agora,
sin recelar mudança
en ti, la causadora
de atormentar esta alma que te adora. 90

19

Esto me descuidava
y a mi alma tenía muy segura,
que nada recelava,
mas ~~no~~ hay hora segura
en el que ama tanta hermosura.

95

20

¿Quién no se confiara
de aquellas tiernas lágrimas confinas
que una piedra ablandara,
y a las focas marinas
enferneçiera y fieras campesinas?

100

21

Dexo aquellas razones
que siempre te fueron temerosa
fingiendo mil pasiones,
mas, ¡ay, falsa, alevosa!,
¿quién te bolvió tan presto en otra cosa?

105

Fol. 367

22

¿Piensas que por dexarme
y quebrantar la fe que prometiste
podrás de ti quitarme?,
o ¿piensas que emprendiste
gran hecho quando a tal te dispusiste?

110

23

Pues quiero darte aviso
-aunque blasfemia creer [?] que ay avisarte-
que + olvidado Anfriso
nunca podrá olvidarte,
ni aun muriendo jamás podrá dexarte.

115

24

Por esso desde agora
puedes poner más fuerça a tu aspereza,
y no pienses, señora,
que hará tu crüeza
que un solo punto afloje mi firmeza. 120

25

Triunfa con mi victoria,
quenta tu desamor y tu mudança,
y alcançarás la gloria
que tal renombre alcança,
y avrás de tu ignominia la vengança. 125

XVII

TEXTO: Q, Madrigal 2, fol. 28.

IMPRESOS: U, Madrigal 2, p. VI / R, Madrigal 2, p. 194.

MADUSCRITOS: F, fol. 159 / P, fols. 106-106v.

FECHA COMP.: ant. 1577.

ESTROFAS: 9 vv. hepta y endecasílabos, esquema ABAaFCcDD.

Fol. 28

Madrigal 2 *

Dexad de ser crüeles, bellos ojos;
 ojos bellos, dexad de ser crüeles
 con quien tenéis vn alma por despojos;
 suspended los enojos
 i, pues que sois tan bellos, sed fieles. 5
 No arrebatéis a hurto el alma mía,
 con libre tiranía,
 bolviéndoos quando os miro i veo mi daño,
 i no uséis en mirar de aquese engaño.

* Madrigal del mesmo F P

5 y, pues sois tan bellos, sed fieles F / y, pues sois tan bellos,
sed tan fieles P

6 arrebatéis error en la edición Q: arebatéis / por hurto F P

7 con dulce tiranía F P

8 y veis mi daño P, aunque sólo logro leer en F bolviéndoos quan-
do y mi

9 tened piedad del mal fiero i extraño F P

XVIII

TEXTO: C1, Elegía 1, fols. 20-21.

IMPRESOS: Q, Elegía [1], fols. 21-22 / CLES, Elegía de Barahona de Soto, IV, p. 21 (aunque no se ha podido hallar ningún ejemplar).

MANUSCRITOS: F, Elegía de Jhoan de la Cueva, fols. 85-87 / P, fols. 56v.-57v.

ATRIBUCIÓN: B, Elegía 1, fol. 72.

FECHA COMP.: ant. 1577.

ESTROFAS: 17 tercetos encadenados, esquema AFA...XYXY.

Fol. 20

Elegía 1

Robó mi alma un corazón altivo
que desprecia el Amor con su grandeza
i se yela de verme en fuego vivo.

No mueve amor ni llanto su dureza,
ni piedad l'enciende el pecho elado, 5
firme en ser ministerio de crüeza,

porque de quien en todo es gobernado
quiere que siempre esté a mi umilde ruego
ya de diamante, ya de nieve armado.

No quiere que jamás me vea en sossiego, 10
ni lo podrá tener el alma mía,
deshecha en llanto cual la cera al fuego,

porque trayendo a la memoria el día,
¡dulce ocasión de mi soberbia pena!,
en que vi la que roba mi alegría, 15

4 No mueve a Amor mi llanto su dureza F P
9 superpuesto en C1 / de duro diamante i nieve armado Q
10 se vea en sí ciego P

El alma en fuego, al cuello la cadena,
sigo el duro precepto a que me obliga
a`mar la que al soberbio Amor refrena.

Muerte, prisión, tormento, ansia i fatiga,
olvido, saña, ira, angustia i llanto, 20
vi luego que ver pude mi enemiga.

Fol. 20v.

Un bien dudoso, un cierto i cruel quebranto,
un desdén inmortal, un mal sin medio,
una inmensa congoxa, un triste canto;

todo esto me puso luego enmedio 25
la Pazón, avisando a mi desseo,
que abrió la puerta a mal fan sin remedio,

por donde estoy, ¡ay, triste!, cual me veo,
provando amargo llanto, un Cigno hecho,
un delio amante, un doloroso Orphee; 30

un Eina ardiente i un Tupyheo mi pecho
contra un elado Cáucaso que sigo,
qu`en lágrimas i fuego m`á deshecho,

por quien me soy a mí fan enemigo 35
que no ai plazer que no me dé tormento,
ni tormento que fenga por castigo.

18 a [']mar 0

24 superpuesto en C1 / una congoxa inmensa 0

25 Todo esto superpuesto en C1 / Todo aquesto 0

28 estoy ¡ay, triste! cual me veo superpuesto en C1 / Por donde
agora estoi tal cual me veo 0

31 error de C1: mi pchecho

33 i en fuego 0

34 me soy a mí superpuesto en C1 / a mí me soi 0

35 no me sea tormento 0

Tal instancia haze en esto el pensamiento
que, arrebatado desta fantasía,
me transforma en quien causa el mal que siento.

I viendo que no hallo abierta vía 40
para el camino qu'el Amor me cierra
i con tantos tormentos me desvía,

a la sangrienta i peligrosa guerra
dispongo el alma, i al encuentro duro,
qu'el fundamento mio pone en tierra. 45

Fol. 21

I el corazón que siempre está seguro,
d'esquiveza, desdén i yelo armado,
hecho a mi amor inexpugnable muro,

de mis versos será siempre cantado
en quanto luz al mundo diere Apolo 50
i no fuere d'espíritu privado
este cuerpo mortal en amar solo.

48 hecho a mi amor un infractable muro F P

50 superpuesto en C1 / en quanto al mundo diere luz Apolo O

XIX

TEXTO: C1, Sonet. 8, fols. 21-21v.

IMPRESOS: Q, Sonet. 5, fol. 14v. / R, Sonet. 5, p. 247.

MANUSCRITOS: F, fol. 298 / P, fols. 198v.-199.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 31.

EPIGRAFE: Soneto de Jhoan de la Cueva F P.

FECHA COMP.: ant. 1577.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 21

Soneto 8

Llévame mi desseo [a] aquella parte
donde jamás mi llanto hizo efecto
ni el corazón dexó d'estar sugeto
a quien en sí le dio la mejor parte.

Enteniéndome aquí, huyendo parte, 5
desamparando el alma en este aprieto;
quedo ante una beldad i un crudo aspecto
qu'encenderá en amor i en miedo a Marte.

Amor me pone esfuerço, el torpe miedo 10
debilita la fuerça i enflaquesce
la potencia vital, i assí acobardo,

Fol. 21v.

viendo aquella belleza, aquel denuedo
que vida i muerte juntamente ofresce,
i no el remedio al fuego en que m'ardo.

1 En todos los textos falta cualquier signo de elisión de la a
9 pone esfuerço error de imprenta de Q: pone`esfuerço, al estar
prevista la elisión de una e

10 debilita mi fuerça F P

13 que muerte y vida F P

XX

TEXTO: C1, Sonet. 18, fols. 30-30v.

MANUSCRITOS: F, Soneto de Jhoan de la Cueva, fols. 183-4 / P,
fols. 222-222v.

FECHA COMP.: ant. 1577.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 30

Soneto 18

Fol. 30v.

An visto los que viven en la tierra
entre cuántos contrarios vivo i muero:
que huygo del plazer i el pesar quiero,
que m'ofende la PAZ i amo la guerra;

que sigo a quien me huye i me desfierra
i espero en lo que más me desespero,
i en lo qu'es impossible el premio espero
i voi por donde el passo se me cierra.

5

Amo mi duro mal, huigo el contento,
fatígame el descanso i su memoria,
sigo tras el dolor que me persigue;

10

con lo que m'aborrece me contento,
llamo a la muerte vida, al amor gloria,
porque tal tiene Amor al que le sigue.

-
- 2 el caso extraño donde vivo y muero F P
4 que aborresco la paz y amo la guerra F P
6 iendo esperanza en lo que desespero F P
7 en lo más imposible en eso espero F P
8 y en esso mi memoria el bien ensierra F P
14 mira en qué pone Amor a quien le sigue F P

TEXTO: C1, Sonet. 25, fols. 37v.-38.

MANUSCRITOS: F, Soneto de Ihoan de la Cueva, fol. 314 / P, fols. 209-209v., siguiendo lección de F.

FECHA COMP.: añ. 1577 F, ya que C1 es una refundición.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 37v.

Soneto 25

A don Diego de Montalvo, Cavallero del
Ábito de Santiago *

Fol. 38

A despecho de Amor sigo un camino
que mil causas, don Diego, veo estorbarme,
que pudiera cualquiera dellas darme
el remedio que impide mi destino.

I assí voi naufragando al Ponto Euxino 5
en nave sin gobierno i veo anegarme
ya en las vadosas syrtes, ya arrojarme
en el hercúleo estrecho el soplo austrino.

Destroçado del tiempo irabajoso, 10
buelvo a ver el Amor si está contento
viendo mi mal i oyendo mi querella.

Huye el ~~rostro~~ rostro de verme i desdeñoso
dize que tendrá vida mi tormento
cuanto el Hesperio diere su luz bella.

* Falta dedicatoria en F P

5-7 superpuestos en C1 con un error en el 5: el Ponto

13-14 superpuestos en C1

Texto de F:

Fol. 314 Soneto de Ihoan de la Cueva

A despecho de Amor sigo un camino
por mill causas, Salçedio, veo estorbarme,
que pudiera muy fáçilmente darme
el remedio que impide mi destino.

Y así voy naufragando de confino 5
qual nave sin gobierno a despeñarme,
y, quando más bonança, veo arrojarme
en el hercúleo estrecho el soplo austrino.

Destroçado del tiempo irabajoso, 10
buelvo a ver el Amor si está contento
viendo mi mal y oyendo mi querella.

Huye el rostro de verme y desdeñoso
dize que vivirá en mí el tormento
quanto alumbrara la divina estrella.

XXII

TEXTO: C1, Sonet. 40, fols. 57v.-58.

MANUSCRITOS: F, Soneto de Juan de la Cueva, fol. 56 / P, fol. 37v.

FECHA COMP.: ant. 1577.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 57v.

Soneto 40

El fiero dios de Amor maldito sea;
quien bien dixere dél Dios le maldiga,
pues Amor no es amor sino fatiga
qu'el alma enciende a`quél que lo dessea.

Es un contrario que nos señorea,
una ley de un tirano que nos liga,
un desseo que a tanto nos obliga
que contra nuestro bien propio guerra.

Fol. 58

Todos dicen que Amor es poderoso,
i alegarme con Iúpiter i Marte,
que sugirió su poderosa mano.

Yo digo qu'esto es todo fabuloso,
pues no puede mover su fuerza i arte
un corazón a1 llanto nio inhumano.

11 Phebo, Mercurio, Venus y Vulcano F P

13 pues no tiene poder, fuerza ni arte F P

14 para ablandar un corazón tirano F P

XXIII

TEXTO: C1, Sonf. 41, fols. 58-58v.

IMPRESOS: Q, Sonf. 22, fol. 28v. / G, p. 676 / R, p. 184.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 35.

FECHA COMP.: anf. 1577.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 58

Soneto 41

Mis quejas sin efecto doy al viento
que las esparza de una en otra gente,
haciendo a todos mi dolor presente,
los que de oídas saben mi tormento.

El Amor, que las guía, les da aliento
porque voyan delante i las presente
ante aquella cruel que no las siente,
pues dellas muestra recibir contento.

Al encuentro les sale el asperiza,
la ira, la crueldad, la saña horrible
con que de sí las lança i las espele,

do nuestro más segura mi firmeza
por ver si vence al desamor terrible
que a ingratitud tan grande le compele.

Fol. 58v.

-
- 4 los que saben de oídas Q R
9 me sale Q R
11 con que de mí Q R

XXIU

TEXTO: C1, Sonf. 51, fols. 65v.-66.

IMPRESOS: Q, Sonf. 20, fol. 27v. / R, p. 185.

MANUSCRITOS: F, Soneto del mismo, fols. 298-299 / P, fol. 199.

ATRIBUCION: B, fol. 35.

FECHA COMP.: anf. 1577.

ESTROFAS: CIE CDE.

Fol. 65v.

Soneto 51

Cuando en mi alma represento i miro
essa perfecta i rara hermosura,
esse dulce mirar, essa postura
por quien con tiernas lágrimas suspiro,

hállome en tanta gloria que m'admiro
si soi yo el que poseo tal ventura
o si el Amor me pone tal figura
para mejor hazer en mí su tiro.

5

El gozo es el que turba la memoria,
pues inoro quién es la que poseo
dentro en el alma, donde está tu assiento,

10

que bien entiendo yo que tanta gloria
no puede ser fingida del desseo
ni a otra dar lugar mi pensamiento.

Fol. 66

-
- 5 m'admiro error de copia en C1: m'adamiro
 - 6 si sou el que F P
 - 7 me pone ilegible F, puntos suspensivos P
 - 8 hazer en mí ilegible F, puntos suspensivos P / para mejor en
mí hazer Q R
 - 11 dentro en mi alma Q R
 - 12 que bien me consta a mí que tanta gloria F P

TEXTO: C1, Sont. 53, fol. 68.

MANUSCRITOS: F, Soneto de Jhoan de la Cueva, fol. 189 / P, fol. 126

FECHA COMP.: ant. 1577y revisado posteriormente.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 68

Soneto 53

A don Pedro de Guzmán en una mudança
de una señora *

Un encendido amor de un amor puro,
una promesa de morir amando,
un desseo qu`el alma iba abrazando
i una fe qu`era fe de un fiel seguro;

vn deshazer un diamante duro
i encender el frio yelo suspirando,
un dar la mano al alto Dios, jurando,
que hizo el claro cielo i reyno oscuro;

5

vn resistir mil graves persuaciones,
teniendo siempre el ánimo dispuesto
al querer mio en contra de mil gentes,

10

encendieron, don Pedro, mis passiones
para venir a ver que rien oy desfo
los ojos que vi ayer hechos dos fuentes.

* Falta dedicatoria en F P

3 iva en F no se logra leer más que ua, mientras que P leyó ya

4 i falta en F P

6 y un encender el yelo suspirando F P

9-14 F P:

Un resistir mill varias objecçiones
y un desdeñar mill varios accidentes
un alfo un puro un firme presupues^{to}

Un no moverse a duras extorçiones
qué es [?] dello Amor cómo acabó tan presto
y en tal mudança tal amor consiente

excepto

9 mill vanas objecçiones P

XXVI

TEXTO: C1, Sonet. 122, fols. 166-166v.

MANUSCRITOS: F, Soneto del mismo, fol. 159 / P, fols. 175v.-176.

FECHA COMP.: ant. 1577.

ESTROFAS: CDE CED.

Fol. 166

Soneto 122

Recójome conmigo a ver si puedo
hallar alguna vía que me lleve
donde me inspira Amor, por quien se atreve
mi corazón, que tanto ocupa el miedo.

Cuanto está de mi parte le concedo
porqu`empresa tal alta intente i prueve,
mas queda en el camino, entre la nieve,
abandonado i muerto en llanto azedo.

5

Luego comienza en mí otra nueva guerra
de suspiros qu`encienden ayre i cielo,
donde me lleva mi desseo encendido.

10

Conosco la ocasión que me destierra,
i que no ofende Amor sino al rendido
i aflige a quien persigue el desconsuelo.

Fol. 166v.

- 1 en el original recójome
- 5 concede P
- 6 prueve en F se lee solamente la p / P p.....
- 10 que ençiendo el ayre y cielo F P
- 13 sino a rendido F P

XXVII

TEXTO: C1, Sonet. 133, fol. 183v.

IMPRESOS: Q, Sonet. 36, fol. 40v. / CLES, Soneto [de Barahona de Soto], VII, p. 110.

MANUSCRITOS: F, Soneto D Jhoan D la Cueva, fol. 129 / P, fol. 86.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 39.

FECHA COMP.: ant. 1577.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 183v.

Soneto 133

Amor, de invidia de mi buena suerte,
me pone ante vos mesma una querella,
i de mí, que os adoro, se querella,
pidiendo que por ello me deis muerte.

Vos, a quien el rigor del brazo fuerte
no espanta ni amedrenta el alma bella,
dais la sentencia i pronuncia[is] por ella
lo qu`en llanto i en gloria nos convierte;

5

A `mor mandáis que no se meta en esto,
porqu`es inferior a vuestro mando,
i lo priváys de officio en causa vuestra.

10

A mí que siempre viva en vuestro opuesto,
vuestras divinas partes contemplando
i dellas dando al mundo clara muestra.

8 lo que a entrambos en llanto nos convierte F. P. Q. CLES

10 porque él es CLES / a vuestro apenas se lee en F y falta en P

14 y dando al mundo de ellas clara muestra CLES / A continuación y debajo B. de [S.]

XXVIII

TEXTO: C1, Sonet. 139, fols. 193-193v.

IMPRESOS: Q, Sonet. 40, fols. 43v.-44 / G, p. 682 .

MANUSCRITOS: F, Soneto de Jhoan de la Cueva, fol. 262 / P, fol. 175v

ATRIBUCIÓN: B, fol. 40.

FECHA COMP.: añ. 1577.

ESTROFAS: CDC EDE .

Fol. 193

Soneto 139

Ira tengo de mí porque a despecho
de lo que vos queréis quiero quereros,
i en esto no es possible obedeceros
cual os deve mi fe i siempre é hecho.

Yo estoy de mí con vos bien satisfecho 5
sin aplicar razones a moveros,
ni persuadiros cuánto el desplaceros
me offende, aunque yo muera en duro estrecho.

Fol. 193v.

Si estáys tan saneada de la fuerça
del puro amor con que sabéys que os amo, 10
¿por qué el dezamor vuestro assí se esfuerça?

Críel soys, i hermosa, honesta i dura,
fiera a mis queexas, sorda cuando os llamo,
estremo en todo i más en hermosura.

4 como en todas las cosas siempre é hecho F P / siempre lo á hecho Q

5-8 F P: De mí con vos estoy bien satisfecho
sin que mi razón quiera commoveros,
que todo mi desseo es complazeros,
aunque mi vida ponga en duro estrecho

10 de el puro amor con que os adoro y amo F P

13 sorda a mi humilde ruego quando os llamo F P

14 y en todo extremo y más en hermosura F P / el fierno en todo Q

XXIX

TEXTO: C1, Sonf. 152, fols. 206v.-207.

IMPRESOS: G, p. 683.

MANUSCRITOS: F, Soneto de Jhoan de la Cueva, fol. 382 / P, fol. 254.

FECHA COMP.: ant. 1577.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 206v.

Soneto 152

Cuando veo los lazos de oro sueltos
al favorable viento que los mueve,

Fol. 207

la vista goza, el alma se commueve,
i los demás sentidos trae rebuelto.

Mis males quedan un momento absueltos, 5
porque el descanso del que ama es breve;
por esta causa mi temor se atreve
i assí de nuevo a me afligir son bueltos.

Intento mil remedios provechosos
por salir d`esta red estrecha i dura, 10
i quanto huygo más, más veo ligarme,

que estando ante la luz de los hermosos
lazos, o imaginando su luz pura,
no puedo sino azirme i abrazarme.

-
- 3 la vista alegre y el alma a amar commueve F P
6 porque el descanso mio es siempre breve F P
8 a un afligir F P
9 Inquiero mill remedios peligrosos F P
10 por huir desta red F P
12 que Amor no puede viendo esos gloriosos F P
14 dexar en fuego y uelo de abrazarme F P

XXX

TEXTO: C1, Sonet. 153, fols. 207-207v.

MANUSCRITOS: F, Soneto del mismo, fol. 66 / P, fol. 44.

FECHA COMP.: ant. 1577.

ESTROFAS: CDE DCE.

Fol. 207

Soneto 153

Huygo de veros friste i enojada
porque lo uno i otro es a mi cuenta,
i assí, qualquiera cosa m'aformenta
si os veo turbio el semblante o visfa airada.

I, entendiendo que os tengo yo indinada, 5
me enciendo contra mí en ira sangrienta,
sin dexar pena ni cruel afrenta
que sobre mí no sea executada.

Fol. 207v.

No satisfecho aun desto vo intentando 10
el género más fiero de tormento
que mifigue essa horrible saña esquiva,

i por hallar un nuevo sentimiento,
de trás del Gange o el Nilo iria buscando
con que os aplaque i yo muriendo viva.

5 que yo os tengo F P

12-14 F P:

De trás del Gange o Nilo iré buscando
si ay allá algún nuevo sentimiento
con que os aplaque y yo muriendo viva

XXXI

TEXTO: C1, Sonet. 154, fols. 210-210v.

MANUSCRITOS: F, Soneto del mismo, fol. 67 / P, fols. 45-45v.

FECHA COMP.: ant. 1577.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 210

Soneto 154

Doy muestras de plazer quando más peno
porque no entienda el mundo la estrañeza
de mi ardiente dolor i la crüeza
de aquélla por quien tengo el mal por bueno.

De dar suspiros siempre me refreno,
aunqu'el alma lo culpa por flaqueza,
que, si no se descubre la tristeza
a quien es la ocasión, le será ageno.

5

Como el silencio i doy al viento el canto,
i, quando vo a dezir la que m'offende,
falta la boz a mi turbado acento.

10

Fol. 210v.

Conviértese en acerbo i triste llanto,
con que de nuevo el fuego mio se enciende,
i cresce la memoria del tormento.

3 dolor rofo el ms. F, leyéndose solamente la d y parte de la r / I dolor

6 aunque lo culpa el alma por torpeza F P

10 y quando voy a dezir Phénis me ofende F P

13 el fiero fuego enciende F P

14 el alma que dezir queria el tormento F P

XXXII

TEXTO: C1, Sonf. 161, fols. 216-216v.

IMPRESOS: Q, Sonf. 47, fols. 48v.-49.

MANUSCRITOS: F, Soneto del mismo, fol. 68 / P, fol. 45v.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 41.

FECHA COMP.: anf. 1577.

ESTROFAS: CDC DCD.

Fol. 216

Soneto 161

Fol. 216v.

Cubrió una oscura noche el dia sereno
que Amor me presentó para mi gloria,
furbó mi bien, borrome la memoria
qu'esperé desde el dulce dia en que peno.

Quedé desierto i de plazer ageno,
renovando con lágrimas la istoria
que será immortal en la memoria
en quanto el mundo de ombres fuere lleno.

5

Bien pudiera el Amor ser más humano,
ya que alferó de invidia el claro cielo,
cual hizo Iuno al príncipe troyano:

10

Cubriera sólo a mí de obscuro velo
i juntara a mi indigna aquella mano
que darme puede gloria en este suelo.

1 oscura nube F P

7 en mi memoria F P / que á de ser immortal en mi memoria C

8 fuera de ombres lleno Q

11 qual Juno hizo F P

14 que gobierna el poder de todo el suelo F P / que gobierna
el poder de nuestro suelo Q

XXXIII

TEXTO: C1, Sonf. 211, fols. 296v.-297.

IMPRESOS: Q, Sonf. 82, fols. 70v.-71.

MANUSCRITOS: F, Soneto del mismo, fol. 362 / P, fol. 241.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 50.

FECHA COMP.: ant. 1577.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 296v.

Soneto 211

Tantas mudanças veo en el bien mío,
i tan constante el mal que me persigue,
que no hallo ocasión que no me sigue
si procuro algún bien con desvarío.

É dado de mi alma el señorío 5
a aquélla que su intento es que me obligue
a inmortal llanto, porque assí consigue
el fin que inquiere mi crüel desvío.

Fol. 297

No sé en qué offendi `Amor que assí procura
tan descubieramente la vengança 10
de mí, en quien no halla resistencia.

Que, sugeto a su ley esquiva i dura,
veo mi bien, mi gloria i mi esperança
hüyr qual sombra vana mi presencia.

1 mudanças error en C1: mudancas

3 hallo ocasión roto el código C1

8 su crüel desvío F P Q

XXXIV

TEXTO: C1, Sonet. 225, fols. 311v.-312.

MANUSCRITOS: F, Soneto de Johan de la Cueva, fol. 362 / P, fols. 240v.

FECHA COMP.: ant. 1577.

/241.

ESTROFAS: CDE DCE.

Fol. 311v.

Soneto 225

Texió una red Amor de un sutil hilo
fabricada con más ingenio i arte
que la qu`el dios Vulcano hizo a Marte
cuando fue dado a su amoroso filo,

i en un lugar do Beris más qu`el Dilo
su fértil braço el rico don reparte
la plantó, entendiendo ser la parte
donde pudiera usar su antiguo estilo.

5

Fol. 312

Sin advertir del cauteloso engaño,
siguiendo a mi desseo, que seguía
mi voluntad, que Amor tenía en su mano,

10

caú en la red i puse el alma mía
en nuevo yugo, en nuevo mal i daño,
viendo a quien haze al dulce Amor tirano.

7 la planta F P

12 puse en nueva congoxa el alma mía F P

XXXV

TEXTO: C1, Sont. 231, fol 317.

IMPRESOS: Q, Sont. 87, fol. 74.

MANUSCRITOS: F, Soneto de Ioan de la Cueva, fol. 397 (prácticamente destruido) / P, fols. 263v.-264.

ATFIRUCIÓN: B, fol. 52.

FECHA COMP.: ant. 1577.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 317

Soneto 231

No está en partir mudarse el amor mío,
aunque acabe el vivir en la partida,
que, donde el alma está tan encendida,
hazerlo aun no podrá con desvario.

Podráse ver arder el yelo frío
i del cielo la orden prevertida,
trocar su efecto Amor, ~~Muerte~~ dar vida,
juntos verano, invierno, otoño, estío,

5

que donde vive Amor, como en mí vive,
no ay cosa que apartar pueda del alma
lo qu'en sí tiene sin moverse della.

10

Aora Amor en daño mio se esquite,
qu'en esta fe yo avré gloriosa palma
de vos, de Amor i mi contraria estrella.

6 y la orden del cielo F P Q

7 trocar su efecto andando muerte y vida P / En F nada

10 no ay ora que apartar pueda del alma P, error de lectura muy justificable al no conservarse de este verso más que la a de cosa en F (de ora en P)

11 sin mudarse della F P

13 igual lectura en P / En F no se conserva nada

14 de vos, de mí P / F roto totalmente

XXXVI

TEXTO: C1, Sonet. 233, fols. 328-328v.

IMPRESOS: Q, Sonet. 89, fols. 74v.-75 / R, p. 195.

MANUSCRITOS: F, Soneto del mismo, fols. 189-190 / P, fol. 126v.

FECHA COMP.: ant. 1577.

ESTROFAS: CDE CED.

Fol. 328

Soneto 233

Fol. 328v.

Dulces regalos de la pena mía
sois vos, ojos de aquélla que yo adoro,
cuando ausente de vos suspiro i lloro
el mal que me consume en su porfía.

De vuestra pura luz qu'enciende el día 5
un rayo muestra Amor de su tesoro,
qu'en mi alma lo encierro i atesoro
para dar luz a mi dudosa vía.

Mas veo cuando os veo un ceño extraño
que me turba, me coria i descolora, 10
i assí quedo temblando, sin aliento,

quexoso, ¡ay luzes bellas! del engaño
qu'en ver tal bien recibo, i del tormento
alegre el alma mía que os adora.

7 que en el alma lo encierro y lo atesoro F / que en el
alma lo encierro y atesoro P

12 ¡ai ojos míos! Q R

XXXVII

TEXTO: C1, Sonet. 261, fols. 369v.-370.

IMPRESOS: Q, Sonet. 106, fol. 89v. / FUC, pp. 90-91.

MANUSCRITOS: F, Soneto del mismo, fol. 66 / D, fol. 44v.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 56.

FECHA COMP.: ant. 1577.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 369v.

Soneto 261

Fol. 370

Cantando Orpheo con dorada lira,
las almas suspendió del reyno oscuro
i a los ministros del castigo duro
parar hizo la horrible i cruda ira.

I yo, cantando, veo que se aïra
un ángel que desdeña mi amor puro
i, hecho de diamante un fixo muro,
oye mi canto i mi tormento mira.

5

Renúvase el dolor con nuevo llanto
en mi alma mirando la estrañeza
de aver piedad do digo i donde falta,

10

que, corrido de mí, vuelvo al quebranto,
viendo el yerro que usó naturaleza
en hazer sin piedad beldad fan alta.

12 buelvo error de impresión en Q: buelo

4 hizo parar la horrible y çurda ira FUC

XXXVIII

TEXTO: C1, Sonet. 263, fols. 370v.-371.

IMPRESOS: Q, Sonet. 109, fol. 90v.

MANUSCRITOS: F, Soneto de Juan de la Cueva, fols. 107-108 / P, fols.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 56.

/71-71v.

FECHA COMP.: ant. 1577.

ESTROFAS: CDC DCD.

Fol. 370v.

Soneto 263

Lleva de gente en gente Amor mi canto
por dar exemplo de su heroyco hecho
i gloriarse de encender un pecho
que sin saber de amor vino a `mar tanto.

I un corazón de frío i duro canto,
por quien el mío veo en tal estrecho,
con más rigor se muestra i más despecho
cuanto conoce más mi ardiente llanto.

5

Fol. 371

¡Quién pudiera hazer en mi omicida
un corazón que fuera más umano
para que al mío fuera conocida!

10

Mas ésta es suerte i no de mortal mano,
que a sola la divina es concedida,
i assí es mi intento i lo que intento vano.

5 de un frio F P

7 despecho fachado en C1 estrecho

XXXIX

TEXTO: C1, Sonf. 103, fols. 138-138v.

MANUSCRITOS: F, Soneto de Jhoan de la Cueva, fol. 65 / P, fols. 43v.-44.

FECHA COMP.: México, 1574-77.

ESTROFAS: CDC DCD.

Fol. 138

Soneto 103

Dexo subir tan alto mi desseo
que sobrepuja umano sentimiento,
donde con su memoria está contento
presente aquélla qu'en ausencia veo.

En este gozo mi sentido empleo,
si puede aver alguno en tal tormento,
cual el que sufro viendo el movimiento
qu'en tan dulce ocasión de Amor poseo.

Fol. 138v.

Assálfame el temor, que un solo punto
no se aparta de mí, qu'en mayor gloria
lo hallo siempre cual mi sombra junto.

Borra el plazer de mi süave istoria,
pónelo por el suelo i yo, difunto,
sigo sin mí tras mi veloz memoria.

2 sobrepuja a umano F P

3 donde superpuesto en C1 / memoria error de C1: memora
y así con su memoria F P

7 vien[d]o F P

11 lo hallo más a mi presencia junto F P

XL

TEXTO: C1, Sonet. 209, fols. 295v.-296.

IMPRESOS: Q, Sonet. 80, fols. 70-70v./G, p. 687/W, p. XLIV/R, p. 197.

MANUSCRITOS: F, Soneto del mismo, fol. 398 / P, fols. 264-264v.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 50.

FECHA COMP.: México, 1574-1577.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 295v.

Soneto 209

Fol. 296

Cuando ausente me hallo de mi gloria
en esta soledad do siempre lloro,
los suspiros embio a quien adoro
guiados por el alma i la memoria.

Rebuelbo por los passos de mi istoria 5
quando fui preso de unos lazos de oro
de aquélla por quien hiere el alto coro
mi plectro, que del tiempo aurá viforia.

Sugeto a mi dolor en esta parte
donde tan lexos hallo mi esperança, 10
cerrada con el braço de Derecho.

Gimo, i un ansia el corazón me parte,
viendo en mi bien tan clara la mudança
i tan dudoso el bien que ausente veo.

5 los passos de mi gloria G y W, lo que significa que este último no edita según C1 u Q como señala, sino a través de G, a menos que haya cometido el mismo error de lectura

13 tan cierta la mudança F P

10 halia G W, lo que confirma lo expuesto en la nota anterior

XLI

TEXTO: F, Oda, fols. 316-323.

MANUSCRITOS: P, fols. 210v.-215.

FECHA COMP.: Ant. 1577 (¿México, 1574-77? Vid. vv. 26 y ss.).

ESTROFAS: 39 liras, esquema aBabB.

Fol. 316

Oda de Ihoan de la Cueva

1

Poco puede mi llanto
si á de llorar lo que en el alma siento,
aunque venga a ser tanto
que con humor sangriento
riegue la tierra y dé el vital aliento. 5

2

Que no menos estremo
devo hazer en mal tan trabajoso,
ni el fuego en que me quemó
conçede otro reposo
a esta alma triste en su vivir penoso. 10

3

Que ausente y sin fu abrigo
está viviendo, si es vivir sin verte,
y para más castigo
quiere mi dura suerte
que donde ni mi gloria vea mi muerte. 15

2 en mi alma P

4

Fol. 317 Donde la gloria mía
fuvo principio, viendo a mi señora,
do vivió mi alegría,
vivo muriendo agora
sin luz, sin bien, sin la que mi alma adora. 20

5

Y donde mi esperanza
me dio seguro que mi pena esquivada
haría tal mudança
que, buelto de do iva,
gozaría del bien que ya me priva. 25

6

Con aqueste seguro
y de tu fe, que ya quebrada veo,
puse el irabaxo duro
en manos del desseo
y contrasté el gran reino de Nereo. 30

7

Teniendo en la memoria
el bien que resultava en mi venida
y cuánto premio y gloria
se conseguia en la vida
que en tan justa ocasión fuese perdida. 35

8

Y assí, expeliendo el miedo,
que donde reina Amor no tiene entrada,
por verte le concedo
a la española armada
que al viento i bravo mar fuese entregada. 40

19 Reproduzco la lectura que ofrece P, ya que en el original hoy sólo se puede leer vivo

9

Por orden instruidos
los prudentes pilotos y avisados,
por el maestro regidos,
los cables levantados,
dimos velas y fuimos engolpados. 45

Fol. 318

10

¡Quién pudiera, señora,
vestir mi rudo estilo de elocuencia
para cantarte agora
cuánto bien mi presencia
hasta el punto que vine a ver tu ausencia! 50

11

Mas tengo conocido
de tu esquiveza y ánimo inhumano
que no seré creído,
ni será tan humano
que un punto abaxe la sangrienta mano. 55

12

Esto me atemoriza
y así el temor me priva el darte quenta,
que tu saña me avisa
que no serás contenta
de oír mis quejas, pues de mí te absenta. 60

13

Y estando tan quitada
y tan lejos de mí, cantar mi estado
no servirá de nada,
ni dezir que asaltado
fue de la ira del sobervio hado. 65

14

Di que venia la flota,
con manso viento el ancho mar cubriendo,
siguiendo su derrota,
con proa errada al viento,
las favorables ondas dividiendo.

70

15

Fol. 319

Que alí... ..
convocó los cerúleos dioses fieros
y contra mí conspira
a los vientos ligeros
cargados de pluviosos aguaçeros.

75

16

Bramavan con frecuencia
desfrozando las xarçias y navíos;
sin aver resistencia
a sus furiosos bríos,
los miravan los tristes ojos míos.

80

17

Los quales, derramando
tristes despojos en mi gran formento,
yvan acreçentando
el fiero movimiento
del mar y la soberbia al crudo viento.

85

18

El claro dia cubierto
de obscura nube, ciega, tempestuosa,
apartada del puerto
la nave temerosa,
vendida a la tormenta rigurosa.

90

19

Sin luz que me guñase,
solo, sin mi agradable compañía,
iva do me llevasse
el mar, que en su porfía
crecía más quanto menguava el día. 95

20

Fol. 320

Y así, desbarafado,
dando Trifón a su trompeta aliento,
el mar fue soçegado,
yo puesto en salvamento
en el puerto agradable a mi tormento. 100

21

¿De qué sirve cansarte
en confarte el naufragio doloroso,
pues no podrá ablandarte
ni el pecho riguroso
dexar de ser crüel y desdeñoso? 105

22

Todo aquesto procede
de la Fortuna que me sigue tanto,
pues ella sola puede,
y haze que mi canto
se buelva en friste y congoxoso llanto. 110

23

Pues veo mi esperança
que me defrauda y, buelto en mal mi glorie,
veo en tu fe mudança,
y veo mi memoria,
que vive en tan llorosa y friste historia. 115

24

Todo lo veo trocado
y mi contraria suerte estar segura,
tú ausente y yo olvidado,
y, en eterna tristura,
tú alegre de mi esiraña desventura. 120

25

Fol. 321 Yo vivo muy contento
porque de ver mi mal vives contenta,
y gusto del tormento
con que Amor me afortenta,
pues muero en la ocasión que me sustenta. 125

26

Bien pudiera, señora,
en mill cosas que Amor me trae delante,
aliviar algún hora
el fiero mal bastante
a deshazer un duro diamante. 130

27

Mas, aviéndote visio
y no viéndote agora en mi presencia,
qualquier plazer resisio,
y así hago conçiençia
si al nombre del plazer no hago auzencia. 135

28

Que la congoxa mía
no permite que viva de otra suerte,
ni puede el alegría
caber en mí sin verte,
pues lo uno y lo otro es cruda muerte. 140

29

El día que da el cielo
para alegrar los hombres en la tierra
me causa desconsuelo
y me da cruda guerra,
hasia que con la noche se destierra. 145

30

Fol. 322 Entonces, levantando
la memoria a las partes que yo adoro,
las voy considerando
y mil vezes decoro,
qualquiera dellas causa de mi lloro. 150

31

Y discurriendo entrellas
me recreo y alegro en mis enojos,
derramo mis querellas
al viento y doy despojos
a la tierra, que riego con mis ojos. 155

32

Los quales levantando
a ver cosas que a otros dan contento,
los refiro llorando,
pues sin tu acatamiento
quanto vieren sin ti todo es tormento. 160

33

Y en muchas ocasiones
que me presenta Amor buelvo huyendo,
no admifiendo razones
que, mi mal conoziendo,
me aplica para el fuego en que está ardiendo. 165

34

Y, entendiendo el engaño,
la visía aparto de mirar aquello
que remediara el daño
que me causa de vello
por no verte y poner la vista en ello. 170

35

Y así, de ti quexoso
y de mi dura suerte tan constante,
del hado riguroso,
que fue ocasión bastante
que tristes versos por tu causa canje, 175

36

Fol. 323

allá donde apartada
estás de mí irá mi boz llorosa,
de Amor y fe guñada,
a ti, que desdeñosa
te muestras y a mi pena rigurosa. 180

37

Y en claro testimonio
del duro mal que passo en esta ausencia,
el genial Fabonio
llevará con violencia
un doloroso acento a tu presençia. 185

38

Y yo, por no ofenderfe,
con mi enojosa cuifa daré buelta
a do partí por verfe,
y tú quedarás suelta
de la red en que yo te vi rebuelta. 190

39

 Mi fe, que es la que vive,
queda por ser eterna acá contigo,
tú por mí la recibe,
pues yo llevo el castigo,
indigno al firme amor que va conmigo.

195

XLII

TEXTO: C1, Sonet. 45, fols. 60v.-61.

IMPRESOS: Q, Sonet. 18, fols. 26v.-27 / CLES, Soneto de Barahona de Soto, VI, p. 46 / U, p. XLIV / R, p. 87.

ATRIEUCIÓN: B, fol. 34.

FECHA COMP.: México, 1575 ? ~~Ant.~~ 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 60v.

Soneto 45

Fol. 61 Oy, según es mi cuenta, veo cumplido
 un lustro i tres estíos desd`el día
 que Amor sigue la triste suerte mía,
 que por tantas miserias m`á traído.

Bien pudiera ya el cielo, commovido 5
 de tantos ruegos, darme abierfa vía
 por donde se acabasse la porfia
 de mi mal, i no quiere ni es servido.

I nunca é visto, en término tan largo, 10
 el rostro alegre a la Fortuna ayrada
 ni descubrirme el cielo sus colôres.

Siempre en oscura niebla i llanto amargo
 vivo, dando mi vida desdichada
 vengança a Amor i fuerça a mis dolores.

3 que a Amor sigue CLES

XLIII

TEXTO: C1, Sonf. 114, fol. 155.

IMPRESOS: Q, Sonf. 33, fols. 39-39v. / W, p. XLIV.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 38.

FECHA COMP.: 1573-77 ? . Ant. 1582.

ESTROFAS: CIE CDE.

Fol. 155

Soneto 114

Senora, n'os conduele mi fortuna
ni el verme andar por vos de templo en templo
huyendo i que en un llanto me des templo,
do estoy deshecho i hecho una laguna.

I en vos no cabe ni ay piedad alguna
de mí, que me tenéys cual me contemplo,
que puedo de miserias ser exemplo
a cuantos da su luz la errante Luna.

5

En el espacio de mis largos males,
en que ya corre un lustro i otro sigue,
no me fatiga a mí su desemplança,

10

mas veros contra mí i a ellos tales,
tal mi flaqueza i tal quien me persigue,
i tan lexos de mí toda esperança.

1 no os conmueve Q

5 ninguna Q

8 blanca Luna Q

XLIU

TEXTO: C1, Sonf. 95, fols. 123v.-124.

IMPRESOS: Q, Sonf. 25, fols. 31v.-32 / CLES, Soneto de Barahona de Soto, VIII, p. 280 / R, pp. 192-193.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 36.

FECHA COMP.: anf. 1582 & 1577, volviendo de América?

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 123v.

Soneto 95

Fol. 124

Sin luz navego en tiempo tempestuoso,
contrario el viento i mi navio deshecho,
rotas las xarcias, puesto en duro estrecho,
sin árbol ni gobierno al mar furioso.

Amor, que nunca está en mi dano ocioso 5
ni mi dolor enfermeci6 su pecho,
viéndome tal convoca al duro hecho
mar, viento, cielo i cuanto m'es dañoso.

Mas yo, a quien su naufragio nunca espanta,
aunque su injusta ira me desfierra 10
i veo la muerte que suspiro i lloro,

Con una vela que mi fe levanta,
llego triumphando desta mortal guerra
al puerto donde está la PAZ que adoro.

1-2 y epígrafe: escritos primero en fol. 123v., tachados y copiados de nuevo en el mismo fol. el epígrafe y en el siguiente los dos vv.

2 baxel CLES

4 el mar CLES

5 y el Amor, que en mi dano no está ocioso CLES

9 el naufragio nada espanta CLES

XLU

TEXTO: C1, Canción 17, fols. 252v.-257.

IMPRESOS: Q, Canción 7, fols. 75v.-79v. / S, pp. 75-81.

ATRIBUCIÓN: B, Canción 7, fols. 66-69 (sin indicarse en G número de estrofas y tipo).

FECHA COMP.: 1581-Abril de 1582, fecha del permiso real de Q.

ESTROFAS: 12 estancias de 15 vv. hepta y endecasílabos, esquema ABbCBAaCCDEeDFF, más un envío de 3 vv. endecasílabos, esquema GHH.

Fol. 252v.

Canción 17

Aviendo cessado una pestilencia que uvo en Sevilla el año de 1581 i viendo a Felicia, que avía estado ausente por ella, etc.*

1

Mostró el benigno cielo su clemencia
al pueblo a dura muerte condenado,
i, el brazo levantado,
paró en executar la justa ira,
i con piedad divina sossegado, 5

Fol. 253 el viento fiero tiempla su violencia
i la mortal dolencia
de los mortales cuerpos se refira;
ya contra su fiereza no se aira
la esquiva Iuno, qu`en el puro cielo 10
se muestra de diversos resplandores,
llevando los vapores
que inficionavan castigando el suelo,
quitando el miedo, dándoles seguro
a los que avían huydo el caso duro. 15

* Falta en Q S

8 de los terrenos cuerpos Q S

13 superpuesto en C1 / que inficionavan i afligian el suelo Q S

2

Restitüyda la desierta tierra
 en su antigua nobleza i rica gente,
 viendo la ira ardiente
 con qu` el airado cielo se mostrava,
 i la benignidad que via presente, 20
 i el fin piadoso de la esquivá guerra,
 i cómo se destierra
 el furor ciego i la piedad lo afava,
 i libremente al justo pueblo dava
 libertad, qu` el temor dexando aparte, 25
 usassen de su officio recobrando
 lo perdido, tornando
 cada cual a su officio i a su arte,
 se vio la ecelsa Híspalis poblada
 de quien fue por temor desamparada. 30

Fol. 253v.

3

Befis, de verdes cañas coronado,
 la generosa frente levantava
 i el curso refrenava,
 el general contento celebrando,
 en el cual juntamente se mostrava 35
 su coro en ancho coro concertado
 por el hermoso prado,
 que alegre varias flores iba dando,
 que la qu` el alma mía está abrasando
 pisava, con que nuevo humor tenían 40
 i de mayor belleza se mostravan,
 que los que las miravan
 la diferencia en ellas conocían,
 haziendo prueba el manso i fresco viento,
 que dellas esparzía suave aliento. 45

21 el fin O S

26 de su asiento O S

30 de temor O S

41 falta en C1, tratándose de un error de copia al trasladar el texto de un original al ms. actual. Se reproduce la lección de Q, ya que de otro modo la estancia quedaría con 14 vv. solamente, rompiéndose el esquema estrófico

4

Fol. 254

Yo, qu` en la llama de mi dulce fuego
un solo punto no vivía quieto,
al duro Amor sugeto,
viendo presente a quien con dura mano
puso mi libertad en tal aprieto, 50
deseché el llanto i temeroso llego
a quien mi justo ruego
jamás admite ni se muestra humano
el ánimo a mi mal fiero inhumano;
i puesto en su presencia, contemplando 55
las partes que me obligan al tormento,
que sufro tan contento,
la voz quise embiar, mas refrenando
el temeroso acento la detuve
i entre amor i temor suspenso estuve. 60

5

Fol. 254v.

Quisiera allí dar muestra de mi pena,
ya qu` el lugar i tiempo m` ofrecía
comodidad, i el día
era igual en plazer a todo el mundo,
sino sólo el dolor del ansia mía 65
que eternamente en su tormento pena;
Amor, qu` en su cadena
me tiene asido, en mi dolor profundo,
viendo mi mal soberbio i sin segundo
i presente la causa de mi daño, 70
bolviendo el rostro a la ocasión presente
i la ocasión la frente,
quedé dezierto en un tormento extraño,
fuera de mí, delante de quien mueve
mi alma, que a moverse aún n` se afreve. 75

49 presente quien O S
50 puso tachado ponía en C1 / ponía el alma mía en tal aprieto O
51 desecho el llanto i con temor me llego O / desecho en llanto
y con temor me llego S
65 el dolor del ansia mía superpuesto en C1 / el dolor del alma
mía O S

6

Mirava afienfo la immortal belleza
que le dio el generoso i alto cielo,
onor del patrio suelo
i gloria a nuestra edad, della ilustrada,
que mereció gozar de tal consuelo, 80
contemplava el valor de su grandeza
i mi umilde baxeza;
i en esta elevación toda ocupada,
andava la memoria remontada,
discurriendo por este peligroso 85
i no usado camino, en cuyo passo
el presto buelo fasso,
reduziéndome a sólo el congoxoso
i duro estado en que morir me veo,
Fol. 255 entregado al rigor de mi desseo. 90

7

Esforçava mi ánimo rendido
al dulce, celestial i bello oppuesto,
por quien, en fuego puesto,
me veo abrasar, sin que mortal reparo
me pueda ser remedio alguno en esto, 95
ni de su ira sea guarecido,
de amor i fe vestido;
contra el rigor del crudo tiempo avaro,
el firme pecho doy abierto i claro
porque se vea en él el dulce nombre 100
de mi enemiga, escrito por la mano
del duro Amor tirano,
con que dará immortal claro renombre
a mi vida, entregada al aspereza
del desamor, que enciende mi firmeza. 105

87 su presto Q S

88 reduciéndome solo al congojoso S

96 ni sea de su ira guarecido Q S

8

Por esta vía Amor me va mostrando
 el premio que meresce el llanto mío;
 aunque con yelo frío
 el crudo, ingrato i obstinado pecho
 le irafa, i con sobervio i cruel desvío, 110
 no por esso me va desanimando,
 Fol. 255v. ni el fin que vo intentando,
 por quien la vida tengo en tal estrecho;
 i contra Amor i contra su despecho
 la inmóvil alma pongo de fe armada, 115
 alegre en la presencia de quien puede
 que su fortuna quede
 entre su horrible mal abandonada
 con sólo querer dar sosiego alguno
 a quien no sabe qu' es tener ninguno. 120

9

De la belleza de su luz ardiente,
 donde mi flaca vista tenia puesta,
 ciega, viéndose opuesta
 ante quien da la clara luz al día,
 una sutil centella, pura, onesta, 125
 de su lustrosa, limpia i fersa frente,
 con buelta diligente
 a donde estava en la gongoxa mía;
 para nuevo martirio Amor la guía,
 con que luego de nuevo ardió la llama 130
 qu'el miedo la tenia sossegada
 Fol. 256 con fuerça levantada;
 viendo tal ocasión Amor me llama
 que siga con la mía aquella vista
 que a él i a el alma mía da conquista. 135

110 escrito primero cruel despecho, facho posteriormente -pecho y añ
 dió a continuación -vío, en C1, al darse cuenta de que rompía el esquema
 115 pongo la inmóvil alma O S
 122 superpuesto en C1 / donde tenia mi flaca vista puesta O S
 124 ante quien da la luz al claro día O S
 133 superpuesto en C1 / aquesta ocasión O S
 134 que siga con mi vista aquella vista O S

10

Tras de su resplandor divino i puro
me dexé ir i luego, en el encuentro,
me dan fiero recuento
aquellos regalados dulces ojos
que commueven al alma allá en su centro 140
i la someten al castigo duro,
con que la vida apuro
dando eternos i úmidos despojos,
regalándose siempre en los enojos,
que la soberbia condición esquiva 145
quiere que sufra i guste sin que mueva
el alma, la cual lleva
la visía corporal a ver quien priva
todo contento al cuerpo ya sugeto,
a quien le pone en tan estrecho aprieto. 150

11

Fol. 256v.
Quedé colgado de unos lazos de oro
que vi esparzir al favorable viento,
que dio a mi fuego aliento
i nueva fuerça a mi dolor presente,
mortal guerra a mi antiguo pensamiento; 155
tornó a esforçarse mi suspiro i lloro
(aunque guardé el decoro,
que no fuesse entendido de la gente)
mas como pude, allá, en la oculta mente,
en mal formada boz hablé conmigo: 160
¡O lazos, frente, arcos, luzes, boca,
por quien mi vida es poca
i por quien el Amor es mi enemigo!
¿en qué pude yo seros tan odiosa
que no perdáis el ceño riguroso? 165

137 me deixo ir S

144 regalándola O S

160 superpuesto en C1 / comencé a dezir sólo como O

12

La ira, el desamor, la saña, olvido,
la prisión, muerte, el fuego i la cruera
que contra mi firmeza
vuestra beldad conspira assí a offenderme, 170
no es cosa digna usarla tal belleza ;
yo estoy en vivo fuego consumido
sin ser de vos oydo,
i pues viene de vos assí el perderme,
no deis lugar en más miserias verme,
Fol. 257 pues sabéis cuáles son las que poseo, 175
i en este dulce día i bien presente
vuestro rigor ardiente
se aplaque, pues en sólo veros veo
mi bien i el bien qu'espera el llanto mio
del pecho de piedad desnudo i frío. 180

13

[Envío]

Canción, no digas más, que a quien t'embío
entiende lo que é dicho i lo qu'encubro,
pues lo que está en el alma le descubro.

167 el fuego, la cruera S

169 conspira a ofenderme O S

172 de vos creído O S

XLVII

TEXTO: Q, Elegía 9, fols. 67v.-69.

IMPRESOS: U, Elegía 9, pp. VII-VIII / I, p. XIX, vv. 4-6.

ATRIBUCIÓN: B, Elegía 9.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: 28 tercetos encadenados, esquema ABA...XYXY (29 contabiliz
G en la descripción que hace de B, p. 22).

Fol. 67v.

Elegía 9

Llegó la ora de mi suerte dura,
el justo i cruel castigo de mi ausencia,
el mal, la pena, el ansia i desventura.

Todo vino en dexar vuestra presencia
por venir a esta inculfa i vil aldea, 5
donde me falta el seso i la paciencia.

Cref que Amor, qu`en mí su furia emplea,
permitiese en mi alma algún sosiego,
mas, ¿quién sin veros verse en bien dessea?

O ¿cómo no me abraso en vivo fuego 10
viéndome sin el bien del alma mía,
ya que me tiene el triste llanto ciego?

¿Quién supiera este mal cuando aquel día
mi rostro vuestras lágrimas bañauan,
impidiendo seguir tan ciega vía? 15

? mí furia emplea U

Fol. 68

¿Qu'entrañas de diamante no ablandaran
los ardientes suspiros que herían
el cielo i mi dureza no mudauan?

¡O ciega obstinación! ¿cuándo podían
remediarse mis males sino al punto 20
quel irme vuestros ruegos impidían?

Faltóme la razón en este punto,
porquel vmano seso desfallece
quando en medio del mal viene el bien junto.

Cual suele el qu'en vn graue mal padece, 25
que, inorando el remedio prouechoso,
elige aquello con que su mal crece,

tal sucedió en mi estado doloroso,
que vino mi dolor en crecimiento
por elegir lo que me fue dañoso. 30

Partí de vuestro bello acatamiento
con deferminación y sin acuerdo
(que suele ser la priessa impedimento)

i no aduerif que no era de ombre cuerdo
deferminarme presto en una cosa, 35
cual hize yo, por donde el seso pierdo.

25 qu'en error de impresión: qt, en / W corrige sin señalarlo

30 elegir error: eleguir / W corrige sin señalarlo

Dexé vuestra presencia gloriosa,
troqué mi alegre vida en triste muerte
i mi descanso en pena trabajosa;

Fol. 68v.

vide en un punto mi felice suerte 40
ser infelice i vi toda mi gloria
convertirse en dolor áspero i fuerte;

desposseyóme Amor de la vitoria
que me hazía ufano i venturoso,
quitóme el bien, dexóme la memoria; 45

sugeróme de alegre i glorioso
quando sin aduertencia me dispusse
a dexar de mi alma su reposo.

En este duro estado en que me pusse,
este fiero dolor i descontento 50
causé en el punto que partir propusse.

Siendo esto assí, ¿por qué de mi tormento
culpo al Amor, que no merece culpa,
sino yo, pues yo hize el mudamiento?

Sólo el partirme es lo que me culpa, 55
que Amor no hizo cosa en daño mío,
que la mudança mía no disculpa.

Mi poca fe, mi grande desvarío
causaron mi dolor i mal presente,
tesfigos los suspiros que os embío. 60

Conosco que padesco justamente,
pues fuue corazón para dexaros,
avnque de vos jamás lo fuue ausente,

Fol. 69

Que no porque partí puede apartaros
de estar en él ni en él está el mouerse, 65
pues an el alma i él de acompañaros.

¿De qué sirve, señora, entremeterse
razones que aunque son como las digo
partiendo cual partí no an de creerse?

Bien podéis en aquesto ser testigo 70
para determinar si yo os engaño
en dezir que confino estáis conmigo.

Sólo el cuerpo partió i él passa el daño,
aunque del alma es siempre acompañado,
donde el dolor es más crüel i estraño. 75

No queráis más castigo a mi pecado
que el que padesco en pena de mi ausencia,
si ai más pena que estar de vos priuado,

i no queráis más áspera sentencia
en pago de mi mal que mi partida, 80
la cual me podéis dar en penitencia.

Bien podéis moderar la ira encendida,
i aunque yo os ofendí mostrad templança
porque no acabe más mi triste vida,
pues sabéys qu`en la muerte no ai vengança. 85

XLVIII

TEXTO: C1, Sonf. 1, fol. 14.

IMPRESO: Q, Sonf. 1, fol. 13.

ATRIBUCION: B, fol. 30.

FECHA COMP.: anf. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE .

Fol. 14

Soneto 1

¡Cuántos oirán mis lástimas riendo
cuando más mi dolor les representen,
i no dudo qu`en pláticas las cuenten
diferentes que yo las voy sintiendo!

I sin considerar qu`estoy muriendo, 5
por devaneos míos las sustenten,
porque ajenas passiones no se sienten
sino es del qu`está en ellas padeciendo.

Al que sabe de Amor las mias le ofresco,
qu`el sabio puede mucho aunqu`esté solo, 10
que no do al vano bulgo mis querellas.

Sólo al que siente el mal que yo padesco,
pues sola una centella que da Apolo
alumbra más que todas las estrellas.

XLIX

TEXTO: C1, Sonf. 2, fols. 14-14v.

IMPRESOS: Q, Sonf. 3, fols. 13v.-14 / CLES, Soneto de Barahona de Soto, VI, p. 246 / R, p. 197.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 30.

FECHA COMP.: anf. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 14

Soneto 2

Yo, qu'en alegre libertad propuse
vivir la vida que sugefo vivo,
sin que turbasse el desamor esquivo
la dulce Paz que a mi vivir dispuse,

vi una belleza i al momento puse
a la cerviz el yugo i fui cativo,
cuya ecelencia, aunque muriendo, escribo
porque ninguno mi mudança acuse.

5

Fol. 14v.

De terso, puro i de luziente oro,
de alabastro, coral, ámbar, diamante,
texió el Amor la red en que me veo.

10

En ella estoi i en ella alegre lloro
no mi mal, que no ay gloria semejante
si no es la que por este bien desseo.

L

TEXTO: C1, Sonf. 3, fols. 14v.-15.

IMPRESO: Q, Sonf. 2, fol. 13v.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 30.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 14v.

Soneto 3

È presistido todo lo possible
que mis suspiros en mi oculto pecho
estuviessen qual siempre en mudo estrecho
por ser, aunque prisión, tan apazible.

Ellos, con temerario osar terrible,
lo an quebrantado todo i lo an deshecho,
i nunca el preso osar hizo buen hecho
a donde la victoria es impossible.

5

Ofrécense al furor del bravo viento,
femo no les suceda el atreverse
qual a Phaetón i a Ícaro atrevidos.

10

Mas en ir ante vuestro acatamiento,
cierto fengo, señora, el guarecerse,
pues yendo a vos no pueden ser perdidos.

Fol. 15

LI

TEXTO: C1, Sonf. 6, fols. 15v.-16.

IMPRESOS: Q, Sonf. 4, fols. 14-14v. / CLES, Soneto de Barahona de Soto, v, p. 85 / U, p. XLI / FUC, p. 88.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 30.

FECHA COMP.: **ant.** 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 15v.

Soneto 6

Fol. 16

Díxome Amor en viéndome enlazado
entre las crespas hebras de oro puro,
por quien el alma en dulce fuego apuro
DONN~~Die~~ mereció verse abrasado :

"FE muestras en tu pena i tu cuidado,
i en la LI~~d~~ corazón firme i seguro,
por donde en tu PASSión fe doi seguro
que serás DE LA PAZ galardonado".

5

Esta promesa fue tan poderosa
que di crédito a Amor i le di entrada
en el alma, do él mismo estampó el nombre

10

que yo canto con lyra sonora,
aquella libre vida ya olvidada,
cuando del que aora soi me vi otro ombre.

7 en falta en U

13 aquella vida libre CLES / quella vida ya olvidada FUC, incluyendo un error además: quella por aquella

LII

TEXTO: C1, Canción 1, fols. 16v.-19v.

IMPRESOS: Q, Canción 1, fols. 15-18.

ATRIBUCIÓN: B, Canción 1, fols. 57-59.

FECHA COMP.: anf. 1582.

ESTROFAS: 11 estancias de 13 vv. hepta y endecasílabos, esquema ABCABCcDEeDFF y 1 envío de 6 vv. hepta y endecasílabos, esquema GHhGII.

Fol. 16v.

Canción 1

1

De la vida cansado voi siguiendo
la muerte, que me huye por más daño
o por ser más críel en ser piadosa,
todo, si no es mi mal, aborresciendo,
que de donde procede, aunqu`es estraño,
mi dura suerte haze venturosa.

5

¡O cuán estraña cosa!

¡cuán fuera d`entenderse cual la siento
o de sentirse cual mi alma siente
la viva llama ardiente

10

que siempre ante mis ojos represento,
que procedió de aquel dichoso día
que fue principio a la congoxa mía!

5 error de impresión de Q: que de donde proce

6 haze mi dura suerte venturosa Q

2

Fol. 17

Amor, que fue la causa de mi fuego,
quiso probar su fuerza en mi flaqueza 15
con sólo levantar mis flacos ojos
a un lugar do quedé cativo i ciego
de un fénix qu'es el Fénix em belleza,
que de mi alma hizo sus despojos.
De lágrimas i enojos 20
hize los míos yo, que sólo en esto
me paga Amor el bien de ver aquélla
qu'encendió la centella
en que me veo abrasar i me veo puesto,
sin esperar remedio que se aplaque 25
ni piedad que desie mal me saque.

3

Fol. 17v.

Vistiósse el alma mía de aquel puro
i vivo fuego en que m'abraso vivo,
sin esperar en esperanza alguna:
todo principio en su principio es duro, 30
que, luego que gusté del fuego esquivo,
fuve cierto el rigor de mi fortuna.
I aquélla sola una
en nombre i hermosura que yo adoro,
por aver de mi yerro los despojos, 35
bolvió los bellos ojos,
cuya vista desseo i siempre lloro,
que fue donde Amor hizo mayor prueba
para el mal en qu'estoy, qu'en mí renueva.

-
- 16 baxos ojos ⓪
23 mi centella ⓪
35 desie yerro ⓪

4

No recelé jamás la esquivada saña 40
del poderoso Amor, que yo fiava
en mi débil poder i en este engaño
algún tiempo viví una vida esotraña,
qu'en la memoria della i cual andava
fengo por gloria mi presente daño. 45
Con claro desengaño
me doi a mí a entender cuánta ventaja
hallo en mi suerte desde aquel momento
que vi la qu'en tormento
me fiene puesto i con desdén ataja 50
el descanso a este cuerpo miserable,
que Amor quiere que pene i no que hable.

5

Fol. 18

Al fuego da calor, al mal alienta,
el corazón levanta, mas detiene
la lengua por tener secreto el hecho; 55
quiere encubrir el mal i que se sienta
de dónde, aunque es rigor, mi gloria viene,
si gloria es verme en lágrimas deshecho.
Puesto en tan duro estrecho,
doi fuerza a mi desseo, qu' éste vive 60
conigo eternamente i éste esfuerça
mi descaecida fuerza,
por donde cosa umana no ai qu'esquive,
qu'en los peligros donde Amor es guía,
por los más yertos riscos haze vía. 65

44 que cuando agora della me acordava ○

59 tan duro tachado aqueste, en C1 / en aqueste estrecho ○

En confianza desto osé ponerme
 en las manos de Amor i mi desseo,
 de quien tan ciegamente fui guiado;
 ambos fueron la causa d'encerderme
 i en ninguno ningún remedio veo, 70
 ni sé cuál pueda serlo a mi cuidado.
 Porque siendo aquejado
 de quien es causa de mi eterna queja,
 ni ay arte ni ay remedio que lo sea,
 si no es quien senorea 75
 esf'alma, a quien con duro mal aqueja,
 por donde Amor no puede, aunque más haga,
 satisfazer su yerro ni mi llaga.

Ninguna dio jamás que penetrasse
 como la mía, qu'en el alma siento, 80
 donde su ardiente hacha firme fovo;
 no quiso qu'en gran tiempo se quitasse
 porque fuesse tan grande el sentimiento
 quanto fixada en ella ardiendo estuvo.
 Dunto no se defuvo 85
 después qu'emprendió en mí su fuego ardiente,
 que no fuesse a la causa de mi llanto
 a descubrielle cuánto
 hizo en mi offensa i cuánto mi alma siente
 desd'el momento que mis ojos vieron 90
 los qu'en amor i en llanto m'encendieron.

Fol. 18v.

74 superpuesto en C1 / ningún remedio umano ai que lo sea 0
 76 i quien con duro mal `aqueja 0
 86 qu'emprendió tachado que vido, en C1 / después que vido 0
 88 a descubrirla 0

No quedó sólo desto satisfecho
para moverse de su fiera saña,
mas fraçó nuevo género d'engaño;
engaño fue,mas fuérame provecho 95
a no ser mi fortuna tan estraña,
que sólo admite aquello qu'es mi daño.
I para desengaño
de su fiera intención hizo que luego
aquellos ojos, causa de perderme, 100
se moviessen a verme
no movidos de Amor ni de mi fuego,
mas de ira de ver mi atrevimiento,
mi ciego amor,mi loco pensamiento.

Fol. 19 Ocasión fue, si el dulce Amor quisiera, 105
que fuera igual la obra con su nombre
a darme vida i no a causarme muerte,
i qu'en el tiempo venidero fuera
celebrado por más que mortal ombre
i de más gloria en nuestra umana suerte. 110
¡O vida cura y fuerte
qu'en tal día i tal causa pené tanto,
el día de la cruz que a Dios sostuvo,
en qu'el reparo estuvo
de la umana miseria i triste llanto, 115
i la causa el mirar una belleza
que pudiera alegrar toda tristeza!

105 si el dulce Amor quisiera superpuesto en C1 / si el duro O
109 que mortal ombre superpuesto en C1 / por más glorioso ombre C
110 i de más gloria superpuesto en C1 / que se hallara en nuestra
umana suerte O

10

Si parara en mirar la pena mía,
con ver pudiera mi dolor templarse,
mas pasó tan a dentro con la vista 120
que no paró hasta el alma su porfía,
donde se aumenta más sin aplacarse
i de donde Amor haze su conquista.
No ai fuerza que resista
al duro golpe de mirar aquélla 125
cuya vista pudiera ser mi gloria
i lleva mi vitoria,
aunque vencí en quedar vencido della,
vencido i de tal suerte que me veo
ardiendo en su desdén i mi desseo. 130

Fol. 19v.

11

De aquí conosco a dónde la Fortuna
(si es verdad que ay Fortuna) quiere verme,
mas al fin en **fortuna** siempre vivo
i en ella estoi sin esperanza alguna
que pueda desfa suerte defenderme, 135
ora sea con bien o mal esquivo,
que ya ninguno esquivo
ni tengo qu`esquivarlo, pues lo quiere
la que yo quiero, i ella es quien ordena
que viva en esta pena 140
el alma que l`adora i nunca muere,
qu`en vida i en amor, eternamente,
en la fe vivirá en que está presente.

119 superpuesto en C1 / quiza con ver pudiera algo templarse 0

120 con la vista superpuesto en C1 / aquella vista 0

143 superpuesto en C1 / vivirá en la fe que está presente 0

12

[Envío]

Canción, desconfiado estoi qu'entienda
tu desventura quien la causa á sido
i yo de ser creído,
pues no ai a ti ni a mí quien nos defienda;
yo quedo, parte tú i di cuál me dexas,
qu'en virtud de mi fe creerán tus quejas.

145

LIV

TEXTO: C1, Sonf. 10, fols. 21v.-22.

IMPRESOS: Q, Sonf. 7, fols. 18-18v. / CLES, Soneto de Barahona de Soto, X, p. 213.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 31.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 21v.

Soneto 10

Fol. 22

Menos rigor usava Amor conmigo
cuando me permitía alçar los ojos,
libres de afán, de lágrimas, d'enojos,
del mal que sufro i del dolor que sigo.

Nunca temí que fuera mi enemigo, 5
ni recelé que uviera mis despojos,
qu'en libertad no pueden sus anteojos
ni en libre corazón su cruel castigo.

Toda fue presunción vana i fingida 10
presentada del libre estado mío,
que lloro por el bien del mal presente,

donde sufrir la muerte es dulce vida,
premio el desdén, amor la ira i desvío,
gloria el morir cual muero en fuego ardiente.

6 ni recelé que él viera CLES

8 ni en libertad temiera su castigo CLES

11 que aora lloro por el mal presente Q CLES / Está superpuesto en C1, pero parece cubrir la lectura de Q al dejar al descubierto algunos rasgos.

14 suma gloria el morir en fuego ardiente Q / y aun es gloria el morir en fuego ardiente CLES

LV

TEXTO: C1, Sonf. 11, fols. 22-22v.

IMPRESOS: Q, Sonf. 55, fol. 53.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 43.

FECHA COMP.: anf. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 22

Soneto 11

A Don Diego de Nofuentes de Guevara,
Veinticuatro de Sevilla *

Acuérdome del tiempo en que Amor pudo
ser de menos piedad al justo ruego,
que con templança en mí encendía su fuego,
contrario del presente, qu'es tan crudo.

Enclavó en mi alma el dardo agudo
que la consume en tal desassossiego,
que viendo la ocasión, señor don Diego,
de lo que más m'ofende más m'ayudo.

5

Fol. 22v.

La dulce libertad en que vivía,
haziendo del Amor burla i donaire,
estoy á tiempo que su gloria lloro.

10

Passó de aquel contento el breve día,
en sombra vana se deshizo i aire
cuanto bien posseý sin la que adoro.

* Falta la dedicatofia en Q B

- 4 contrario del de agora Q / tachado de aora en C1
- 11 agora estoi á tiempo que la lloro Q
- 12 de mi contento Q
- 13 se á deshecho Q / Tachada esta misma lectura en C1 y cambiada
- 14 cuanto gozé sin la que agora adoro Q / Superpuesto en C1

LVI

TEXTO: C1, Sonf. 12, fols. 22v.-23.

IMPRESOS: Q, Sonf. 12, fols. 22v.-23.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 33.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 22v.

Soneto 12

A unas señoras que preguntaron
qué tan hermosa era Felicia *

Aunque quiera dezir alguna parte
de la belleza celestial que adoro,
aviendo de guardarle aquel decoro
que devo, no es possible, ni soi parte,

que, faltando a mi ingenio fuerza i arte
para dezir de aquellos nudos de oro,
de las luzes i boz del alto coro,
onor de Apolo i premio a Iove i Marte,

5

cuando uviessse la fuerza de mi canto
llegado al punto qu`el desseo me pide,
i dicho quanto puede ingenio umano,

10

deziros no podré, señoras, tanto
que no m`acorte i sea intento vano,
i odioso quede al cielo, que lo impide.

Fol. 23

* Falta dedicatoria en Q B

2 de la pura belleza que yo adoro Q

8 que ilustra al sol i en fuego enciende a Marte Q

12-14 Q: verán aquéllos que procuran tanto
saber aquesto ques su intento vano,
pues no es cosa qu`el seso umano mide.

13 mi tachado delante de intento en C1

LXIII

TEXTO: C1, Sont. 15, fols. 29-29v.
IMPRESOS: Q, Sont. 10, fol. 19v. / R, p. 247.
ATRIBUCIÓN: B, fol. 32.
FECHA COMP.: anf. 1582.
ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 29

Soneto 15

Sisypho, ya cansado del quebranto,
para la piedra i siéntasse sobr'ella,
i allí de su fatiga se querella
con boz que rompe el congoxoso llanto.

Recibe alivio de su pena quanto
se ocupa en contemplalla i enfendella,
puede assí, aunque tan grave, suspendella,
suspendiendo de sí el pesado canto.

Fol. 29v.

Las Bélides en su castigo viven,
de su pena descansa Prometheo,
del águila qu'el pecho l'está abriendo..

Ticio, Ixión i Tántalo reciben
descanso, i sólo a mí faltarme veo,
en un formento eterno padeciendo.

1-8 superpuesto todo en C1

3 su fortuna Q R

4 con triste voz i miserable llanto Q R

5 de su pena alivio Q R

7 i deste modo puede suspendella Q R

9 En su castigo las Belides viven Q R

LVIII

TEXTO: C1, Sonf. 16, fols. 29v.-30.

IMPRESOS: O, Sonf. 9, fol. 19 / CLES, Soneto de Barahona de Soto, VI, p. 110 / R, p. 172.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 32.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CED.

Fol. 29v.

Soneto 16

La dulce boz de mi amorosa lyra
al fiero Marte i al crüel Neptuno,
a la soberbia de la esquiva Iuno
aplaca, i al gran Iúpifer la ira.

El duro Amor de compassión suspira,
vencido de mi mal fan importuno,
i en ti sola no haze efeto alguno
mi canto i mi dolor, qu'el mundo admira.

5

¿ Por qué desprecias lo qu'estima el cielo,
que a ti consagro, i huyes d'escucharme
por ser crüel deviendo ser benina,

10

Fol. 30

si no te duele ni lastima el duelo
mío, ni eres umana ni divina,
ni lo dexas de ser en no acabarme?

3 a la soberbia i rigurosa Iuno O CLES R / tachado i rigurosa
en C1 y corregido encima

4 aplacó CLES

7 i a ti sola R, por error de lectura

10 i a ti se deve y huyes de escucharme O CLES R / superpuesto en

C1

12 y te lastima el duelo CLES

14 de ser en acabarme CLES

LIX

TEXTO: C1, Canción 2, fols. 30v.-32v.

IMPRESOS: O, Canción 2, fols. 19v.-21 / CLES, Canción de Garahona de Soto, v, pp. 29-30 / BAER, p. 512.

ATRIBUCIÓN: B, Canción 2, fols. 59-60.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: 8 estancias de 10vv. hepta y endecasílabos, esquema ABBAaccADD, mas un envío de 3 vv. endecasílabos, esquema EFF, si bien en O, B, CLES y BAER sólo aparecen 6 estancias y el envío. E, en la descripción de C1, contabiliza 11 estancias y el cierre.

Fol. 30 v.

Canción 2

En que se da a entender cuánto más poderoso
es el Amor que la Razón en los que siguen
los deleites del mundo *

1

Fol. 31

Largo tiempo viví de Amor seguro,
que su fuerza no pudo sugetarme,
ni sus vanas promesas enganarme,
aviendo oído su castigo duro.
Era mi pecho de diamante un muro 5
con que tenia cercada
el alma sossegada,
ya convertida en él, gozando el puro
i deleitoso bien en que vivía,
libre de l'amorosa firanía. 10

2

Poníame d'espacio i contemplava
los efectos de Amor, muy sin cuidado
del yerro que hazía en tal estado
quando lugar a su memoria dava,
i aunque libre i seguro me juzgava 15
no dando en mí cabida
a su fuerza encendida,
con acordarme dél le administrava
a su desseo, mas en mí bolviendo,
iva su estrecha sugesión huyendo. 20

* tachado declara entre se y da en C1 / falta argumento en O, CLES y BAER

11 Poníame delante O, CLES, BAER

3

Fol. 31v. Luego que assí me vía blandamente,
dava nueva ocasión a mi memoria,
poniéndome delante aquella gloria
qu'el ciego amante en su tormento siente;
pintávame una tersa i pura frente, 25
dos luzes celestiales
premio a todos los males,
la nieve, el oro i púrpura ecelente,
i con esto el Amor me persuadía,
mas la Razón de Amor me defendía. 30

4

Andavan desta suerte confiriendo
cuál de los dos me llevaria consigo
o cuál tendría más poder conmigo,
mi libertad enrambos pretendiendo.
Yo estava en medio, su confianza viendo, 35
sin saber qué hazerme
ni a qué parte ponerme,
igualmente a los dos obedeciendo,
porqu'el Amor m'avía prometido
i la Razón del daño apercebido. 40

5

Fol. 32 Tirávame tras sí una esperanza
que claramente conocía della
ser injusta razón dexar perdella
por ser quanto el mortal desseo alcança.
La Razón me dezía: "Haz mudança, 45
que Amor es un tirano,
i, en viéndote en su mano,
á d'emplear en ti su ardiente lança
usando su costumbre tan usada,
qu'es dar la muerte quando más agrada." 50

-
- 25 una pura y tersa frente CLES
26 con luces CLES
29 y con esto amor BAER
30 y la razón CLES
38 ya obedeciendo O BAER
41 Dexábame llevar de una esperanza CLES

8

En estas persuaciones me traían
los dos competidores, aguardando
el fin o cuál conmigo iría triunfando,
i entrambos a su intento me movían,
i, como en esta duda me sentían, 75
Amor con diligencia
usó de su experiencia
i sus prestos ministros acudían,
de suerte que quedó por viforioso,
yo sin razón, sugeto i amoroso. 80

9

[Envío]

Si quisieren saber, canción, la causa
cómo fue la Pasón de Amor vencida,
dirás que no ay Pasón de Amor se anida.

79 que él quedó CLES

81 Si quisieren, canción, saber la causa CLES

LX

TEXTO: C1, Sonf. 21, fols. 33v.-34.
IMPRESOS: D, Sonf. 8, fols. 18v.-19.
ATRIBUCIÓN: B, fol. 32.
FECHA COMP.: ant. 1582.
ESTROFAS: CDC DCD.

Fol. 33v.

Soneto 21

Desde aqueste lugar veo una senda
estrecha, de altos riscos i xarales,
por do el camino abierto fue a mis males
i al fuego en que Amor quiere que m'encienda.

Fol. 34

Aquí fue donde Amor quitó la venda
de sus ojos por ver los celestiales
de aquélla que los míos tiene tales
que no ai cosa mortal que los defienda.

5

Por ella entré de mi desseo guiado,
que luego me dexó en la vía incierto,
de temor i sospecha acompañado.

17

Yo proseguí en mi vano desconcierto,
en mi ciega esperanza confiado,
en mi fe, en Amor i en quien m'á muerto.

LXI

TEXTO: C1, Sonf. 23, fol. 34v.

IMPRESOS: Q, Sonf. 11, fol. 22v. / R, p. 193.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 32.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 34v.

Soneto 23

¿Es possible qu'en vos ai tanta saña,
tal desamor, tal ira i tal fiereza
que no os conduela la immortal tristeza
que noche i dia sin vos mi alma acompaña?

Do sé qu'es la ocasión ni qué os ensaña
contra mi puro amor i su firmeza,
que sustentéis un odio, una crüeza,
que no fue la de Athalia tan estraña.

5

¿Tal rigor sufre el noble i alto pecho,
tal la real sangre i tal la ecelsa gloria
de los vuestros, i tal el valor vuestro

10

qu'emprendáis tan terrestre i baxo hecho,
que, alcançando del alma la vitoria,
levantéis contra el cuerpo el braço diestro?

2 fiereza error evidente en C1: fiieza / tal ira, tal fiereza Q R

6-8 superpuestos en C1

6 contra mi pura fe i tanta firmeza Q R

7 un odio, una dureza Q R

8 qu'ecede en aspereza esta montaña Q R

LXII

TEXTO: C1, Elegía 2, fols. 34v.-37.

IMPRESOS: Q, Elegía 2, fols. 29v.-31v. / S, pp. 71-74 / CLES, Elegía de Barahona de Soto, VI, pp. 19-22 / R, Elegía 2, pp. 252-254.

ATRIBUCIÓN: B, Elegía 2, fol. 72.

FECHA COMP.: anf. 1582.

ESTROFAS: 35 tercetos encadenados, esquema ABA...XYXY.

Fol. 34v.

Elegía 2

Fol. 35

No pudo Amor gran tiempo sugetarme,
i corrido de ver que no podía,
cual desseava, la cerviz ligarme,

Em mi acechança andava noche i día,
ora ascondido, ora transformado
en la forma que menos parecía.

5

Unas vezes le vía entr` el ganado
sin alas, arco, aljava ni atavío,
enbuelto en un gaván con un cayado;

víale qu` en la fuerça del estío
la estrella ardiente no le dava pena,
ni en el nevoso invierno el crudo frío;

10

oíras vezes, en forma de sirena,
sobre las puras ondas resonava
la boz, de amor i de dulçura llena;

15

4 Andava en mi asechança noche i día Q CLES R

7 se vía CLES

8-12 superpuestos en C1

8 dexado el arco, en rústico vestido Q S R / dexando el arco, en rústico atavío CLES

9 con su cayado CLES

12 ni en el elado invierno el uerto frío Q S R / ni del invierno cano el uerto frío CLES

14 claras ondas CLES

15 su voz Q R

oíras vezes en ninfa se mudava,
oíras en blanco cisne que del cielo
la levantada cumbre traspassava ;

oíras vezes midiendo le via el suelo
con prestos pies, en fiera convertido, 20
oíras en veloz aire, en fuego, en yelo ;

Fol. 35v. unas vezes le vía enfurecido,
oíras blando, doméstico, irafable,
oíras esquivo i oíras no entendido ;

hallávale unas vezes tan afable 25
que yo me persuadía qu' era engaño
lo que dél oigo i l' era favorable ;

19 superpuesto en C1 / oíras le vía ir midiendo el suelo O S CLES

21 superpuesto en C1 / oíras le vía en aire, en fuego, en yelo O S
CLES R

23 fachada la redacción de Q, escribió en la parte superior la defi-
nitiva, en C1 / oíras le vía doméstico i irafable O S R / oíras llano,
doméstico CLES

25 Hallávale O S R

27 lo que dél oigo superpuesto en C1 / lo que dizen O S R /
lo que dicen de Amor, que es indomable CLES

oifras vezes,temiendo el duro daño
de que tantos se quexan,le hūya
i le tratava con desdén estraño.

37

Él, que mi libre libertad sentía,
admirado de sí i de mí cuydoso,
cuantos remedio ay apercebía.

Ya me ponía delante un milagroso
opuesto d'oro i perlas orientales,
ya un levantado espíritu glorioso,

35

ya una divina boz que a los mortales
levanta a contemplar la eterna alteza
i a rreparar,oyéndola,sus males.

28 el propio daño CLES

32 superpuesto en C1 / de sí corrido mas de mí cuydoso O S P /
de sí corrido y más de mí cuidoso CLES

33 cuantos ardides CLES

35 opuesto tachado tesoro en C1 / tesoro de oro,perlas i corales
O S CLES R

36 y un levantado CLES

38 la inmensa alteza CLES

Con esto poco a poco el aspereza 47
perdía su rigor, domesticando
del infratable pecho la dureza,

Fol. 36

ya al sordo oído su dulçura dando,
ya el alma a sus acenos regalados,
ya su belleza i partes contemplando; 45

ya les dava cabida a los cuidados,
ya la imaginación hazia su efeto:
ya mis passos de Amor eran guiados.

Ya no sabía qu'era estar quiëto,
ni podía ya en mí más que llevarme 50
do sentía de Amor el vivo affecto;

no era possible, ni podía apartarme,
de la dulce memoria que aspirava
la FELICE PASSIÓN que via forçarme;

ya DE LA PAZ la vida desseava, 55
i, pidiéndola, Amor me respondía:
"No esperes PAZ de obstinación tan brava".

En esto andava consumiendo el día
fuera de mí, conmigo combatiendo,
enbuelto en la ocasión del ansia mía, 60

llorando de mi bien, del mal riendo,
alegre i triste todo en un sugeto,
cantando i fiernas lágrimas bertiendo.

-
- 43 Ya el sordo oído a su dulçura dando O CLES R / el sordo S
 - 46 a sus cuidados CLES
 - 49 el estar quieto S / estarme quieto CLES
 - 51 superpuesto en C1 / do padecia de Amor el dulce afeto O S CLES R
 - 56-57 O S R: i pidiéndola a voces respondía
el fiero Amor: "La paz te quereaua".
 - 57 el fiero Amor: "No hay paz dó está mi aljaba". CLES
 - 58 consumiendo el día superpuesto en C1 / anduve CLES

Fol. 36v. Pedíame razón del crudo aprieto
en que me vía,agradeciendo el daño 65
a quien me hizo a tal beldad sugeto.

Tenia en mucho el cauteloso engaño
que usó conmigo el Ioben poderoso
para traerme aquel estado esiraño.

Alegre Amor de ver mi congoxoso 70
cuydado,el dulce aprieto,el ansia fiera,
la duda eterna i el vivir penoso,

para la fuerça que hazerme espera
i aclararse del hecho a mí se vino,
i esta boz de sus labios salió fuera: 75

64 en tanto aprieto CLES

65 como me vía CLES

66 quien me había hecho a tal beldad sugeto CLES

67 Temía CLES

70 de verme congoxoso R,evidente error

73 superpuesto en C1 / Por dar más fuerça a la qu'en mí hiziera

Q S CLES R

75 superpuesto en C1 / i ante mí puesto habló desta manera

Q S CLES R

"Yo soi Amor i, aunque fe soi benino,
fe veo suspirar i que derramas
fantas quexas, culpando tu destino.

"Yo soi aquél en cuyas vivas llamas
arde tu corazón sin dar sossiego 80
al grave padecer que dulce llamas.

"Éste es el arco, éste el vivo fuego,
éstos los passadores que amenazan
el obstinado pecho al blando ruego.

Fol. 37 "Esta es la venda i ésta es do se enlazan 85
las almas, i éstas son las alas prestas
que dan aliento al fuego en que se abrazan.

76-77 superpuestos en C1 / Q S CLES R:

"Yo soi aquel Amor por quien confino
fe veo suspirar, por quien derramas

78 a tu destino S

81 superpuesto en C1 / al dulce padecer que tanto amas Q S CLES R

82 i éste el vivo fuego Q S CLES

85 venda, ést'es do s'enlazan Q S R / venda, adrierte dó se enlazan
CLES

86 las almas i las alas son aquestas Q S CLES R

87 abrazan aunque se mantiene esta lectura para no romper el con-
sonantismo, debe entenderse abrasan, fal y como leen Q S CLES y R, al mar-
gen de un posible ceceo

" Bien claro entenderás por todas estas
señas ser yo el Amor, por quien padeces
tantos males i penas tan molestas, 90

" i que yo soi aquél a quien ofrecas
la pura i firme fe adorando aquélla
por quien de los plazerres te entristeces.

" Pues conociendo tu contraria estrella,
que su fuerza influyó para traerte 95
do eternamente viva tu querrela,

" i conociendo tu penosa suerte,
aunque alfa en morir por tal belleza,
quiere con avisarte defenderte:

" Que tu pena, dolor, ansia i tristeza, 100
tu congoxa, tu angustia i desventura,
tu queixa eterna i la immortal dureza,

" jamás acabará, ni el ser te dura
fendrá fin si primero no convirties
un ceño horrible que tu fin procura 105
i deste fin a otro lo deviertes".

-
- 88 por estas R, por error tipográfico
91 I yo que soi aquél R, por error
92 amando aquélla O S CLES R
93 por quien en los plazerres CLES
95 por yo traerte O S CLES R
101 tu congojosa angustia CLES
102 immortal dureza O S CLES R
103 ni tu tristura O S R / Jamás acabarán, ni tu tristura CLES
104 no diviertes CLES
105 fin tachado mal en C1 / tu mal procura O S CLES R
106 superpuesto en C1 / i a otros fines deste fin deviertes O S R
/ u a otros diversos fines le convirties CLES

LXIII

TEXTO: C1, Sont. 27, fols. 38v.-39.

IMPRESOS: Q, Sont. 13, fol. 23v. / G, p. 675 / CLES, Soneto de Barahona de Soto, XI, p. 198 / FUC, p. 91, sólo vv. 1-4

ATRIBUCIÓN: B, fol. 33.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDC DCD.

Fol. 38v.

Soneto 27

Qual suele el paxarilló a quien la liga
por un cabo i por otro ciñe i prende,
que, quanto más su libertad pretende,
tanto en la prisión más se prende i liga,

no de otra suerte el mal que me fatiga,
que al alma en amoroso fuego enciende,
quando de tanta sugestión se ofende,
a más dura prisión Amor le obliga. 5

Fol. 39

Mueve el presto desseo la esperanza,
prefende libertad su pena fiera, 10
qu'en su terrible mal no ve templança.

Si Amor le da la libertad qu'espera,
al punto pierde toda confiança
i del cierto remedio desespera.

4 fanto más en prisión CLES
10 prefende liberçar G

TEXTO: C1, Sonf. 28, fol. 39.

IMPRESOS: Q, Sonf. 14, fols. 23v.-24 / R, Sonf. 14, p. 248, según Q.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 33.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 39

Soneto 28

Ojos bellos, süaves, piadosos,
que, cuando en medio de mi mal os veo,
adornáis d'esperança mi desseo
i reparáis mis fuegos amorosos,

no seáis a mi llanto desdeñosos, 5
pues hecho avéis del alma mia trofeo
i a mí, en los fieros males que poseo,
puesto en descanso, aunque son rabiosos.

De mi antigua pasión no hago cuenta,
que con miraros quedo libre della 10
i mirándome vos libre i seguro.

Sólo me falta que estiméys mi afrenta
i que de vos deshaga una centella
del bello pecho el frío esmalte duro.

4 reparáis error: reparis

12 estiméys tachado debajo sinfáis

Texto de Q:

Fol. 23v.

Soneto 14

Ojos bellos, süaves i piadosos,
que, cuando en medio de mi mal os veo,
adornáis de esperança mi desseo
y reparáis mis fuegos amorosos,

Fol. 24

No me seáis, mis ojos, desdeñosos, 5
hazed, pues que podéis, de mí trofeo,
qu'en ser yo vuestro cuanto mal poseo
son regalos, mis ojos, gloriosos.

Amor me esfuerça a esto i justamente
devéis boluer a verme, luzes bellas, 10
que en veros viue el alma que padece.

I siendo la ocasión del fuego ardiente,
con mirarme se tiemplan las centellas
y assí acaba el dolor i el amor crece.

LXV

TEXTO: C1, Sonf. 31, fols. 49-49v.

IMPRESOS: O, Sonf. 16, fol. 24v. / CLES, Soneto de Sarahona de Soto, XIII, p. 273 / R, Sonf. 16, p. 248.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 33.

FECHA COMP.: anf. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 49

Soneto 31

Desengañado estoy de la esperanza
que fabricué al sabor del pensamiento,
pues viene a resolverse en sombra i viento
aquello en que fundé mi confianza.

En cuanto ay conosco aver mudança,
en todo veo contrario mudamiento,
sino en mí i en quien causa mi tormento,
qu'es eterno mi amor i su vengança.

5

De mi estrella procede el rigor desto,
que no es possible que te ofenda tanto
un ángel en quien vive el alma mía.

10

Fol. 49v.

I engañome en tan ciego presupuesto,
que a mi atrevida i loca fantasía
digna paga es vivir en pena i llanto.

6 notorio mudamiento O R

9 En suerte mía deue de ir aquesto O R

1-14 Falta un cotejo con la lectura de CLES, ya que ha resultado infructuoso todo intento de búsqueda de algún ejemplar de la revista, por lo que cito la edición según Rodríguez Marín.

LXVI

TEXTO: C1, Sonf. 32, fo1. 49v.

IMPRESOS: O, Sonf. 17, fo1s. 24v.-25 / D, pp. XL-XLI.

ATRIBUCIÓN: B, fo1. 34.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fo1. 49v.

Soneto 32

Burlávame de Amor cuando era mío
i aora Amor se burla i me sugefa,
i con estrecha sugesión m'aprieta,
do pago con mirar mi desbarío.

¿Qué prometía aquel morfal desvío,
aquella pura onestidad perfeta,
qué, sino el duro mal que me inquieta,
de suerte qu'en umano bien no fío?

5

Yo fui enemigo a mí i me hize el daño,
no culpo a Amor de mi vivir molesto,
aunqu'es Amor el que mi mal ordena.

10

Yo me hize la ofensa, yo el engaño,
i no me ofendí yo ni engañé en esto,
pues no quiero más premio que mi pena.

5-8 O: ¿Qué premio podía aver de aquel desvío,
de aquella pura onestidad perfeta
que [']Amor' desprecia i al alma mia inquieta
de suerte qu'en umano bien no fío?

6-7 superpuestos en C1

10 no tengo [']Amor por qué culpar de aquesto O

12 la ofensa i el engaño O

14 pena errata de imprenta en O: peña

LXVIII

TEXTO: C1, Sonf. 42, fol. 58v.

IMPRESOS: O, Sonf. 23, fols. 28v.-29 / CLES, Soneto de Barahona de Soto, VIII, p. 208.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 35.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 58v.

Soneto 42

No te puedo negar, señora mía,
cuánta merced recibo en tu aspereza,
pues por ella conoces la firmeza
que no siendo crüel no se sabría.

Mejora en prueba desto cada día,
a cada punto, tu mortal fiereza,
que no m'atemoriza tu crüeza
ni tu desdén mi ardiente fuego enfría.

Siga tu voluntad en daño mío
lo que tu ira arrebatada pide,
sin moverte razón ni el mal que passo.

Cresca el rigor de tu crüel desvío,
que más cresce mi ardor en este passo
i más m'enciende cuando más me impide.

1 No te puedo negar, Felicia mía CLES

5-6 superpuestos en C1

5 Bien puedes renovar más cada día O CLES

6 la saña, el odio, la immortal braueza O CLES

9 el daño mío CLES

13 crece mi amor CLES

4 que sin ser tú crüel no se sabría CLES

LXVIII

TEXTO: C1, Sonf. 47, fols. 61v.-62.

IMPRESOS: O, Sonf. 31, fols. 35v.-36 / G, p. 676 / CLES, Soneto de Barahona de Soto, VII, p. 30 / R, Sonf. 31, p. 249.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 37.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDC DCD.

Fol. 61v.

Soneto 47

¿De qué sirven, Amor, ya tus saetas,
el corvo arco i mano rigurosa
i la triunfante palma vitoriosa
que ubisite del que rige los planetas?

¿A dónde está el poder con que sugieras
el mundo sin jamás reservar cosa?
¿de la fuerza robusta i poderosa
con que los libres pechos inquietas?

5

¿Qué me haze saber que puedes tanto
i ser hijo de diosa i decendiente
de Iove, regidor del cielo santo,

10

Fol. 62

si aquella dura que mi mal no siente
assí despoja a mí de alegre canto
i a ti de ser llamado omnipotente?

1 las saetas G CLES

2 el arco corvo G CLES

8 los duros pechos O G CLES R

10 hijo error de G: hija

13 assí superpuesto en C1 / nos despoja a mí ya de alegre canto
O R / nos despoja y a mí de alegre canto CLES

LXIX

TEXTO: C1, Sonf. 46, fols. 61-61v.

IMPRESOS: Q, Sonf. 24, fols. 29-29v. / G, pp. 676-7 / R, p. 202.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 36.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDC DCD.

Fol. 61

Soneto 46

Perdida de llorar la flaca vista,
no viendo aquella luz que me da lumbre
ni aquella hermosura i mansedumbre
que a la soberbia del Amor conquista,

fuera de ver quien mi temor resista, 5
pruebo a subir a la difícil cumbre
donde me lleva la immortal costumbre
de amar a la que Amor no trae en su lista.

Fol. 61v.

De mil dificultosos pensamientos 10
soy assalfado luego en el camino,
que tan abierto hallo a mis formentos.

Bolverme atrás mil vezes determino,
mas, siendo por quien son mis sentimientos,
hallo que no ir delante es dezafino.

1 flaca error de copia en C1: fla, que se confirma por la lección de Q / G reproduce flaca sin indicar error ni dónde lee.

8 a la que en C1 está cubierto por un papel pegado en el que pensaba realizar una corrección, si bien no la llevó a cabo y aparece en blanco. Reproduzco la lectura de Q / G lee igual sin indicar la fal

12 Bolverme muchas vezes determino Q R

LXX

TEXTU: C1, Sonf. 49, fols. 64v.-65.

IMPRESOS: Q, Sonf. 19, fols. 27-27v. / R, Sonf. 19, p. 249.

ATRIBUCION: B, fol. 34.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 64v.

Soneto 49

Delante de mis ojos se presenta,
dulce, ingrata i cruel Felicia mía,
la pena qu' é sufrido desde el día
que por vos passo la presente afrenta.

Fol. 65

I en vos no é visto, ni ay quien de vos sienta, 5
que os duele mi congoxa i agonía,
antes alegre, desdeñosa i fría,
dais a entender qu' el verme assí os contenta.

No sé si es falso o si el Amor, corrido 10
del poco efecto que su mano haze
en vuestro pecho altivo i desdeñoso,

esto me da a entender o si, movido
de lo que haze en mí, me satisfaze
con engaño a mi fe tan peligroso.

12-13 Q R:

Me da a entender aquesto a sí movido
de lo qu' el haze en mí me satisfaze

si bien el a sí del v. 12 creo que debe interpretarse como un error de impresión por o si, ya que en caso contrario no tiene sentido el resto del poema, la construcción de los vv. 13-14

LXXI

TEXTO: C1, Sonet. 54, fols. 68-68v.

IMPRESOS: Q Sonet. 21, fols. 27v.-28 / R, pp. 171-2.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 35.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 68

Soneto 54

Fol. 68v.

Forçado del dolor qu`estoi sufriendo,
vengo a querer dezir la que m`ofende,
mas la lengua se turba i se suspende
fría entre la boz que voy siguiendo.

Quedo el Felice nombre repitiendo
en el alma, qu`en vivo amor s`enciende,
i tal dulçura esparze que defiende
el mal que sufro i el que voy temiendo.

5

Vengo en conocimiento de mi engaño
i veo qu`es ofensa conocida
dezir la lengua lo qu`el alma siente,

10

que no siendo mortal quien haze el daño,
quéxesse la qu`en esto es ofendida,
qu`es immortal, si Amor se lo consiente.

5 En C1 tachado y copiado de nuevo a continuación al haberse equivocado al copiar y haber puesto con mayúscula nombre en lugar de Felice refiriéndose al nombre de la amada.

7 defiende error de impresión en R: desiende

9 del engaño Q R

LXXII

TEXTO: C1, Sonf. 60, fol. 74v.

IMPRESOS: Q, Sonf. 29, fol. 35.

ATRIBUCION: B, fol. 37.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 74v.

Soneto 60

Cansadas oras llenas de cuydado
que vays mi corta vida consumiendlo,
¿por qué mi desengaño vays cubriendo,
pues ya me tenéis puesto en tal estado?

¡Ay, vanos gozos, tiempo malgastado, 5
que assí os fuistes en ayre convirtiendlo,
dexándome de nuevo padeciendlo
con el presente mal i el bien passado!

Si algún tiempo pudistes offenderme, 10
cuydados míos, ya vivía quieto,
dexáraisme sin pervertir mi gloria,

que yo con mi quietud pensé valerme,
mas vosotros, por verme más sugeto,
traéisme el bien passado a la memoria.

LXXIII

TEXTO: C1, Sonf. 96, fols. 124-124v.

IMPRESOS: Q, Sonf. 27, fol. 32v.

ATRIBUCION: B, fol. 36.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 124

Soneto 96

Al doctor Pedro Verdugo*

Pruebo tantos remedios en mi pena
por dar alguno al mal fiero en que peno,
i en el que más confío es más ageno
de mi salud i menos lo refrena.

Amor crüel es quien mi mal ordena,
él esparzió en mi alma su veneno,
contra el cual Esculapio ni Galeno,
Hippócrates no puede, ni Avicena.

Fol. 124v.

Mis ojos me pusieron do estoy puesto,
pues vieron una luz pura i divina
que dio fuego a mi llama rigurosa.

Señor doctor Verdugo, en tal opuesto,
¿ qué me puede hazer la medicina,
pues contra Amor ninguna ay provechosa?

* Falta dedicatória en Q

5 crüel es quien mi mal ordena superpuesto en C1 / es quien
aqueste mal ordena Q

7 ni Esculapio ni Galeno Q

8 ni aun Hipócrates puede ni Avicena Q

12 en tal opuesto superpuesto en C1 / viendo aquesto Q

LXXID

TEXTO: C1, Sonf. 98, fol. 125.

IMPRESOS: O, Sonf. 26, fols. 32-32v. / CLES, Soneto de Parahona de Soto, A los cabellos de Felicia, X, p. 238 / G, p. 680 / R, pp. 195-196.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 36.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 125

Soneto 98

Ligadas hebras con la frença de oro
qu'en red embueltas os mostráis al cielo,
hermoseando aquel lustroso velo
con la púrpura i nieve que yo adoro,

¿por qué, pues sois mi gloria i mi tesoro,
no os descogéis a dar algún consuelo
al alma que de amor ardiente i celo
se consume en la causa porque lloro?

5

Dad lugar que las rosas dexen verse
con la vena del oro matizadas,
no estéis en red estrecha recogidas.

10

Contentaos ya de ver en mí emprenderse
las llamas que lançáis que, aun enlazadas,
hazen el mesmo effecto que esparzidas.

13 las llamas que enlazáis CLES, evidente error

LXXV

TEXTO: C1, Sonf. 99, fols. 125-125v.
IMPRESOS: Q, Sonf. 28, fols. 32v.-33.
ATRIBUCIÓN: B, fol. 37.
FECHA COMP.: ant. 1582.
ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 125

Soneto 99

A don Iuan de Casaos *

Fol. 125v.

Don Iuan, en el dolor que me fatiga
Amor me inspira un dulce sentimiento,
por donde el fiero mal que alegre sienta
algún tanto se aplaca i se mitiga.

Mas, viéndome en descanso mi enemiga,
llamando este descanso atrevimiento,
con otro nuevo uso de tormento
haze que torne a mi cruel fatiga.

5

Luego renuevo el encendido llanto
i embío al sordo oído los clamores,
que ablandaran la fuerza de un diamante,

10

i nunca mueven su dureza un tanto
ni cessa su crueldad ni mis dolores:
ved el estremo en que se ve un amante.

* Falta dedicatoria en Q.
11 ablandaria Q

LXXVI

TEXTO: C1, Sont. 100, fol 137.

IMPRESO: Q, Sont. 32, fol. 36.

ATRIBUCION: B, fol. 38.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDC DCD.

Fol. 137

Soneto 100

El real sobrenombre que la guerra
d'España i Francia en pazes confedera
es la ocasión de mi congoxa fiera
i del dolor que mi quietud destierra.

Por quien mi alma dentro de sí encierra
un mongibel, una encendida sphaera
i alegre se ve arder i nunca espera
remedio, porqu'el passo Amor le cierra.

5

I désia, con crüeza desdeñado
el puro amor que mueve mi desseo
i mi firme querer menospreciado,

10

sufro el mismo rigor que Prometheo
en nudo estrecho al grave frio ligado,
sugeño a un yelo en que abrasarme veo.

9 De aqueste con crüeza desdeñado Q / I désia superpuesto en

C1

LXXVII

TEXTO: C1, Sont. 102, fols. 137v.-138,

IMPRESOS: Q, Sont. 30, fols. 35-35v. / G, p. 680 / R, p. 221.

ATRIBUCION: B, fol. 37.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CED.

Fol. 137v.

Soneto 102

Fol. 138

Lazos que al fiero Amor tenéis ligado
i a mí en eterna sugestión caívo,
frente pura que days resplandor vivo
con que de vivo fuego só abrasado;

luzes que a Phebo avéys la luz quitado
porque dé luz la luz de quien escrivo,
rubí entre perlas, dulce obgeto alívo,
ánimo no movido a mi cuydado,

5

Pues sois el ministerio al fuego ardiente
que fiene tal mi trabajosa vida,
sugefa a cuantas desventuras veo,

10

oro, perlas, rubí, lustrosa frente,
estrellas que encendéis a mi desseo,
influid menos ira en mi omicida.

LXXVIII

TEXTO: C1, Elegía 7, fols. 139-141.

IMPRESOS: Q, Elegía 3, fols. 33-34v. / CLES, Elegía de Barahona de So-
ID, p. 212 (aunque no se ha podido hallar ejemplar) / G, pp. 711-713.

ATRIBUCIÓN: B, Elegía 3, fols. 74-76.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: 27 tercetos encadenados, esquema ABA...XUXY'.

Fol. 139

Elegía 7

En que se da a entender cuán sin fruto
se cansan los que piensan apartar vo-
luntades conformes, etc. *

¿Cuándo podré miraros, ojos míos,
sin temor si me miran cuando os miro,
ya que tuvieron fin vuestros desvíos?

D'os pido yo que, aviendo Amor su tiro
hecho en mi alma, os condoláis de verme
tal cual estoy, que verme tal admiro,

5

mas que no permitáys escurecerme
la pura luz en que mi fuego avivo,
sino que vos seáys en defenderme.

Ojos que avéys dexado el ceño esquivo
i me bolvéys a ver, ¿queréys, mis ojos,
apartar quien aparta el bien do vivo?

10

Fol. 139v.

* Falta argumento en Q

¿Queréys, mis ojos, viendo los despojos
que derraman los míos de contento
de aver por vos sufrido mil enojos, 15

no dar lugar al fiero pensamiento
de quien me impide el veros porque vea
que vos no veys el mal qu'en ello sientio?

Pues sabéys que mi alma, a quien guerra,
otro bien no le espera más qu'el veros, 20
ni más qu'el veros otro bien dessea,

bien devéys a mi ruego commoveros,
ya que mi grave mal os á movido,
si no es engaño cuando veo moveros.

I no lo puede ser, porque esculpido 25
m' é visto dentro en vos i vos mirando
cómo os mirava, en veros suspendido.

I muchas vezes, este bien gozando,
me vi rebuelto entre las hebras de oro,
sobre mis ojos esparzidas dando. 30

Fol. 140

La boz divina del celeste coro,
estando assí, su acento sonoro
oú, por donde aqueste bien no ignoro,

ni lo puedo ignorar, que ya gozoso 35
me vi i os vi moveros blandamente
a verme no con miedo receloso.

Si esto es assí, si el cielo fue clemente
a mi antiguo dolor i por reparo
medió que viesse vuestra luz ardiente,

luzes del cielo, bien único i raro 47
a mi alma encendida en vuestra vista,
premio a mi fe más que mi vida caro,

¿qué crüeza, qué ira ay que resista
vuestro querer i el bien del alma mía,
que por tan nuevo modo la conquista? 45

No deve de saber que Amor os guía
para templar el encendido fuego,
que ya me va acabando su porfía;

no deve de saber que dais sosiego
al confurbado espíritu i qu'el veros 50
repara el llanto que me tiene ciego;

Fol. 140v.

que assí se comunican los ligeros
temores, los affectos ascondidos,
i se remedian los dolores fieros.

Los casos a la lengua prohibidos 55
se declaran **assi** i assí se entienden,
i assí son sin hablarse conocidos.

De qualquiera cautela se defienden
con un manso recafo i assí engañan
los que la red de la acechança tienden. 60

Si las almas se alegran o se ensañan,
si Amor las mueve o si el desdén las fuerça,
si amparan, favorecen o si dañan .

Los ojos son a donde está la fuerça,
el corazón se rige por los ojos, 65
por los ojos el bien o el mal se esfuerça.

48 iva acabando O

54 los temores fieros G

56 error de C1: a sí i assí, que se confirma por O y por sentido ge-

59 error tipográfico en O: vu por vn /nera:

60 de la sospecha tienden O

64 en donde O

Ellos dan el plazer o los enojos,
en ellos pone Amor su fortaleza,
i ellos quifan o dan dulces despojos.

Por ellos se declara la fristeza 70
del alma i el desseo de l'amada,
del amador el ansia i la firmeza.

Fol. 141 I a mí sólo, ¡ay fortuna, ay suerte ayrada!,
quieren quifarme, ¡ay ojos!, la ecelencia 75
que del cielo i de Amor en ver m'es dada.

No lo permitáys vos que tal violencia
se haga en mí, pues ya me avéys mirado
i [a] que os mire me avéys dado licencia.

Antes contra aquel ánimo dañado
que os sigue cuando a verme ve moveros 80
mirad con ira, i yo seré pagado
que assí paguéys a quien m'esforba el veros.

74 ay falta en Q

78 i que os mire Q G

79 Antes a quien con ánimo indinado Q

80 que falta en Q

LXXIX

TEXTO: C1, Sonf. 115, fols. 161v.-162.
IMPRESOS: O, Sonf. 34, fols. 39v.-40.
ATRIBUCIÓN: B, fol. 38.
FECHA COMP.: añ. 1582.
ESTROFAS: CDE CED.

Fol. 161v.

Soneto 115

Dos sois la causa del tormento mío
i de vos sola viene el mal que passo,
vos a mi ardiente amor cortáis el passo
con el rigor de vuestro yelo frío.

La llama que m`enciende en el desvío
de vuestra ira i el favor escasso
tal efecto haze en mí que me traspasso
de mí en vos, qu`en mí no me confío.

5

Fol. 162

En vuestro elado pecho hago assiento
porque lo encienda mi encendida llama,
que más lo enfría cuanto más l`allego.

10

Conosco que gustáis de mi tormento,
pues no os commueve amor, dolor ni ruego,
ni la razón que a no offenderme os llama.

TEXTO: C1, Canción 10, fols. 163-164v.

IMPRESOS: Q, Canción 3, fols. 25-26v. / S, pp. 68-70 / CLES, Canción de Barahona de Soto a los cabellos de Felicia, v, pp. 117-118 / RCLA, Canción inédita de Juan de la Cueva, II (1856), pp. 703-705.

ATRIBUCIÓN: B, Canción 3, fols. 60-61.

FECHA COMP.: anf. 1582.

ESTROFAS: 10 estancias de 6 vv. hepta y endecasílabos, esquema aBaBcC, más un envío de 3 vv. hepta y endecasílabos, esquema DeE.

Fol. 163

Canción 10

1

Sufiles hebras de oro
donde Amor m`enlazó con nudo estrecho,
pues sois a quien adoro
i veys el mal que vuestra luz m`á hecho,
sed menos rigurosas
i no sea más de lo que sois hermosas.

5

2

Fol. 163v.

Mas la fortuna mía,
qu`en perseguirme pone fuerça i arte,
querrá por otra vía
mejorar la crueldad i que seáis parte
del riguroso intento,
del fiero Amor haziend`os su instrumento.

10

3

I que deshecho el nudo
que os tiene recogidas sutilmente,
hagáis lo qu`él no r`do
con vuestra pura luz resplandeciente,
consumiéndome en ella
i encendiendo en mi alma la centella.

15

- 6 y no seáis S CLES
- 8 error de C1: fuerça
- 9 por esta vía Q S
- 10 su crueldad Q S CLES
- 12 haziéndoos instrumento RCLA
- 14 recogidas útilmente S
- 18 i en mi alma encendiendo Q S / y en mi alma encendiendo su cen

4

Bien que de vos le vino
atrevimiento a Amor para ponerme 20
do estoy i do imagino,
que sin vos no pudiera Amor traerme,
ni al hecho se atreviera,
si la red de vosotras no texiera.

5

Pues él hizo el engaño 25
i yo me veo en la gloria de miraros,
sentid cuál será el daño
qu'en mí hazéis, que yo no sé contaros,
cuando os mostráis al cielo
o cuando os encubris con blanco velo. 30

Fol. 164

6

De una i otra suerte
sois, Felice, ocasión del mal que siento,
más duro que la muerte
i que más furba i mueve el sentimiento,
temiendo i desseando 35
verme rebuelto a do m'estó abrasando.

7

I ya qu'en vivo fuego
m'encendéis con miraros, quién pudiesse
llegar donde no llego
i que vuestra beldad lo permitiesse, 40
que mis turbados ojos
entre vos diessen úmidos despojos.

24 texera O

25 su engaño O S CLES

31 escrito primero i d'otra, tachó posteriormente d', en C1 / i de
otra O S / En una u otra suerte CLES

34 al sentimiento RCLA

36 a falta en CLES

38 pudiera CLES

40 permitiesse CLES

42 húmedos S / ante vos dieran húmedos despojos CLES

8

Crespas hebras divinas
que `Amor ligáis i a Phebo le dais lumbre,
mis lágrimas sean dinas 45
que previríáys aora la costumbre
i permitáys tocaros,
ya que me tenéis ciego de miraros.

9

Fol. 164v. Sólo este onroso premio
pido por galardón de mi firmeza, 50
por el terrible apremio,
por la crueldad, la ira i aspereza
que avéis conmigo usado,
sin dar jamás descanso a mi cuydado.

10

Menos es lo que pido 55
de lo que devéis darme al justo ruego,
si no es por atrevido
rechaçado de vos i a vivo fuego
me condenáys por ello,
do alegre muera i vos gozáis de vello. 60

11

[Envío]

Canción, si las luzientes hebras de oro
cual a mí te abrasaren,
a mis ojos acude que te amporen.

-
- 44 que Amor O S
47 fachado miraros delante de tocaros, en C1
48 ya que ciego tenéisme de miraros RCLA
49 superpuesto en C1 / Aqueste sólo premio O S CLES / hermoso pre-
mio RCLA
56 deuéys dar O S CLES
58 desdeñado de vos CLES
60 y os holguéis de vello CLES
63 superpuesto en C1 / acude a ellas qu`ellas te reparen O S CLES

LXXXI

TEXTO: C1, Sont. 125, fols. 178-178v.
 IMPRESOS: O, Sont. 63, fols. 57v.-58 / G, p. 46.
 ATRIBUCION: B, fol. 46.
 FECHA COMP.: ant. 1582.
 ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 178

Soneto 125

Padre Apolo, qu` el cielo consagrado
 con carrera perpetua vas midiendo,
 la tierra con tu bella luz cubriendo
 i descubriendo quanto está criado,

pues tú del fiero Amor fuiste tocado 5
 i sabes lo que puede Amor horrendo,
 suplicote que a mí, qu` estoy muriendo,
 te muestres piadoso en tal estado.

Fol. 178v.

De la suerte que al dios potente en fuego 10
 manifestaste el hurto de su esposa,
 descubriendo el lugar i oscura parte,

assí te pido, te suplico i ruego
 me descubras dó está mi bella diosa,
 assí veas a Daphne abraçarte.

6 Amor queriendo O
 14 Daphne y` abraçarte O / ya abrazarte G

LXXXII

TEXTO: C1, Sonf. 126, fol. 178v.

IMPRESOS: Q, Sonf. 68, fols. 61v.-62 / G, p. 681.

ATRIBUCION: B, fol. 47.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 178v.

Soneto 126

Amor, ¿quieres hazer una hazaña,
la más heroyca que jamás as hecho?
hiere de mi señora el duro pecho
i será la mayor i más estraña.

Ya ves que con desdén i ardiente saña 5
se muestra contra mí i a tu despecho
vive libre, quieta i trae derecho
el cuello, que tu yugo no le daña.

Mas quiérote avisar que te combiene,
para salir con premio de viforia, 10
ir cual Perseo al egis embraçado,

que de oira suerte el resplandor que tiene
te turbará i perderás la gloria,
i cual yo quedarás aprisionado.

11 embraçado error: embaçado, que se confirma por lectura de Q
y por el sentido general / G corrige el error sin advertir nada.

LXXXIII

TEXTO: C1, Sonf. 127, fols. 178v.-179.

IMPRESOS: Q, Sonf. 71, fol. 65.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 48.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CED.

Fol. 178v.

Soneto 127

Fol. 179

A ti consagro, Befis, esta lyra
que otro tiempo te fue más agradable,
cuando el cielo a mi ruego favorable
se mostró i en Felicia menos ira.

Quiero, pues el Amor al daño aspira,
el pecho a mis suspiros infratable,
qu'en tus ondas acabe el miserable
curso i con ella quanto Amor conspira.

5

Mas temo que, tocada de tus ondas,
con aquel movimiento no resuene
i diga por Felicia el nombre oculto,

10

de suerte que tú, oyéndolo, respondas,
cual hiziste, i, tomado por insulto,
Amor a nuevo llanto me condene.

1 superpuesto todo él en C1 excepto la A inicial / A ti Befis
consagro Q

6 superpuesto en C1 / i fauorece el/pecho frio, infratable Q

8 superpuesto todo en C1 excepto curso / curso, pues al Amor
mi luz conspira Q

12-14 superpuestos en C1

12 oyéndola Q

13 cual ya hiziste, i por aqueste insulto Q

LXXXID

TEXTO: C1, Sonet. 128, fols. 179-179v.

IMPRESOS: Q, Sonet. 72, fol. 65v.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 48.

FECHA COMP.: anf. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 179

Soneto 128

Befis, quiero un consejo darte sano:
que si te aquexa amor, desdén i llanto,
que no toques mi lira en tu quebranto,
no te seas a tí propio inhumano.

Fol. 179v.

No entiendas que, teniéndola en tu mano,
mover harás tu nimpha al fierno canto,
que te sucederá lo que a Deanho
con la lira de Orpheo soberano:

5

Crejó que con tenerla era possible
hazer el mesmo effecto qu'él hazía,
moviendo montes, suspendiendo ríos,

10

i engañóse, de suerte qu'en terrible
muerte se vio, cual tú si con la mía
imitas tus affectos por los míos.

LXXXV

TEXTO: C1, Elegía 9, fols. 180-182.

IMPRESOS: Q, Elegía 7, fols. 53-55 / G, pp. 713-714.

ATRIBUCIÓN: B, Elegía 7, fols. 79-80.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: 29 tercetos encadenados, esquema AFA...XYXY (G señala 30).

Fol. 180

Elegía 9

¿En qué te ofendo, Amor, que así m'ofendes,
o en qué puedo ofenderte, aunque te ofenda,
si del sagrado Iúpiter deciendes?

¿Cuál ay tan ignorante que no entienda
que ni en ombres ni en dioses poderosos
ay poder que del tuyo se defienda?

5

Testigos pueden ser los más famosos
en las dos profeciones de Minerva
lo que pueden tus fuegos amorosos,

que a todos haze iguales la proferra
i dura ley de tu inviolable fuero,
de quien ninguna suerte se reserva.

10

Fol. 180v.

Di al sabio dictador ni `Achiles fiero,
ni al sacro Apolo ni al horrible Marte,
essenó tu precepto, Amor, severo.

15

4 tan arrogante G

13 redactado primero Al sabio dictador ni `Achiles fiero en el fo
180, lo tachó y volvió a copiarlo modificado en el fol. 180v., en C1

14 ni al sacro Febo Q

Contra tu gran poder no ay fuerça ni arte,
todo lo señoreas i sugetas,
en todo eres el todo i no la parte.

Entre los altos signos i planetas
enciendes tu amoroso i vivo fuego, 20
fuego de amor encienden tus saetas.

Si quieres das o quitas el sosiego,
hazes triste al alegre, alegre al triste,
das pronta lengua al mudo i luz al ciego.

Donde reynas, Amor, todo se viste 25
de plazer, de deleyte i de alegría,
si no es en mí, a quien contrario fuiste.

Tú encendiste en amor el alma mía,
tu vives dentro della i vive un llanto
que consume mi vida su porfia. 30

¿Qu' es esto Amor? ¿en qué te ofendí tanto
que perbierdes conmigo la costumbre
que viviendo yo en tí vivo en quebranto?

Fol. 181 Dame desfo que pido alguna lumbre,
Amor, dexa la saña i crudo intento, 35
que propio es del Amor la mancedunbre.

-
- 21 tachado fu a la cabeza del verso, en C1
23 en el ms.: hazes al triste alegre, alegre al triste, evidente
error de significado que se repite en Q y en G
26 y alegría G
29 y vive en llanto G
32 superpuesto en C1 / que así en mí previerdes la costumbre Q
33 pues viviendo G
34-35 superpuestos en C1 / Q:

Dame de aquesto, Amor, alguna lumbre,
pierde la ira i dexa el crudo intento

No te pido remedio a mi tormento,
que sólo puede darlo quien á sido
la causa de la pena y mal que siento,

aquella que jamás te á obedecido 40
ni estimado el rigor de tu crüeza,
que con tanta constancia á resistido,

aquella por quien vive la tristeza
en mí, las fiernas lágrimas piadosas
que jamás ablandaron su dureza. 45

¿No ves arder en llamas rigurosas
mi alma? ¿no me ves muriendo vivo
entre temor i angustias amorosas?

¿No ves, ¡ó crudo Amor!, el fuego esquivo
que me abrasa? ¿no ves mi triste suerte, 50
más triste que la siento aunque la escribo?

¿Por qué no muestra aquí tu brazo fuerte
su riguroso golpe en dar vengança
a mí de quien no quiere obedecerte?

¿Cuándo jamás usaste tal templança 55
cual usas con aquesta mi enemiga
i enemiga de ti i de mí esperança?

Fol. 181v.

42 á resistido tachado obedecido, en C1, al confundir la línea y
saltar al verso 40 / ha remifido G

45 ablandaron su dureza superpuesto en C1 / an mouido O

50 escrito primero abrasas, tachó posteriormente la s final, en C1

53 tu riguroso golpe G

55 error de C1: teplança

56 en aquesta G

¿Qué razón ay o qué razón te obliga
que sigas el querer de aquella fiera
por quien vive mi alma en tal fatiga? 60

¿Assí amparas quien sigue tu vandera?
¿este galardón lleva, estos despojos,
el que más en servirte persevera?

¿Este plazer le das a los enojos
que padesce por ti el penoso amante 65
que no aparta de lágrimas sus ojos?

¿Qué duro mármol, bronze o qué diamante
a tu ruego dexó d'enternecerse
si no es el pecho a mi dolor constante?

Aqué1 que más lo veo endurecerse 70
i armarse de fiereza i tiranía
cuanto más v'el mio en llanto deshazerse.

No da lugar a la congoxa mía,
ni oýdo al ruego ni al clamor lloroso,
i si l'oye está más dura i fría. 75

58 o qué razón te obliga superpuesto en C1 / o qué razón obliga C

60 superpuesto en C1 / fiera crüel a mi crüel fatiga O

64 superpuesto en C1 / ¿Aqueste plazer das a los enojos O

68 a tu fuego O

74 ni al clamor lloroso superpuesto en C1 / ni oýdo al ruego o
llanto doloroso C

61 Assí amparas a quien O, verso hipermétrico

Fol. 182

No estima tu precepto riguroso,
i tú, viendo que triunfa de tu gloria,
muéstraste en mi flaqueza poderoso.

¿No ves qu`en mí es oprobio la viforia?
¿qu`estoy rendido? ¿qué hazaña emprendes 80
donde no avrás provecho ni memoria?

Este crudo rigor con que m`ofendes,
esta ira crüel que usas conmigo,
este fuego implacable en que m`enciendes,

Ésse guarda, ésse emplea en quien contigo 85
usa de tanta saña i aspereza,
que a mí me bastía el áspero castigo
que tengo en contemplar su gentileza.

81 ni abrás 0

83 essa ira 0

84 esse fuego 0

85 Ésse guarda, éste emplea 0

LXXXVI

TEXTO: C1, Sonf. 130, fols. 182-182v.

IMPRESOS: Q, Sonf. 35, fol. 40,

ATRIBUCION: B, fol. 38.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 182

Soneto 130

Si el no acordaros más de mí os commueve
algun odio o secreto sentimiento,
concebido de ver mi atrevimiento
de amaros más que mi ventura deve,

No es justo que por esso se renueve
en vos la fiera saña, en mí el tormento,
en vos el desamor, en mí el violento
dolor que causa vuestra elada nieve.

Fol. 182v.

Si vuestra inmensa hermosura lleva
tras de sí mi desseo en la pureza
que le concede vuestro valor alto,

¿por qué mi alma tal tormento prueba?
¿por qu' en vos vive una immortal fiereza?
¿por qué vivo yo de gloria falto?

9 inmensa error en C1: inmesa, que se confirma por Q
13 en vos veo vna Q

LXXXVII

TEXTO: C1, Sont. 134, fols. 183v.-184.

IMPRESOS: Q, Sont. 37, fols. 40v.-41 / G, pp. 681-682.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 39.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 183v.

Soneto 134

Fol. 184

Luzes de un sol divino en velo humano
que al sol miráis sin que de luz os prive,
bolved a ver al que por veros vive
i muere en el rigor vuestro inhumano.

Mucho podéys, pues veo en vuestra mano
lo que no puede Amor, aunque se esquite,
i assí quanto dél cantan i se escribe
es invención, es fabuloso i vano.

5

Más haze un solo movimiento vuestro
que todo quanto Amor puede ni á hecho,
aunque a Europa i a Assia puso en fuego.

10

Pues, ojos, gloria i luz del siglo nuestro,
mirad con piedad el duro estrecho
en que me tiene vuestra luz ya ciego.

3 bolved a ver [·]aquél que por vos vive Q

LXXXVIII

TEXTO: C1, Sonf. 135, fols. 184-184v.
IMPRESOS: O, Sonf. 38, fols. 41-41v.
ATRIBUCIÓN: B, fol. 39.
FECHA COMP.: anf. 1582.
ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 184

Soneto 135

Fuera de dar remedio al mal que sienta,
la robadora de la gloria mía,
armada de belleza i tiranía,
al cielo dava su sidéreo acento.

Fol. 184v.

A la dulçura i celestial conciento,
los duros riscos i montaña fría
tiernamente forçava i commovía
a dexar su nativo i firme assiento.

5

El iñracio amante en la ribera d'Ebro
no resonó jamás con tal dulçura,
ni Apolo en la Peneya por su lauro,

10

cuanto en Befis la fiera que celebros,
qu'es dulce en canto i más que canto dura,
i más hermosa que ay del Gange al Mauro.

LXXXIX

TEXTO: C1, Canción 13, fols. 184v.-186v.

IMPRESOS: Q, Canción 4, fols. 36-38 / CLES, Canción de Barahona de Soto, ID, p. 276 (no se ha podido hallar ningún ejemplar).

ATRIBUCIÓN: B, Canción 4, fols. 61-63, no indicándose en la descripción que hace G de esta atribución ni el número de estrofas ni su tipo.

FECHA COMP.: anf. 1582.

ESTROFAS: 5 estancias de 13 vv. hepta y endecasílabos, esquema abCabCcDeeDfF, más un envío de 8 vv. hepta y endecasílabos, esquema ghIghIjJ (G contabiliza 6 estancias y el remate).

Fol. 184v.

Canción 13

1

De tu belleza ausente,
en tanta desventura
cuanta padesco al fiero Amor sugeto,
huyendo de la gente,
con quien la pena dura
pudiera entretener en tal aprieto,
cuando puesto el concepto
en la enemiga suerte que me sigue,
rebuelve la memoria
la miserable historia
en qu'el injusto hado me persigue,
con tanta violencia
cuanta padesco en verme i ver tu ausencia.

5

Fol. 185

10

2

I tú, tan olvidada
de quien se acuerda tanto 15
de ti que no se acuerda de olvidarte,
vives tan descuidada,
tan leños de mi llanto,
que ni aun burlando finges acordarte
de mí, que, por hallarte, 20
donde quiera que esté hize esculpirte
en piedra blanca i dura,
blanca a tu hermosura
i dura a tu dureza en resestirte,
i esto con tal desíreza 25
que se guardó el decoro a tu belleza.

3

Fol. 185v.

Qu`el escultor discreto,
viendo lo qu`emprendía,
quiso ecéder a los del siglo nuestro
sacándote al perfetto, 30
con tanta policia
cual Polycleto nunca fue tan diestro
ni Agelas, su maestro,
i si en vital aliento aun oy duraran,
ninguno le igualara 35
al que fu efigie rara
esculpió, i los passados se ilustraran
con tan heroyca obra,
donde no falta cosa, aunque no sobra.

24 e resestirte O, evidente error de imprenta al faltar una n o al
gún signo indicativo de elisión de la misma

4

Cuántas veces la miro, 40
que son innumerables,
tantas la onoro i hago reberencia,
i con fierno suspiro
mis penas miserables
le cuento, i cuánto passo en esta ausencia, 45
i cómo en tu presencia
me quexo de tu olvido i aspereza,
poniéndole delante
mi ánimo constante
i el galardón debido a mi firmeza, 50
i al cabo de mi llanto
veo qu'es a quien lloro un duro canto.

Fol. 186

5

Al mesmo punto advierto
cuán engañado vivo
en pensar commover un mármol duro 55
de piedad desierto,
que a mi tormento esquivo
en su dureza siempre está seguro,
i no sé qué procuro,
que Venus no á de serme tan piadosa 60
que, viendo mi tormento,
le dé vital aliento,
cual Pigmalión vido por su esposa,
que de piedra desnuda
vio diosa i yo de diosa piedra muda. 65

6

[Envío]

Ya ves, canción, cuál quedo,
ausente i escondido,
sin poder ir a dond' está mi alma;
ve tú, que yo no puedo,
que no le es concedido
a mi desdicha tan gloriosa palma,
i dile a mi señora
cuál dexas a este triste que la adora.

70

Fol. 186v.

66 Canción, ya ves cuál quedo 0

73 cuál dexas este triste 0

TEXTO: C1, Sonet. 138, fols. 192v.-193.

IMPRESOS: Q, Sonet. 39, fol. 43v. / D, p. XLII.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 39.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 192v.

Soneto 138

Miro el lugar de donde Amor me lança
su ardiente rayo, con que el mio renueva;
luego el ciego furor iras sí me lleva
a recibir de Amor cruel vengança.

Fol. 193

Puesta en el risire su flexible lança,
quiere de mi firmeza hazer prueba,
i en el momento que mi encuentro prueba,
huye, que sólo mi desseo le alcança.

5

Doyle siguiendo i él, cual presto viento,
mi immoderada saña recelando,
vase a `mparar de aquélla en cuya vista

10

pierdo el color i quedo sin aliento,
postrado en tierra, umilde demandando
piedad del yerro i PAZ de la conquista.

4 cruda vengança Q

10 immoderada error: imoderada, que se confirma, por lectura de Q
/ D mantiene la lectura de C1 sin corregir

11 vase [`]amparar Q

XCI

TEXTO: C1, Sont. 140, fols. 193v.-194.

IMPRESOS: Q, Sont. 41, fols. 44-44v. / CLES, Soneto inédito de Barahona de Soto, remitiendo un retrato suyo a su dama, XIU, p. 134.

ATRIBUCIÓN: B, fol. 40.

FECHA COMP.: ant. 1582.

ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 193v.

Soneto 140

En cuanto está encubierto el amor mío
i no lo esparze la ligera Fama,
esse retrato del que más os ama
os lleva Amor, i yo por él lo embío.

De vuestra ira i áspero desvío
os despojad porque templéis la llama
que abrasa esta alma, qu'en su affecto os llama,
i no venguéis en él mi desvarío.

Del mío fue sacado fielmente;
poned en él esos divinos ojos
donde toda belleza el cielo anida,

Fol. 194

que sólo con estar a vos presente,
yo, que lo embío, avré de Amor despojos
i él en ser de vos visto tendrá vida.

- 4 le embío CLES
- 7 el alma Q / al alma CLES
- 9 Sacado fue del mío fielmente Q / y muy fielmente CLES
- 10 aquessos bellos ojos Q CLES
- 12-14 superpuestos en C1
- 12 Que sólo en verse ante vos presente Q / en vernos CLES
- 13 abré dulçes despojos Q / cobré dulces despojos CLES

XCII

TEXTO: C1, Sonf. 141, fol. 194.
IMPRESOS: Q, Sonf. 42, fol. 44v.
ATRIBUCIÓN: B, fol. 40.
FECHA COMP.: anf. 1582.
ESTROFAS: CDE CDE.

Fol. 194

Soneto 141

Presento a Dios, pues él sabe el secreto
qu' está en mi alma, a donde os tengo puesta,
si imaginación uvo desonesta
en mi desseo, a sola vos sugeto.

Yo me vea arder, puesto en más aprieto
que Alcides, i la muerte sea más presa
que al ioben Clymeneo, i más molesta,
si en cosa contra vos puse el conceto.

5

Conosco cuán perdido es mi trabajo
i cuán grave es amar a quien desama,
mas esto no repara mi fafiga.

10

Cáygasse todo el firmamento abajo,
árdasse el mundo todo en viva llama
i que os olvide un punto no se diga.

XCIIII

TEXTO: C1, Elegía 10, fols. 194-196.

IMPRESOS: Q, Elegía 4, fols. 38-39 / CLES, Elegía de Barahona de
Soto, VII, pp. 4-5 / G, pp. 714-715.

ATRIBUCIÓN: B, Elegía 4, fols. 76-77.

FECHA COMP.: anf. 1582.

ESTROFAS: 21 tercetos encadenados, esquema APA...XYXY.

Fol. 194

Elegía 10

Fol. 194v.

De la congoxa mía acompañado,
solo, por esta sola tierra guío
donde quisiere encaminarme el hado.

De mí mismo m'aparto i me desvío,
que no quiero conmigo compañía, 5
pues voy conmigo i voy sin el bien mío.

Por estos passos de dolor me guía
la presente miseria en que me veo,
viéndome sin el bien del alma mía.

I así, desconfiado, que no creo 10
que pueda humanamente remediarse
la suerte miserable que posseo,

procura el alma mía de apartarse,
ya que del alma suya está apartada,
do con su llanto pueda consolarse. 15

Aquí, donde su pena es reparada
en no aver quien la escuche sino fieras
qu'entr'estos riscos tienen su morada;

-
- 9 en verme sin el bien del alma mía Q CLES
15 do pueda con su llanto consolarse Q CLES
17 en no ver G
18 que en tristes riscos CLES

penas, dolores, lágrimas, enojos 40
son el sustento de la vida mía,
Fol. 195v. metido entr' el rigor destes abrojos,

sin descansar llorando el dulce día
qu' en Fefis me vi alegre en su ribera,
fuera desta congoxa i agonía, 45

cuando en la fuerza de mi suerte fiera,
contra el furor del proceloso viento,
de un árbol que me ornó amparado era,

en cuya sombra ya viví contento,
seguro, hufano, pues en él possava 50
el phénix por quien dulce es mi tormento;

sus frutuosas ramas meneava
las bellas alas de color de oriente
con que a mi fuego vivo aliento dava.

Aora despojada veo mi frente 55
de sus hermosas hojas i me veo
de tan dulce reparo i bien ausente,

40 i enojos Q CLES

46 Cuando en mi horrible pena dura i fiera Q CLES

47 riguroso viento Q CLES

48 de un bello árbol anparado era Q CLES

49 ya me ví Q CLES

53 y con sus alas de color de Oriente CLES

54 a mi amoroso fuego aliento dava CLES

55 I aora G